

**Message n° 2022-DFIN-1 du Conseil d'Etat
au Grand Conseil relatif au projet de budget
de l'Etat de Fribourg pour l'année 2023**

**Botschaft Nr. 2022-DFIN-1 des Staatsrats an
den Grossen Rat zum Entwurf des Voranschlags
des Staates Freiburg für das Jahr 2023**



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
WWW.FR.CH

**Message n° 2022-DFIN-1 du Conseil d'Etat
au Grand Conseil relatif au projet de budget
de l'Etat de Fribourg pour l'année 2023**

—

**Botschaft Nr. 2022-DFIN-1 des Staatsrats an
den Grossen Rat zum Entwurf des Voranschlags
des Staates Freiburg für das Jahr 2023**

Table des matières

Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil

Introduction	3
1. Les résultats généraux	5
1.1. Un excédent de revenus de 102 885 francs au compte de résultats.....	7
1.2. Un volume d'investissements de 283,8 millions de francs	8
1.3. Une insuffisance de financement de 109,3 millions de francs	10
1.4. L'impact du plan cantonal de relance en vue de contrer les effets de la crise sanitaire sur le budget 2023	11
2. Les revenus du compte de résultats	12
2.1. Evolution convergente des revenus propres et des ressources extérieures.....	12
2.2. Des rentrées fiscales 2023 en très légère progression	16
2.3. Croissance des ressources extérieures, principalement celles provenant de la péréquation financière fédérale et des contributions fédérales	21
2.4. Baisse des revenus des biens et autres recettes d'exploitation	23
2.5. Recours plus important aux provisions.....	24
3. Les charges du compte de résultats	26
3.1. Une hausse de 3,9 % des charges totales, identique à celle des revenus	26
3.2. Les charges de personnel et le nombre de postes de travail.....	31
3.2.1. Croissance des charges de personnel.....	31
3.2.2. Evolution de l'effectif	33
3.3. Evolution contrastée des charges courantes.....	36
3.4. Croissance des subventions accordées	39
3.5. Un volume d'amortissements en hausse.....	44
3.6. Des charges financières toujours au plancher ..	45
3.7. Les attributions aux financements spéciaux.....	45
4. Le compte des investissements	47
4.1. Un programme d'investissements ambitieux	47
4.2. Le financement des investissements.....	50
5. Les flux financiers entre l'Etat et les communes	52
6. Les besoins financiers de l'Etat pour l'année 2023	54

Inhaltsverzeichnis

Botschaft des Staatsrates zuhanden des Grossen Rates

Einleitung	3
1. Die Gesamtergebnisse	5
1.1. Ertragsüberschuss von 102 885 Franken in der Erfolgsrechnung.....	7
1.2. Investitionsvolumen von 283,8 Millionen Franken	8
1.3. Finanzierungsfehlbetrag von 109,3 Millionen Franken	10
1.4. Auswirkung des kantonalen Wiederankurbelungsplans zur Bewältigung der Coronakrise auf den Voranschlag 2023	11
2. Ertrag der Erfolgsrechnung	12
2.1. Gleichläufige Trends bei den Eigenmitteln und der Fremdfinanzierung.....	12
2.2. Steuereinnahmen 2023 minim steigend	16
2.3. Zunahme der Fremdmittel, hauptsächlich der Einnahmen aus dem eidgenössischen Finanzausgleich und der Beiträge des Bundes	21
2.4. Rückläufige Vermögenserträge und andere Betriebseinnahmen	23
2.5. Vermehrter Rückgriff auf Rückstellungen	24
3. Aufwand der Erfolgsrechnung	26
3.1. Zunahme des Gesamtaufwands um 3,9 %, gleich wie beim Ertrag.....	26
3.2. Personalaufwand und Stellenzahl	31
3.2.1. Zunahme des Personalaufwands.....	31
3.2.2. Entwicklung des Stellenbestands.....	33
3.3. Uneinheitliche Entwicklung des Betriebsaufwands	36
3.4. Zunahme der eigenen Beiträge	39
3.5. Zunehmendes Abschreibungsvolumen	44
3.6. Finanzaufwand weiter an der unteren Grenze	45
3.7. Einlagen in Spezialfinanzierungen.....	45
4. Investitionsrechnung	47
4.1. Ehrgeiziges Investitionsprogramm.....	47
4.2. Finanzierung der Investitionen.....	50
5. Finanzströme zwischen Staat und Gemeinden	52
6. Finanzbedarf des Staates für das Jahr 2023	54

Message

7. Budget par groupe de prestations	55
8. Conclusion.....	57

Projet de décret

Botschaft

7. Budget nach Leistungsgruppen	55
8. Fazit	57

Dekretsentwurf

MESSAGE 2022-DFIN-1 du Conseil d'Etat au Grand Conseil relatif au projet de budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2023

Fribourg, le 10 octobre 2022

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances de l'Etat du 25 novembre 1994, modifiée le 6 octobre 2010, nous vous soumettons le projet de budget de l'Etat pour l'année 2023.

Le message qui suit comprend une présentation des principaux résultats de ce projet de budget, ainsi qu'une analyse de ses composantes et caractéristiques essentielles.

Introduction

L'élaboration du projet de budget 2023 s'est faite de manière concomitante avec la construction du plan financier de la législature 2022-2026. Le contexte de ces travaux a été fortement marqué par des incertitudes importantes, qui se sont par ailleurs intensifiées au fil des mois, tant sur le front de la pandémie de COVID-19 et de ses impacts que de celui du conflit armé en Ukraine. S'ajoute à ces éléments la problématique aigüe de l'approvisionnement énergétique, qui inquiète et occupe actuellement les autorités politiques de notre pays et singulièrement le Conseil d'Etat. Dans le même temps, les perspectives conjoncturelles sont marquées par une forte recrudescence d'inconnues quant à l'avenir à court et moyen terme, alors que la sortie de la crise COVID semblait véritablement se faire jour. La résurgence soudaine et rapide de l'inflation apporte en outre une pression additionnelle sur l'économie.

Les premières données du plan financier et du budget 2023 au printemps 2022 contenaient des demandes très élevées de la part des Directions, services et établissements. Le plan financier sera présenté prochainement par le Conseil d'Etat. Si les résultats des années 2024 à 2026 du plan financier ne sont pas soumis à la règle de l'équilibre, les travaux et décisions d'arbitrage pour le budget 2023 ont été intenses afin de présenter au final un projet à l'équilibre, comme l'exige la Constitution cantonale.

Le projet de budget 2023 est en mesure d'absorber les effets de la crise sanitaire et les conséquences connues à ce stade de la guerre en Ukraine, tout en renforçant les dépenses de l'Etat dans les domaines priorisés par le programme gouvernemental présenté en juin dernier. Le Conseil d'Etat soumet ainsi un projet de budget équilibré qui incorpore les besoins nécessaires à la population fribourgeoise ainsi que des mesures visant le

BOTSCHAFT 2022-DFIN-1 des Staatsrats an den Grossen Rat zum Entwurf des Voranschlags des Staates Freiburg für das Jahr 2023

Freiburg, den 10. Oktober 2022

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Bestimmungen des am 6. Oktober 2010 geänderten Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreite ich Ihnen den Entwurf des Voranschlags des Staates Freiburg für das Jahr 2023.

Diese Botschaft enthält die Gesamtergebnisse des Voranschlagsentwurfs sowie eine Analyse seiner wichtigsten Bestandteile und Merkmale.

Einleitung

Die Aufstellung des Voranschlags 2023 erfolgte gleichzeitig mit der Erstellung des Finanzplans für die Legislaturperiode 2022-2026. Das Umfeld dieser Arbeiten war stark von grossen Unsicherheiten geprägt, die sich im Laufe der Monate im Übrigen sowohl bezüglich der COVID-19-Pandemie und ihrer Auswirkungen als auch bezüglich des bewaffneten Konflikts in der Ukraine intensiviert haben. Als weiterer Unsicherheitsfaktor kommt die akute Energieversorgungsproblematik hinzu, die die politischen Behörden unseres Landes und insbesondere den Staatsrat derzeit beunruhigt und beschäftigt. Gleichzeitig nehmen die Unsicherheiten bezüglich der kurz- und mittelfristigen Konjunkturaussichten massiv zu, während sich hingegen ein echter Ausweg aus der COVID-Krise abzuzeichnen schien. Der plötzliche und schnelle Inflationsanstieg setzt die Wirtschaft zusätzlich unter Druck.

Die ersten Zahlen des Finanzplans und des Voranschlags 2023 im Frühjahr 2022 enthielten Budgeteingaben der Direktionen, Ämter und Anstalten in sehr hohen Beträgen. Der Finanzplan wird demnächst vom Staatsrat vorgelegt. Während für die Finanzplanergebnisse der Jahre 2024-2026 das Haushaltsgleichgewicht nicht Vorschrift ist, brauchte es viel Arbeit und Kompromisse für den Voranschlag 2023, um am Ende wie von der Kantonsverfassung vorgeschrieben einen ausgeglichenen Voranschlagsentwurf vorlegen zu können.

Mit dem Voranschlagsentwurf 2023 lassen sich die Auswirkungen der Coronakrise und die bis dato bekannten Auswirkungen des Krieges in der Ukraine auffangen und gleichzeitig die Mittel des Staates für die vom im Juni 2022 vorgestellten Regierungsprogramm priorisierten Ausgaben aufstocken. Der Staatsrat legt somit einen ausgeglichenen Voranschlagsentwurf vor, der den Bedürfnissen der Freiburger Bevölkerung Rechnung

Message

développement du canton. En particulier, les éléments suivants sont intégrés dans le budget 2023 :

- > la création de 151 nouveaux postes, dont les deux tiers en faveur du secteur de l'enseignement et un renforcement significatif du service en charge des bâtiments ainsi que des forces de l'ordre ;
- > le début de la mise en œuvre de la nouvelle loi sur la mobilité, qui implique des transferts de charges significatifs sur l'Etat ;
- > la poursuite des efforts dans le domaine de la digitalisation de l'Etat ;
- > un programme d'investissements particulièrement conséquent, destiné à développer les infrastructures et soutenir l'économie cantonale.

Dans une mesure atténuée par rapport à l'exercice précédent, le projet de budget 2023 contient encore des dépenses en lien avec les effets de la crise COVID-19, notamment en ce qui concerne le secteur hospitalier et les EMS. Les effets du conflit en Ukraine impliquent quant à eux des dépenses additionnelles dans le domaine de l'enseignement (scolarisation) et dans celui de l'asile.

L'équilibre du budget 2023 a pu être atteint grâce à une évolution contenue des dépenses dans les autres domaines tout en s'appuyant sur une évolution favorable des revenus issues principalement des ressources externes, en particulier de la péréquation financière fédérale. Le recours aux fonds et provisions constitués ces dernières années contribue de manière importante au respect de la règle de l'équilibre budgétaire.

Le présent message expose les résultats généraux du projet de budget et donne une description détaillée des revenus et des charges estimés. Il présente ensuite le compte des investissements, l'évolution des flux financiers entre l'Etat et les communes ainsi que les besoins financiers de l'Etat pour l'exercice budgétaire 2023. Un chapitre est réservé au budget des unités administratives gérées par prestations (GpP).

Botschaft

trägt und Massnahmen zur Entwicklung des Kantons umfasst. So sind im Voranschlag 2023 vorgesehen:

- > 151 neu geschaffene Stellen, zu drei Vierteln im Unterrichtswesen und mit signifikanter Verstärkung des Hochbauamtes sowie der Polizeikräfte;
- > Beginn der Umsetzung des neuen Mobilitätsgesetzes mit erheblichen Kostenverschiebungen an den Staat;
- > fortgesetzte Bemühungen im Bereich Digitalisierung des Staates;
- > Ein besonders umfangreiches Investitionsprogramm zum Ausbau der Infrastrukturen und zur Unterstützung der kantonalen Wirtschaft.

Der Voranschlagsentwurf 2023 enthält zwar noch Ausgaben im Zusammenhang mit den Auswirkungen der COVID-19-Krise, insbesondere für das Spitalwesen und die Pflegeheime, allerdings weniger als im Vorjahr. Die Auswirkungen des Konflikts in der Ukraine führen hingegen zu zusätzlichen Ausgaben im Bildungsbereich (Schulunterricht) und im Asylbereich.

Das Haushaltsgleichgewicht 2023 konnte dank einer guten Ausgabenkontrolle in den übrigen Bereichen und einer positiven Entwicklung insbesondere der Fremdmittel, hauptsächlich aus dem eidgenössischen Finanzausgleich erreicht werden. Der Rückgriff auf in den letzten Jahren gebildete Fonds und Rückstellungen trug ebenfalls massgeblich dazu bei, dass der Haushalt wie vorgeschrieben ins Lot gebracht werden konnte.

In dieser Botschaft werden die Gesamtergebnisse des Haushaltsentwurfs aufgezeigt, mit einer detaillierten Beschreibung des geschätzten Aufwands und Ertrags. Dann wird auf die Investitionsrechnung, die Entwicklung der Finanzströme zwischen Staat und Gemeinden sowie auf den Finanzbedarf des Staates für das Jahr 2023 eingegangen, und ein weiteres Kapitel ist für das Budget der Verwaltungseinheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF) reserviert.

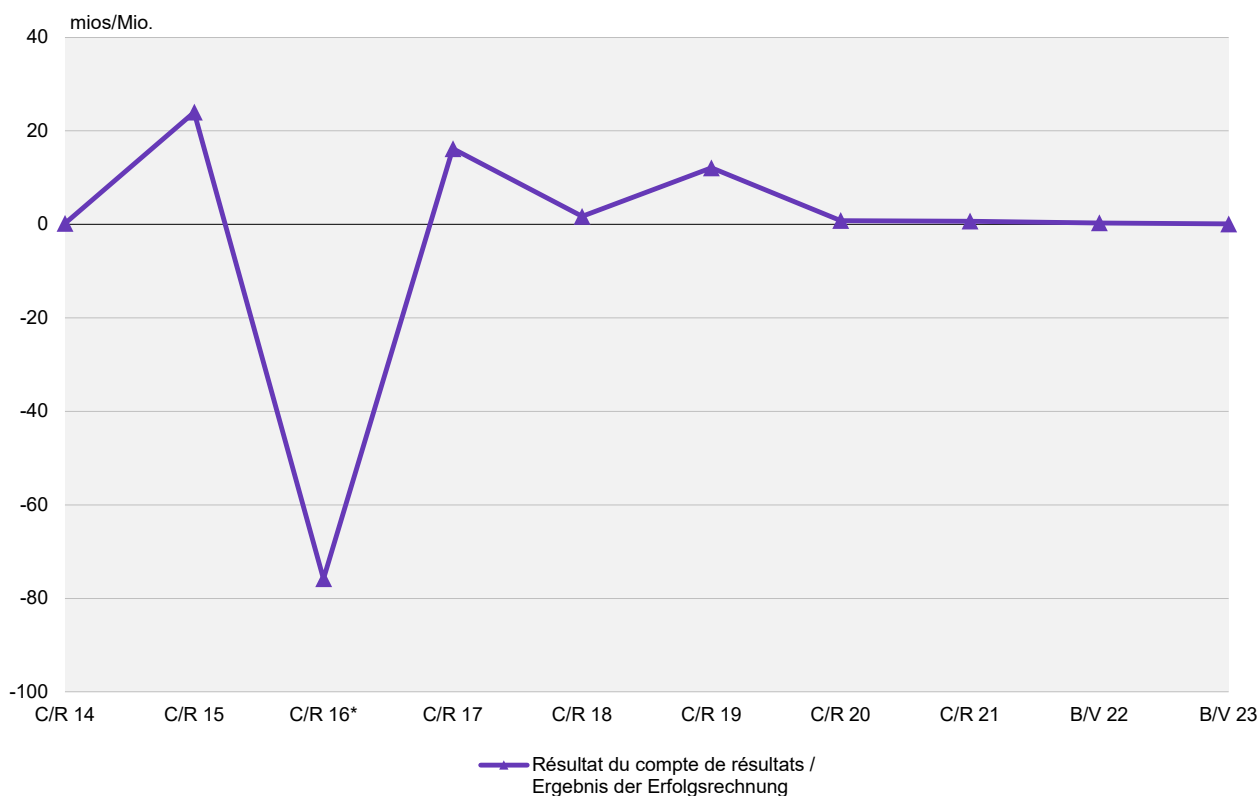
1. Les résultats généraux

Le projet de budget 2023 a été arrêté par le Conseil d'Etat lors de sa séance du 13 septembre 2022. Il présente les résultats globaux suivants, en millions de francs :

1. Die Gesamtergebnisse

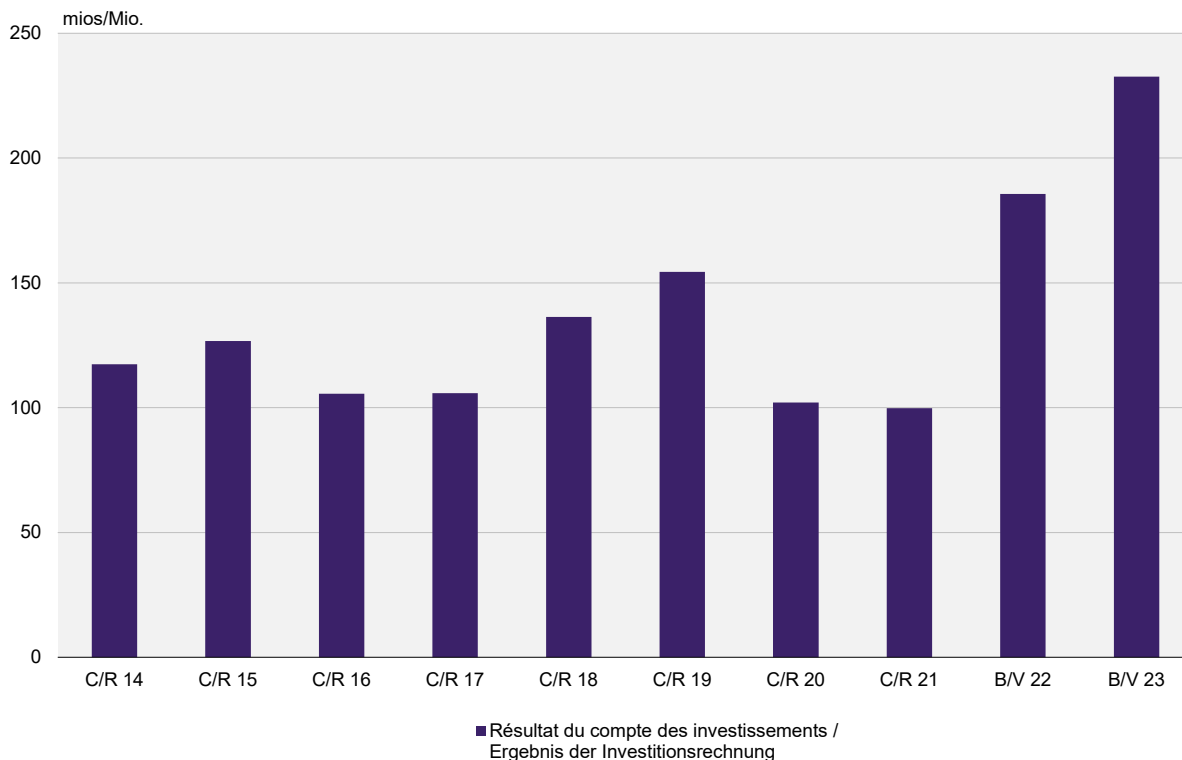
Der Staatsrat hat den Entwurf des Voranschlags 2023 in seiner Sitzung vom 13. September 2022 verabschiedet. Der Voranschlagsentwurf weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

	Charges / Dépenses Aufwand / Ausgaben	Revenus / Recettes Ertrag / Einnahmen	Excédents (+) / Déficits (-) Überschuss (+) / Fehlbetrag (-)
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Compte de résultats Erfolgsrechnung	4051,5	4051,6	+ 0,1
Compte des investissements Investitionsrechnung	283,8	51,2	- 232,6



* L'excédent de charges 2016 tient compte d'une charge extraordinaire de 100 millions de francs pour la création d'un fonds de politique foncière active. Défalcation faite de cette opération extraordinaire, le compte de résultats présenterait un excédent de revenus de 24,2 millions de francs.

* Beim Aufwandüberschuss 2016 ist ein ausserordentlicher Aufwand von 100 Millionen Franken für die Schaffung eines Fonds für die aktive Bodenpolitik berücksichtigt, ohne den die Erfolgsrechnung einen Ertragsüberschuss von 24,2 Millionen Franken ausweisen würde.



Le compte de résultats se solde par un excédent de revenus de 0,1 million de francs au projet de budget 2023, en amélioration de 256 millions de francs par rapport au projet initial qui intégrait l'ensemble des demandes des services et établissements.

Les ajustements ont porté sur des diminutions de charges à raison de 70 % et sur des augmentations de revenus pour 30 %.

Les ajustements des dépenses ont affecté à la baisse :

- > les charges de personnel, pour 8,2 millions de francs ;
- > les charges courantes de fonctionnement, pour 74,1 millions de francs ;
- > les charges de subventionnement, pour 86,6 millions de francs ;
- > les charges financières et comptables ainsi que les amortissements et les attributions aux fonds pour 10,2 millions de francs.

Quant aux adaptations des prévisions de recettes, elles ont concerné, à la hausse :

- > les revenus fiscaux, pour 30,9 millions de francs ;
- > les revenus de transferts pour 3,1 millions de francs ;
- > les revenus comptables ainsi que les prélèvements sur les fonds et financements spéciaux pour 88,2 millions de francs.

Les revenus courants d'exploitation diminuent, quant à eux, de 45,3 millions de francs suite à la suppression de

Die Erfolgsrechnung schliesst im Voranschlagsentwurf 2023 mit einem Ertragsüberschuss von 0,1 Millionen Franken und damit um 256 Millionen Franken besser ab als nach der ursprünglichen Vorlage mit allen Eingaben der Dienststellen und Anstalten.

Erreicht wurde diese Verbesserung zu 70 % über Aufwandsenkungen und zu 30 % über Mehreinnahmen.

Die Aufwandsenkungen führen zu:

- > minus 8,2 Millionen Franken beim Personalaufwand,
- > minus 74,1 Millionen Franken beim laufenden Betriebsaufwand,
- > minus 86,6 Millionen Franken beim Subventionsaufwand;
- > minus 10,2 Millionen Franken beim Finanz- und Buchaufwand sowie bei den Abschreibungen und Fondseinlagen.

Die voraussichtlichen Mehreinnahmen führen zu:

- > plus 30,9 Millionen Franken beim Fiskalertrag,
- > plus 3,1 Millionen Franken beim Transferertrag,
- > plus 88,2 Millionen Franken beim Finanz- und Buchertrag sowie den Fondsentnahmen und Spezialfinanzierungen.

Der laufende Betriebsertrag seinerseits verringert sich um 45,3 Millionen Franken, da angesichts der

l'inscription d'une part au bénéfice de la BNS, au vu des résultats de l'institution au 1^{er} semestre. Un prélèvement de 50 millions de francs sur la provision y relative a cependant été effectué pour compenser la non-budgétisation de la recette en question.

1.1. Un excédent de revenus de 102 885 francs au compte de résultats

Avec des charges de 4 051 538 165 francs et des revenus de 4 051 641 050 francs, le compte de résultats du projet de budget 2023 présente un excédent de revenus de 102 885 francs (budget 2022 : 261 100 francs).

Ce résultat budgétaire est conforme à l'exigence légale de l'équilibre. La limite légale de la quote-part des subventions par rapport au produit de la fiscalité cantonale est également respectée, comme le met en évidence le tableau ci-après :

Halbjahreszahlen der SNB von der Einstellung eines SNB-Gewinnanteils abgesehen wurde. Die Nicht-Budgetierung dieser Einnahme wurde jedoch über eine Entnahme von 50 Millionen Franken aus der entsprechenden Rückstellung kompensiert.

1.1. Ertragsüberschuss von 102 885 Franken in der Erfolgsrechnung

Mit einem Aufwand von 4 051 538 165 Franken und einem Ertrag von 4 051 641 050 Franken weist die Erfolgsrechnung im Voranschlagsentwurf 2023 einen Ertragsüberschuss von 102 885 Franken aus (Voranschlag 2022: 261 100 Franken).

Mit diesem Voranschlagsresultat wird der gesetzlichen Vorgabe bezüglich Haushaltsgleichgewicht entsprochen. Die gesetzliche Grenze in Bezug auf die Subventionsquote im Verhältnis zum kantonalen Steueraufkommen wird ebenfalls eingehalten, wie die folgende Tabelle zeigt:

Projet de budget Voranschlagsentwurf

Années Jahr	Bénéfice (+) / Déficit (-) du compte de résultats Gewinn (+) / Defizit (-) der Erfolgsrechnung	Quote-part des subventions cantonales par rapport au produit de la fiscalité cantonale (plafond : 41 %) * Kantonale Subventionsquote: Subventionen im Verhältnis zum kantonalen Steueraufkommen (Obergrenze: 41 %) *
	mios / Mio.	en / in %
2014**	+ 0,5	39,3
2015	+ 0,2	38,5
2016	+ 0,5	38,2
2017	+ 0,5	36,2
2018	+ 0,2	36,3
2019	+ 0,2	36,0
2020	+ 0,4	36,9
2021	+ 0,3	40,3
2022	+ 0,3	40,4
2023	+ 0,1	40,7

* Cette limite a été revue en 2008 et portée à 41 %, de manière à prendre en considération la refonte des flux financiers Confédération-canton-communes découlant de la mise en œuvre de la RPT.
Diese Grenze wurde für 2008 revidiert und auf 41 % angehoben, um der Neuausrichtung der Finanzströme Bund-Kanton-Gemeinden mit der NFA-Umsetzung Rechnung zu tragen.

** Quote-part des subventions : chiffre corrigé.
Korrigierte Subventionsquote.

Il y a lieu de rappeler qu'à la suite de l'introduction, dans la Constitution cantonale, du principe de l'équilibre budgétaire, la notion de cote d'alerte est passée au second plan. La question du respect de cette limite (abaissée au passage à 2 %) ne devient d'actualité qu'en cas de situation conjoncturelle difficile ou en raison de besoins financiers exceptionnels (art. 83 de la Constitution

Mit der Verankerung des Grundsatzes des ausgeglichenen Haushalts in der Kantonsverfassung ist der Begriff der «gesetzlichen Defizitgrenze» in den Hintergrund getreten. Die Frage der Einhaltung der auf 2 % gesenkten Defizitgrenze wird erst in einer schwierigen konjunkturellen Lage oder bei ausserordentlichen Finanzbedürfnissen aktuell (Art. 83 der Kantonsverfassung; Art. 40b / 40c des

cantonale ; art. 40b / 40c de la loi sur les finances de l'Etat modifiée le 9 septembre 2005). L'analyse que le Conseil d'Etat a faite quant à la situation actuelle conclut qu'aucune des deux conditions ne sont remplies. C'est dès lors le principe de l'équilibre budgétaire qui a prévalu pour l'établissement du projet de budget 2023.

Le bénéfice de 0,1 million de francs du compte de résultats découle d'une croissance identique de 3,9 % des charges et des revenus :

am 9. September 2005 geänderten Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates). Der Staatsrat ist nach Analyse der aktuellen Situation zum Schluss gekommen, dass keine dieser beiden Voraussetzungen erfüllt ist. Ausschlaggebend für die Aufstellung des Voranschlags 2023 war daher der Grundsatz des ausgeglichenen Haushalts.

Der Ertragsüberschuss von 0,1 Millionen Franken in der Erfolgsrechnung ist auf eine Aufwand- und Ertragszunahme um je 3,9 % zurückzuführen:

Compte de résultats
Evolution des charges et des revenus
Erfolgsrechnung
Aufwand- und Ertragsentwicklung

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variations Veränderungen 2022-2023	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Revenus Ertrag	4051,6	3900,2	+ 151,4	+ 3,9
Charges Aufwand	4051,5	3899,9	+ 151,6	+ 3,9
Bénéfice Ertragsüberschuss	+ 0,1	+ 0,3	- 0,2	- 66,7

1.2. Un volume d'investissements de
283,8 millions de francs

Le montant total des investissements bruts s'établit à 283,8 millions de francs. Il est très nettement supérieur au volume retenu lors des deux précédents budgets ainsi qu'à celui des derniers comptes (133,4 millions de francs). Déduction faite des participations (51,2 millions de francs), les investissements nets, à charge du canton, se chiffrent donc à 232,6 millions de francs.

1.2. Investitionsvolumen von 283,8 Millionen
Franken

Der Gesamtbetrag der Bruttoinvestitionen liegt mit 283,8 Millionen Franken deutlich über den vorherigen zwei Voranschlägen und fällt auch höher aus als in der letzten Staatsrechnung (133,4 Millionen Franken). Wenn man von den Fremdbeteiligungen absieht (51,2 Millionen Franken), belaufen sich die zu Lasten des Kantons gehenden Nettoinvestitionen also auf 232,6 Millionen Franken.

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Investissements bruts Bruttoinvestitionen	283,8	238,4	+ 45,4
Investissements nets Nettoinvestitionen	232,6	185,6	+ 47,0

Le volume des investissements bruts est en très nette hausse par rapport au budget précédent qui intégrait des mesures du plan de relance pour un volume d'investissements de quelque 11 millions de francs. Défalcation faite de cet élément, l'évolution des investissements bruts 2023 n'en est que plus importante. Ce volume traduit encore une fois la volonté de développer un programme d'investissements très ambitieux comprenant des achats d'immeubles ainsi que plusieurs projets d'envergure. A ce titre, on peut citer en particulier les travaux prévus pour l'ALP Liebefeld à Posieux, les bâtiments de l'Université, l'assainissement et l'agrandissement du Collège Ste-Croix, l'agrandissement de la Bibliothèque cantonale, l'agrandissement ABEL à l'Etablissement de détention fribourgeois ainsi que les travaux sur le site du Campus Lac-Noir.

Au projet de budget 2023, le degré d'autofinancement de 53 % se situe en dessous du niveau considéré comme un objectif de saine gestion financière (80 %). La relative faiblesse de ce degré d'autofinancement, nettement inférieur à celui du budget précédent, est à mettre en lien d'une part, avec un volume d'investissements nets beaucoup plus important qu'au budget précédent et d'autre part, avec une marge d'autofinancement légèrement moins élevée qu'au budget 2022.

Das Bruttoinvestitionsvolumen nimmt gegenüber dem Voranschlag 2022, der investitionsmäßige Massnahmen des Wiederankurbelungsplans im Betrag von rund 11 Millionen Franken enthielt, markant zu. Sieht man von diesem Betrag ab, nimmt das Bruttoinvestitionsvolumen 2023 noch stärker zu. Dieses Investitionsvolumen ist einmal mehr Ausdruck des Willens, ein äusserst ehrgeiziges Investitionsprogramm mit Liegenschaftskäufen und mehreren Grossprojekten aufzuziehen. Dazu gehören insbesondere die für die ALP Liebefeld in Posieux und an den Universitätsgebäuden geplanten Arbeiten, die Sanierung und der Ausbau des Kollegiums Hl. Kreuz, der Ausbau der Kantons- und Universitätsbibliothek, der ABEL-Ausbau in der Freiburger Strafanstalt sowie die Arbeiten im Campus Schwarzsee.

Im Voranschlagsentwurf 2023 liegt der Selbstfinanzierungsgrad mit 53 % unter dem anerkannten Richtwert für eine gesunde Haushaltsführung (80 %). Dieser verhältnismässig geringe Selbstfinanzierungsgrad, der deutlich unter demjenigen des Voranschlags 2022 liegt, muss zum einen in Zusammenhang mit einem markant höheren Nettoinvestitionsvolumen als im Voranschlag 2022 und zum andern mit einer leicht geringeren Selbstfinanzierung als im Voranschlag 2022 gesehen werden.

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Comptes Rechnung 2021
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Investissements nets Nettoinvestitionen	232,6	185,6	99,8
Marge d'autofinancement : excédent du compte de résultats / amortissements du patrimoine administratif, des prêts et participations, des subventions d'investissements / attributions et prélèvements (y compris extraordinaires) sur les fonds Selbstfinanzierung: Überschuss Erfolgsrechnung / Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, den Darlehen und Beteiligungen, den Investitionsbeiträgen / Fondseinlagen und -entnahmen (einschl. ausserordentliche)	123,3	126,7	208,0
Degré d'autofinancement (en %) Selbstfinanzierungsgrad (in %)	53,0	68,3	208,5

1.3. Une insuffisance de financement de 109,3 millions de francs

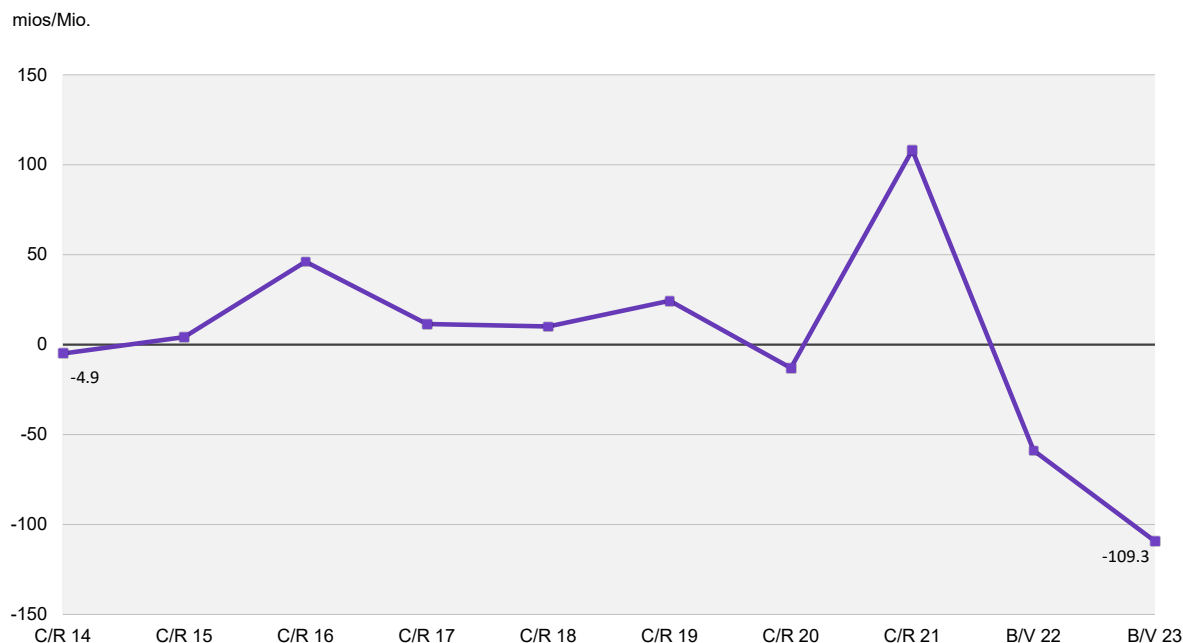
Le degré d'autofinancement est sensiblement inférieur à celui de l'année précédente du fait d'une forte croissance des investissements nets (+ 47 millions de francs) renforcée par la légère baisse de l'autofinancement (- 3,4 millions de francs). Cela a pour conséquence qu'au budget 2023, le prélèvement sur la fortune pour financer les investissements s'élèvera à 109,3 millions de francs.

1.3. Finanzierungsfehlbetrag von 109,3 Millionen Franken

Der Selbstfinanzierungsgrad ist deutlich niedriger als im Vorjahr, was auf eine markante Zunahme der Nettoinvestitionen (+ 47 Millionen Franken) sowie die leicht niedrigere Selbstfinanzierung (- 3,4 Millionen Franken) zurückzuführen ist. Dies hat zur Folge, dass im Voranschlag 2023 eine Eigenkapitalentnahme von 109,3 Millionen zur Finanzierung der Investitionen erforderlich ist.

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Comptes Rechnung 2021
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Investissements nets Nettoinvestitionen	- 232,6	- 185,6	- 99,8
Marge d'autofinancement Selbstfinanzierungsmarge	123,3	126,7	208,0
Insuffisance (-) / Excédent (+) de financement Finanzierungsfehlbetrag (-) / -überschuss (+)	- 109,3	- 58,9	+ 108,2

Evolution de l'excédent (+) ou de l'insuffisance (-) de financement
Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags



1.4. L'impact du plan cantonal de relance en vue de contrer les effets de la crise sanitaire sur le budget 2023

Le programme du plan cantonal de relance prend fin en 2022 conformément au décret y relatif. Néanmoins, l'application de certaines mesures, notamment dans le secteur de l'enseignement, se retrouve décalée dans le temps en fonction de l'année scolaire qui est à cheval sur 2 années civiles. Ont ainsi été retenus dans le cadre du budget 2023 deux montants : l'un au niveau des bourses cantonales (0,4 million de francs) et l'autre au niveau de la formation professionnelle (1,6 million de francs).

1.4. Auswirkung des kantonalen Wiederankurbelungsplans zur Bewältigung der Coronakrise auf den Voranschlag 2023

Der kantonale Wiederankurbelungsplan läuft Ende 2022 gemäss entsprechendem Dekret aus. Die Umsetzung gewisser Massnahmen, namentlich im Unterrichtswesen, erfolgt jedoch zeitlich verschoben, da sich ein Schuljahr auf zwei Kalenderjahre erstreckt. So wurden im Voranschlag 2023 zwei Beträge eingestellt, einer für die kantonalen Stipendien (0,4 Millionen Franken) und der andere für die Berufsbildung (1,6 Millionen Franken).

2. Les revenus du compte de résultats

2.1. Evolution convergente des revenus propres et des ressources extérieures

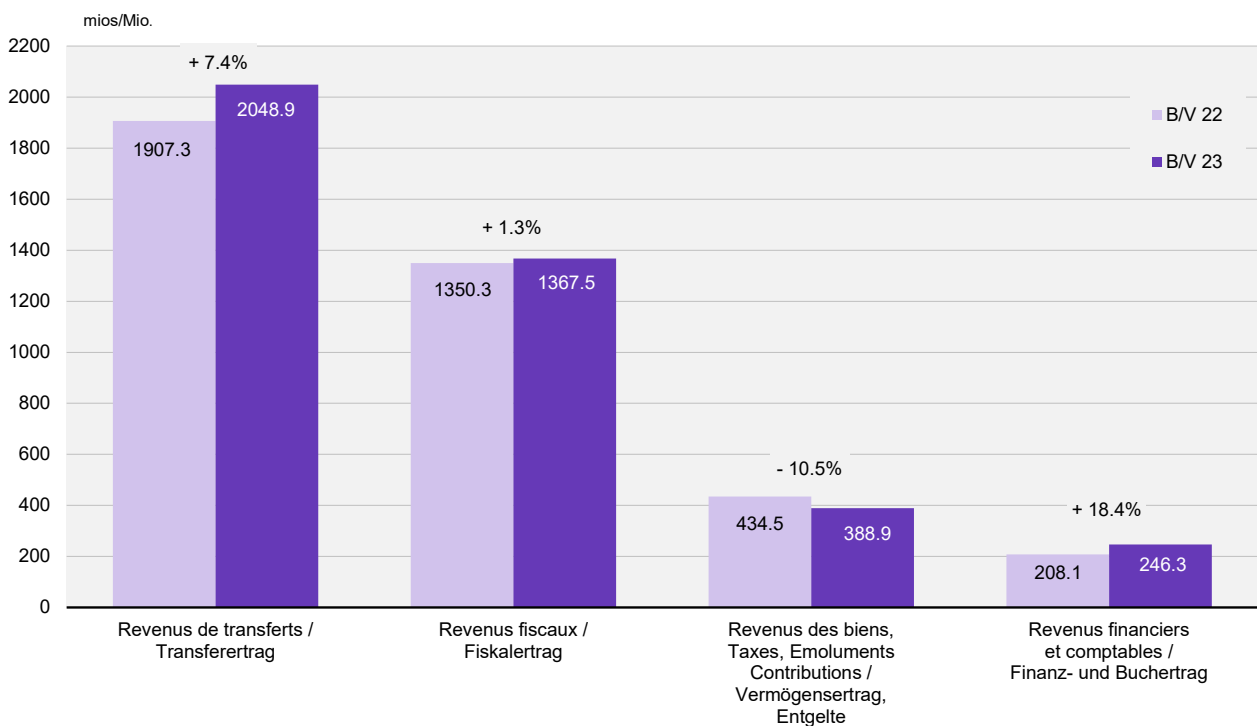
L'augmentation des revenus totaux est de 3,9 % entre 2022 et 2023, identique à celle des charges. Les principales ressources, impôts et transferts, connaissent une évolution convergente à la hausse, mais dans des grandeurs sensiblement différentes. On note également une croissance significative des revenus financiers et comptables.

2. Ertrag der Erfolgsrechnung

2.1. Gleichläufige Trends bei den Eigenmitteln und der Fremdfinanzierung

Zwischen 2022 und 2023 nimmt der Gesamtertrag um 3,9 % zu, gleich wie der Aufwand. Die beiden wichtigsten Ertragsgruppen Fiskal- und Transferertrag lassen einen gleichläufigen Aufwärtstrend erkennen, allerdings in deutlich unterschiedlichen Grössenordnungen. Ebenfalls eine deutliche Zunahme ist beim Finanz- und Buchertrag festzustellen.

Evolution des revenus du compte de résultats Entwicklung des Ertrags der Erfolgsrechnung



L'évolution que connaît chaque grand groupe de revenus est variable et peut, parfois, être trompeuse, car chacune de ces catégories de ressources enregistre, en son sein, des variations qui ne sont pas toujours homogènes.

Die Entwicklung in den einzelnen Hauptertragsgruppen verläuft unterschiedlich und kann zudem manchmal trügerisch sein, da die Veränderungen auch innerhalb dieser Gruppen nicht immer einheitlich sind.

Néanmoins, le tableau ci-après confirme et précise cette tendance à une évolution positive de la plupart des grandes catégories de revenus, à l'exception des revenus financiers et comptables :

Die folgende Tabelle veranschaulicht den positiven Trend bei den meisten grösseren Einkommenskategorien mit Ausnahme des Finanz- und Buchertrags:

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Evolution Entwicklung 2022-2023	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Revenus fiscaux Fiskalertrag	1367,5	1350,3	+ 17,2	+ 1,3
Revenus des biens / Taxes, émoluments / Contributions Vermögensertrag / Entgelte	388,9	434,5	- 45,6	- 10,5
Revenus de transferts Transferertrag	2048,9	1907,3	+ 141,6	+ 7,4
dont : Part à l'IFD wovon: Anteil DBSt	133,5	114,5	+ 19,0	+ 16,6
dont : Péréquation financière fédérale wovon: Finanzausgleich des Bundes	591,3	539,9	+ 51,4	+ 9,5
dont : Dédommagements wovon: Entschädigungen	474,4	418,0	+ 56,4	+ 13,5
dont : Subventions acquises wovon: Beiträge für eigene Rechnung	539,8	523,5	+ 16,3	+ 3,1
dont : Subventions à redistribuer wovon: Durchlaufende Beiträge	221,8	223,2	- 1,4	- 0,6
Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux Fondsentrnahmen und Spezialfinanzierungen	200,1	162,1	+ 38,0	+ 23,4
Imputations internes Interne Verrechnungen	46,2	46,0	+ 0,2	+ 0,4
Total	4051,6	3900,2	+ 151,4	+ 3,9

Quant aux principales variations (de 3 millions de francs et plus) entre les budgets 2022 et 2023, elles proviennent notamment d'une évolution légèrement favorable de certaines recettes fiscales. Bien que l'impôt sur le bénéfice des personnes morales progresse de 24 millions de francs, celui sur le revenu des personnes physiques diminue dans le même temps de 25 millions de francs notamment en raison de l'effet des diverses baisses fiscales acceptées au Grand Conseil sur les trois années de comptabilisation des impôts. L'impôt à la source, quant à lui, progresse de 11 millions de francs. On note également une croissance significative des impôts sur les mutations d'immeubles (+ 7,4 millions de francs) ainsi que ceux sur les véhicules à moteur (+ 4,2 millions de francs). Une baisse de 8,5 millions de francs sur les impôts sur les prestations en capital est cependant à relever suite à la prise en compte de la diminution du barème mise en consultation.

Au niveau de la péréquation financière fédérale, on constate une hausse importante de 51,4 millions de

Die grössten Veränderungen (3 Millionen Franken und mehr) zwischen den Voranschlägen 2022 und 2023 sind namentlich auf eine leicht positive Tendenz gewisser Steuererträge zurückzuführen. Während bei den Gewinnsteuern der juristischen Personen eine Zunahme um 24 Millionen Franken zu verzeichnen ist, ist bei der Einkommenssteuer der natürlichen Personen ein Rückgang um 25 Millionen festzustellen, dies insbesondere aufgrund der verschiedenen vom Grossen Rat verabschiedeten Steuersenkungen, die sich in den drei Jahren der Steuerverbuchung auswirken. Bei der Quellensteuer ist eine Zunahme um 11 Millionen Franken zu verzeichnen. Ebenfalls signifikant ist die Zunahme bei der Liegenschaftshandänderungssteuer (+ 7,4 Millionen Franken) und der Motorfahrzeugsteuer (+ 4,2 Millionen Franken). Bei den Steuern auf Kapitalabfindungen ist infolge der Berücksichtigung der in die Vernehmlassung geschickten Tarifsenkung ein Rückgang um 8,5 Millionen Franken zu verzeichnen.

Bei den eidgenössischen Finanzausgleichszahlungen ist ein deutlicher Zuwachs von 51,4 Millionen Franken zu

francs. Concernant les autres revenus propres et parts à des recettes, la part à l'impôt fédéral direct augmente de 19 millions de francs. Il n'a par contre été prévu aucune répartition du bénéfice de la BNS au budget 2023, contrairement à l'année précédente (– 50 millions de francs). En effet, au vu des pertes annoncées au 1^{er} semestre 2022, le risque qu'aucun versement ne soit effectué est réel. Un prélèvement sur la provision ad hoc d'un montant de 50 millions de francs a été réalisé en contrepartie.

Au niveau des subventions et contributions, il convient de relever la hausse importante de la récupération de secours d'aide sociale pour les demandeurs d'asile et les réfugiés en lien avec les charges, elles aussi, en forte progression. On signalera également la croissance constatée de la part des communes aux traitements du personnel enseignant. Cette évolution est le corollaire d'une part, de l'augmentation du nombre de postes dans l'enseignement obligatoire et d'autre part, de la création de 24.45 EPT de travailleurs sociaux conformément à la décision du Grand Conseil.

Le budget 2023 sollicite davantage les fonds et provisions qu'au budget précédent. On note en particulier le prélèvement sur la provision BNS de 50 millions de francs déjà évoqué ci-dessus, en hausse de 25 millions de francs par rapport au budget précédent ainsi que des prélèvements plus importants sur le fonds de l'énergie. Il y a lieu de remarquer également le prélèvement sur le fonds de la politique foncière active, en lien avec les investissements prévus par l'Etablissement cantonal de promotion foncière (ECPF). Etant donné la fin en 2022 du programme de mesures du plan cantonal de relance, le recours au fonds y relatif n'a été nécessaire que pour le solde de montants à verser dans le secteur de l'enseignement en fonction des années scolaires. Comme aux budgets 2020, 2021 et 2022, concernant le prélèvement servant à couvrir la contribution temporaire de l'Etat aux communes et aux paroisses en lien avec la nouvelle réforme fiscale des entreprises, adoptée en votation populaire le 30 juin 2019, il a été adapté à la baisse en fonction du montant qu'il est prévu de verser en 2023.

Les variations significatives concernent :

verbuchen. Was die anderen Eigenmittel und Einnahmenseite betrifft, nimmt der Anteil an der direkten Bundessteuer um 19 Millionen Franken zu. Hingegen ist gegenüber dem Vorjahr im Voranschlag 2023 keine SNB-Gewinnausschüttung vorgesehen (– 50 Millionen Franken). In Anbetracht der im ersten Halbjahr 2022 angekündigten Verluste besteht effektiv die Gefahr, dass keinerlei Zahlungen geleistet werden. Im Gegenzug wurde eine Entnahme im Betrag von 50 Millionen Franken aus der entsprechenden Rückstellung getätigt.

Bei den Subventionen und Beiträgen ist der starke Anstieg der Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylsuchende und Flüchtlinge zu erwähnen, der in Zusammenhang mit den ebenfalls stark zunehmenden entsprechenden Kosten steht. Auch der Anteil der Gemeinden an den Gehältern des Lehrpersonals ist gestiegen. Diese Zunahme ist einerseits auf die Erhöhung der Stellenzahl im obligatorischen Unterricht und andererseits auf die Schaffung von 24,45 VZÄ für Sozialarbeiter/innen gemäss Grossratsbeschluss zurückzuführen.

Der Voranschlag 2023 beansprucht die Fonds und Rückstellungen stärker als im Vorjahr. Besonders zu erwähnen sind hier die oben erwähnte Entnahme aus der SNB-Rückstellung, die mit 50 Millionen Franken doppelt so hoch ausgefallen ist wie im Vorjahresbudget, sowie die Entnahme eines höheren Betrags aus dem Energiefonds. Dazu kommt noch die Entnahme aus dem Fonds für die aktive Bodenpolitik in Zusammenhang mit den geplanten Investitionen der Kantonalen Anstalt für aktive Bodenpolitik (KAAB). Da der kantonale Wiederanlaufplan Ende 2022 ausläuft, musste der entsprechende Fonds nur für die Restbeträge, die im Unterrichtswesen entsprechend der Schuljahre ausbezahlt werden müssen, in Anspruch genommen werden. Wie in den Voranschlägen 2020, 2021 und 2022 ist die Entnahme zur Deckung des Übergangsbeitrags des Staates für die Gemeinden und Pfarreien/Kirchgemeinden in Zusammenhang mit der in der Volksabstimmung vom 30. Juni 2019 angenommenen neuen Unternehmenssteuerreform entsprechend dem Betrag, der 2023 ausbezahlt werden soll, nach unten angepasst worden.

Die signifikantesten Veränderungen betreffen:

mios / Mio.

**au chapitre des impôts
bei den Steuern**

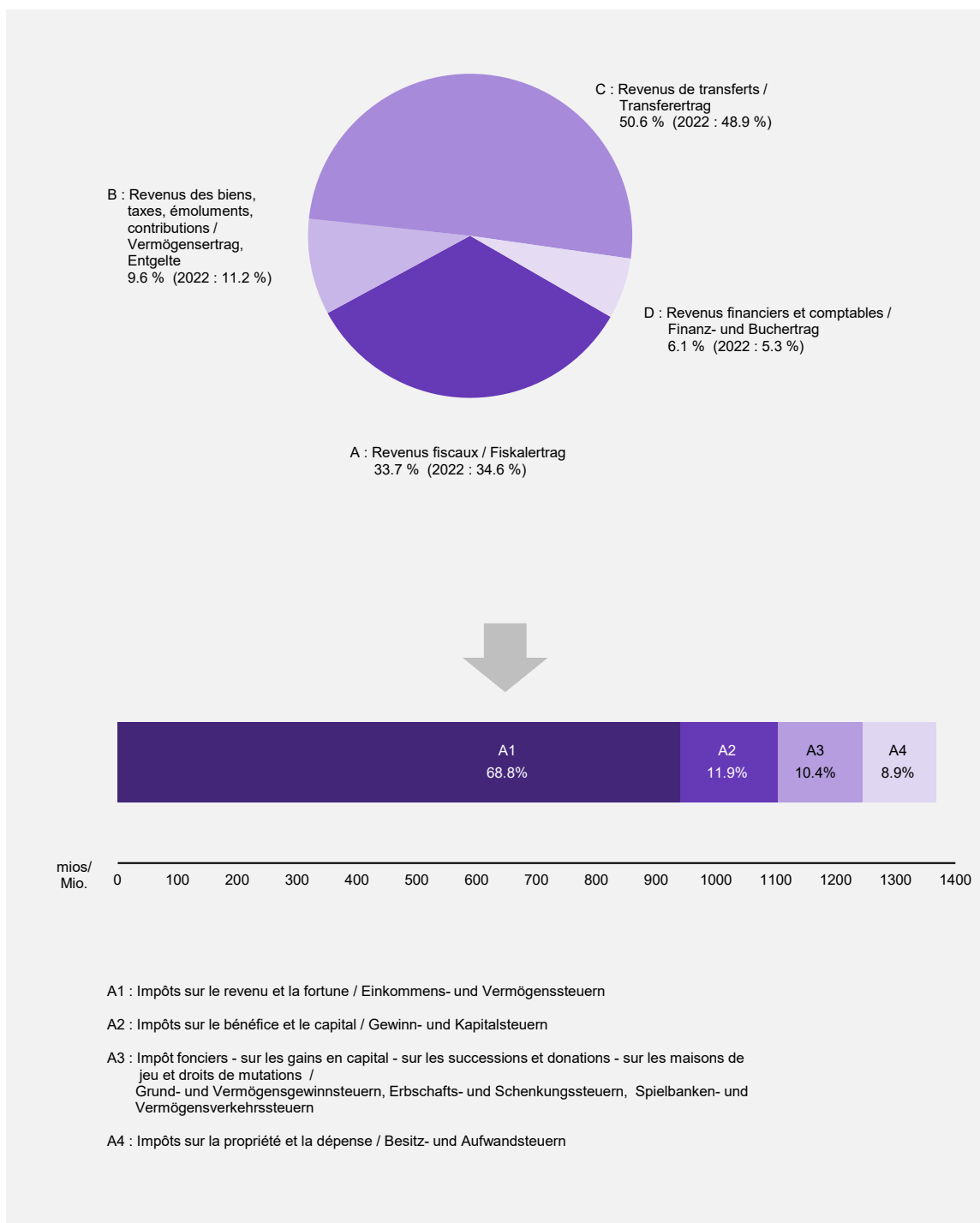
Impôts sur le revenu des personnes physiques Einkommenssteuern der natürlichen Personen	– 25,0
Impôts sur les prestations en capital Steuern auf Kapitalabfindungen	– 8,5
Impôts sur les véhicules à moteur Motorfahrzeugsteuern	+ 4,2

Impôts sur les mutations d'immeubles Handänderungssteuern	+ 7,4
Impôts à la source Quellensteuern	+ 11,0
Impôts sur le bénéfice des personnes morales Gewinnsteuern der juristischen Personen	+ 24,0
sur le plan des revenus propres et des parts de l'Etat à des recettes bei den Eigenmitteln und bei den Einnahmenanteilen des Staates	
Répartition supplémentaire du bénéfice de la BNS Zusätzliche SNB-Gewinnausschüttung	- 50,0
Part à l'impôt fédéral direct (personnes morales et personnes physiques) Anteil an der direkten Bundessteuer (juristische und natürliche Personen)	+ 19,0
Péréquation financière fédérale Finanzausgleich des Bundes	+ 51,4
dans le domaine des subventions et des contributions bei den Subventionen und Beiträgen	
Subventions fédérales pour les prestations complémentaires AVS/AI Bundesbeiträge für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen	+ 5,4
Participations de tiers (HES-SO//FR) Beteiligungen Dritter (HES-SO//FR)	+ 5,6
Part des communes aux traitements du personnel enseignant (enseignement obligatoire) Anteil der Gemeinden an den Gehältern der Lehrkräfte (obligatorischer Unterricht)	+ 7,2
Récupérations de secours d'aide sociale pour des demandeurs d'asile et les réfugiés Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylsuchende und Flüchtlinge	+ 45,0
en ce qui concerne les financements spéciaux bei den Spezialfinanzierungen	
Prélèvements sur le fonds de relance Entnahmen aus dem Wiederankurbelungsfonds	- 15,6
Prélèvements sur le fonds de l'énergie Entnahmen aus dem Energiefonds	+ 7,5
Prélèvements sur les fonds et financement spéciaux (en lien notamment avec la politique foncière active) Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen (namentlich in Zusammenhang mit der aktiven Bodenpolitik)	+ 16,4
Prélèvements sur provisions (en particulier BNS) Entnahmen aus Rückstellungen (insbesondere SNB)	+ 27,7

S'agissant de la ventilation des différentes sources de revenus, on enregistre un recul tant du poids relatif des impôts de 34,6 % à 33,7 % que de la part des revenus des biens, taxes, émoluments et contributions qui passe de 11,2 % à 9,6 %. Cela se reporte sur la part des revenus financiers et comptables qui augmente de 5,3 % à 6,1 %, notamment sous l'effet du prélèvement plus conséquent sur la provision BNS et sur celle des revenus de transferts avec la hausse, en particulier, des revenus liés à la péréquation financière fédérale.

Bei der Verteilung der verschiedenen Ertragsquellen gehen der Anteil des Fiskalertrags von 34,6 % auf 33,7 % und der Anteil der Vermögenserträge und Entgelte von 11,2 % auf 9,6 % zurück, was sich auf den Anteil des Finanz- und Buchertrags überträgt, der von 5,3 % auf 6,1 % steigt, namentlich unter dem Einfluss der höheren Entnahme aus der SNB-Rückstellung, sowie auf den Transferertrag, insbesondere mit einer Zunahme der Einnahmen in Zusammenhang mit dem eidgenössischen Finanzausgleich.

Répartition des revenus du compte de résultats
Verteilung des Ertrags der Erfolgsrechnung



2.2. Des rentrées fiscales 2023 en très légère progression

L'évaluation des montants de recettes fiscales à inscrire au budget est toujours délicate. Depuis le passage à la taxation annuelle, cette détermination s'est encore compliquée, compte tenu du décalage entre le moment où un revenu est perçu, le moment où ce revenu est déclaré et le moment où celui-ci est finalement taxé. Ainsi, le rendement final de l'impôt 2020 n'est connu qu'au cours

2.2. Steuereinnahmen 2023 minim steigend

Die Schätzung der im Voranschlag einzustellenden Steuereinnahmen ist immer heikel. Seit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung gestalten sich diese Schätzungen aufgrund der zeitlichen Abstände zwischen den Zeitpunkten, in denen jeweils ein Einkommen erzielt, deklariert und schliesslich veranlagt wird, noch schwie-

de l'année 2022. C'est à partir de cette donnée de base réelle et sûre, et en se fondant sur un échantillonnage représentatif pour ce qui concerne les exercices suivants, que les projections pour les principaux impôts cantonaux ont été établies.

La crise économique de la fin de la dernière décennie avait laissé présager des années difficiles en matière de rentrées fiscales, spécialement en ce qui concerne les personnes morales. L'impact de l'abandon du taux plancher par la BNS en 2015 a fait craindre une forte érosion des résultats des entreprises. La bonne résistance dont a fait preuve l'économie fribourgeoise et un maintien de l'activité ont permis de franchir ce cap sans enregistrer de réelle diminution des rentrées.

Après un net tassement sur l'année fiscale 2012, année qui influençait principalement les budgets 2014 et 2015, une augmentation des rentrées fiscales s'est manifestée sur les exercices suivants. Le compte 2021 enregistre des recettes fiscales qui correspondent globalement aux estimations budgétaires. Bien qu'elles continuent de croître, on constate tout de même un net ralentissement dans le rythme de leur augmentation. Les prévisions pour l'année en cours restent compliquées en raison des effets de la crise sanitaire et des changements géopolitiques sur la conjoncture. En effet, la situation économique 2022 impactera les revenus imposés en 2023, et influencera par conséquent l'évolution des rentrées fiscales. En outre, il y a toujours lieu de tenir compte dès 2020 de la réforme fiscale des entreprises (RFFA) tant au niveau fédéral que cantonal. Les principaux changements sont, pour le volet fédéral, l'abandon des statuts spéciaux et, pour le volet cantonal, la diminution du taux d'imposition ainsi que la mise en œuvre de mesures d'accompagnement.

Quant à l'imposition des personnes physiques, les estimations des recettes fiscales prennent en compte notamment les baisses fiscales retenues par le Grand Conseil pour 2021 et 2022 ainsi que celles prévues pour 2023, à savoir la compensation des effets de la progression à froid et la modification des déductions pour personnes nécessiteuses.

Au niveau de l'impôt sur les prestations en capital, l'année 2023 est marquée en particulier par la prise en compte des effets de la diminution du barème mis en consultation ; le Conseil d'Etat donnant ici suite à l'acceptation d'une motion allant dans ce sens par le Grand Conseil.

riger. So ist der endgültige Steuerertrag 2020 erst im Laufe des Rechnungsjahres 2022 bekannt. Die Vorausrechnungen für die wichtigsten kantonalen Steuern wurden ausgehend von dieser realen und sicheren Basis und gestützt auf eine repräsentative Stichprobe für die Folgejahre vorgenommen.

Aufgrund der Wirtschaftskrise Ende des ersten Jahrzehnts des 21. Jahrhunderts musste man sich insbesondere punkto Steuereinnahmen der juristischen Personen auf «mageren» Jahre einstellen. Mit der Aufhebung des Mindestkurses durch die SNB im Jahr 2015 war ein starker Einbruch der Unternehmensergebnisse zu befürchten. Da sich die Freiburger Wirtschaft aber als krisenresistent erwies und weiter sehr aktiv war, kam hier es zu keinen wirklichen Einnahmefällen.

Nach einer deutlichen Stagnation im Steuerjahr 2012, die hauptsächlich die Voranschläge 2014 und 2015 beeinflusste, stiegen die Steuereinnahmen in den folgenden Rechnungsjahren wieder an. In der Staatsrechnung 2021 entsprechen die Steuereinnahmen insgesamt den Voranschlagsschätzungen und steigen weiter an, aber deutlich weniger stark. Die Prognosen für das laufende Jahr werden durch die konjunkturellen Auswirkungen der Coronakrise und die geopolitischen Veränderungen weiterhin erschwert, denn die wirtschaftliche Situation 2022 wird sich auf die 2023 besteuerten Einkommen und damit auf die Entwicklung der Steuereinnahmen auswirken. Ausserdem muss seit 2020 nach wie vor der Unternehmenssteuerreform (STAF) sowohl auf eidgenössischer als auch auf kantonaler Ebene Rechnung getragen werden. Die grössten Änderungen sind auf eidgenössischer Ebene die Abschaffung der besonderen Steuerstatus und auf kantonaler Ebene die Steuersatzsenkung sowie die Umsetzung von flankierenden Massnahmen.

Bei der Einkommenssteuer der natürlichen Personen tragen die Schätzungen insbesondere den vom Grossen Rat für 2021 und 2022 verabschiedeten sowie den vom Staatsrat für 2023 beantragten steuerlichen Entlastungen Rechnung, nämlich dem Ausgleich der Folgen der kalten Progression sowie den geänderten Abzügen für unterstützungsbedürftige Personen.

Bei der Steuer auf Kapitalabfindungen kam im Jahr 2023 vor allem die Berücksichtigung der Auswirkungen der in die Vernehmlassung geschickten Tarifsenkung zum Tragen, mit der der Staatsrat einer diesbezüglichen vom Grossen Rat angenommenen Motion Folge leistet.

Ces perspectives se confirment en 2023 comme l'indique le tableau qui suit :

Diese Perspektiven bestätigen sich für 2023, wie folgende Tabelle zeigt:

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Evolution Entwicklung 2022-2023	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Impôts directs sur les personnes physiques : Direkte Steuern natürliche Personen:				
Impôts sur le revenu Einkommenssteuern	829,0	854,0	- 25,0	- 2,9
Impôts sur la fortune Vermögenssteuern	75,0	73,0	+ 2,0	+ 2,7
Impôts à la source Quellensteuern	29,0	18,0	+ 11,0	+ 61,1
Impôts par suite de procédure en soustraction et amendes Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren	7,5	8,0	- 0,5	- 6,3
Impôts directs sur les personnes morales : Direkte Steuern juristische Personen:				
Impôts sur le bénéfice Gewinnsteuern	151,0	127,0	+ 24,0	+ 18,9
Impôts sur le capital Kapitalsteuern	12,0	12,5	- 0,5	- 4,0
Autres impôts directs : Übrige direkte Steuern:				
Impôts fonciers Grundsteuern	3,5	4,3	- 0,8	- 18,6
Impôts sur les gains en capital Vermögensgewinnsteuern	60,2	67,2	- 7,0	- 10,4
Droits de mutations Vermögensverkehrssteuern	68,0	59,2	+ 8,8	+ 14,9
Impôts sur les successions et donations Erbschafts- und Schenkungssteuern	7,4	7,0	+ 0,4	+ 5,7
Impôts sur les maisons de jeu Spielbankenabgabe	3,0	2,5	+ 0,5	+ 20,0
Impôts sur la propriété et sur la dépense Besitz- und Aufwandsteuern	121,9	117,6	+ 4,3	+ 3,7
Total	1367,5	1350,3	+ 17,2	+ 1,3

S'agissant du principal impôt, l'impôt sur le revenu des personnes physiques, la fixation à 829 millions de francs du montant à retenir au budget 2023 s'est opérée en partant d'un rendement effectif final attendu 2020 s'élevant à quelque 834 millions de francs et d'une hypothèse de croissance de 1,6 % en 2021, de 2,0 % en 2022 et de 2,1 % en 2023.

Le taux de progression de 2021 tient compte de la mise en œuvre de la modification législative de l'impôt à la source, qui devrait générer des recettes supplémentaires de près de 5 millions de francs. Il y a lieu de tenir compte en outre des différentes baisses fiscales acceptées au Grand Conseil

In der wichtigsten Steuerkategorie, der Einkommenssteuer der natürlichen Personen, wurde der Betrag von 829 Millionen Franken in den Voranschlag 2023 aufgenommen, indem von einem effektiven Endertrag 2020 von rund 834 Millionen Franken ausgegangen wurde sowie von einer jährlichen Zuwachsrate von 1,6 % für 2021, von 2,0 % für 2022 und von 2,1 % für 2023.

In der Zuwachsrate für 2021 ist die Umsetzung der Quellensteuerreform mit voraussichtlichen Mehreinnahmen von rund 5 Millionen Franken einberechnet. Mitberücksichtigt werden müssen ausserdem die ver-

Message

pour un montant total de quelque 15 millions de francs. Prenant en considération d'une part, un taux de progression de 1,6 % et d'autre part, l'abaissement du coefficient de 100 % à 98 %, le potentiel fiscal 2021 se monte à 820 millions de francs.

La croissance prévue en 2022 est entièrement annihilée par l'abaissement du coefficient cantonal de 98 % à 96 %. Par conséquent, le potentiel fiscal 2022 reste stable par rapport à celui de 2021.

La progression retenue en 2023, à laquelle s'ajoutent les effets de la modification de la loi sur la mobilité, est atténuée de moitié par les baisses fiscales retenues, laissant apparaître au final un rendement fiscal 2023 en hausse de 10 millions de francs par rapport à 2022.

Botschaft

schiedenen vom Grossen Rat verabschiedeten Steuer-senkungen im Umfang von insgesamt 15 Millionen Franken. Mit einer Zuwachsrate von 1,6 % und der Steuerfussenkungen von 100 % auf 98 % ergibt sich ein Steuerpotenzial 2021 von 820 Millionen Franken.

Die geschätzte Zunahme 2022 wird durch die kantonale Steuerfussenkung von 98 % auf 96 % vollständig absorbiert. Demzufolge bleibt das Steuerpotenzial 2022 gleich wie 2021.

Die für 2023 berücksichtigte Zunahme, zu der noch die Auswirkungen der Änderungen des Mobilitätsgesetzes hinzukommen, wird durch die beschlossenen Steuersenkungen zur Hälfte absorbiert, wodurch sich letztlich für 2023 ein um 10 Millionen Franken höherer Steuerertrag als 2022 ergibt.

mios / Mio.

Année 2020
Steuerjahr 2020

834

Résultat attendu de la dernière année complète de taxation
Erwarteter Ertrag des letzten vollständigen Veranlagungsjahres

Année 2021
Steuerjahr 2021

834 + 13 + 5 – 15 – 17 820

Augmentation de 1,6 % du rendement fiscal 2021 (+ 13 mios), la prise en compte de la mise en œuvre de la modification législative de l'impôt à la source (+ 5 mios), des baisses fiscales (– 15 mios) et de l'abaissement du coefficient cantonal de 100 % à 98 % (– 17 mios)
Erhöhung des Steuerertrags 2021 um 1,6 % (+ 13 Mio.), Einbezug der Umsetzung der Gesetzesänderung bezügl. Quellensteuer (+ 5 Mio.), der Steuersenkungen (– 15 Mio.) und der kantonalen Steuerfussenkung von 100 % auf 98 % (– 17 Mio.)

Année 2022
Steuerjahr 2022

820 + 17– 17 820

Augmentation de 2,0 % du rendement fiscal 2022 (+ 17 mios), et abaissement du coefficient cantonal de 98 % à 96 % (– 17 mios)
Erhöhung des Steuerertrags 2022 um 2,0 % (+ 17 Mio.), und kantonale Steuerfussenkung von 98 % auf 96 % (– 17 Mio.)

Année 2023
Steuerjahr 2023

820 + 18 – 10 + 2 830

Augmentation de 2,1 % du rendement fiscal 2023 (+ 18 mios), la prise en compte de baisses fiscales (– 10 mios) et les effets de modification de la loi sur la mobilité (+ 2 mios)
Erhöhung des Steuerertrags 2023 um 2,1 % (+ 18 Mio.), Einbezug der Steuersenkungen (– 10 Mio.) und der Auswirkungen der Änderungen des Mobilitätsgesetzes (+ 2 Mio.)

La comptabilisation des recettes s'effectue sur la base d'estimations durant deux ans au cours desquels la recette potentielle est comptabilisée à concurrence de 93 % sur la 1^{ère} année, d'une deuxième part de 3 % sur la deuxième année ; le solde est comptabilisé sur la troisième année au terme des taxations.

Die Steuereinnahmen werden anhand von Schätzungen über zwei Jahre veranschlagt, in denen die voraussichtlichen Einnahmen im ersten Jahr mit 93 % und mit 3 % im zweiten Jahr verbucht werden. Der Saldo wird im dritten Jahr nach Abschluss der Veranlagungen verbucht.

L'application de ces règles conduit donc à prévoir 829 millions de francs d'impôt sur le revenu au budget 2023, soit :

- > 33 millions de francs comme 3^{ème} part de l'impôt 2021 ;
- > 24 millions de francs comme 2^{ème} part de l'impôt 2022 ;
- > 772 millions de francs comme 1^{ère} part de l'impôt 2023.

Une même démarche d'analyse a présidé à l'évaluation des autres principales rentrées d'impôts sur la base d'hypothèses différenciées.

L'évolution de l'impôt sur le bénéfice des personnes morales est plus aléatoire et est fonction de la marche des affaires, en particulier de celle des principales sociétés imposées dans le canton. Pour les estimations, il y a lieu de prendre en considération dès 2020 les modifications liées au projet de RFFA. Le potentiel de l'année 2020 pourrait atteindre 137 millions de francs. Pour la période fiscale 2021, le potentiel s'établit à 153 millions de francs en tenant compte d'une progression des recettes ordinaires de 16 millions de francs en raison des résultats déjà connus de certaines sociétés. Pour la période fiscale 2022, s'ajoutent au potentiel fiscal ordinaire de l'année 2021 de 153 millions de francs, une progression estimée de 1,5 % ainsi qu'une augmentation de 10 millions de francs pour tenir compte des résultats anticipés de certaines sociétés, soit un potentiel fiscal 2022 estimé à 165 millions de francs. Le potentiel fiscal de l'année 2023 est diminué de 17 millions de francs par rapport à 2022 pour se porter à 148 millions de francs. Le montant comprend une progression de 2,2 % ainsi que certains résultats anticipés par le Service cantonal des contributions. En considération de ces éléments et en tenant compte des dernières informations disponibles, le rendement de l'impôt sur le bénéfice a été estimé à :

- > 137 millions de francs pour 2020 ;
- > 153 millions de francs pour 2021 ;
- > 165 millions de francs pour 2022 ;
- > 148 millions de francs pour 2023.

Partant d'un rendement effectif final attendu 2020 s'élevant à 137 millions de francs, cela correspond à une hausse de 11,7 % en 2021, d'une croissance de 7,8 % en 2022 et d'une diminution de 10,3 % en 2023 compte tenu notamment des résultats anticipés de certaines sociétés.

Damit sind im Voranschlag 2023 für die Einkommenssteuer 829 Millionen Franken vorzusehen, nämlich:

- > 33 Millionen Franken als 3. Anteil für 2021;
- > 24 Millionen Franken als 2. Anteil für 2022;
- > 772 Millionen Franken als 1. Anteil für 2023.

Die übrigen Hauptsteuererträge wurden ausgehend von differenzierten Hypothesen nach dem gleichen Vorgehen evaluiert.

Die Entwicklung des Gewinnsteuerertrags der juristischen Personen ist willkürlicher und hängt vom Geschäftsgang insbesondere der wichtigsten steuerzahlenden Unternehmen ab. Bei den Schätzungen ist ab 2020 den Änderungen infolge der STAF Rechnung zu tragen. Für das Jahr 2020 kann mit einem Steuerpotenzial von 137 Millionen Franken gerechnet werden. Für die Steuerperiode 2021 beläuft sich das Steuerpotenzial auf 153 Millionen Franken unter Berücksichtigung einer Zunahme der ordentlichen Einnahmen um 16 Millionen Franken aufgrund der bereits bekannten Ergebnisse gewisser Unternehmen. Für die Steuerperiode 2022 kommen zum ordentlichen Steuerpotenzial 2021 von 153 Millionen Franken eine geschätzte Zunahme um 1,5 % hinzu sowie plus 10 Millionen Franken zur Berücksichtigung der im Voraus bekannten Ergebnisse gewisser Unternehmen, was ein geschätztes Steuerpotenzial von 165 Millionen Franken ergibt. Das Steuerpotenzial 2023 wird im Vergleich zu 2022 um 17 Millionen Franken auf 148 Millionen Franken gesenkt. Darin einberechnet sind eine Zuwachsrate von 2,2 % sowie gewisse der Kantonalen Steuerverwaltung schon bekannte Ergebnisse. Unter Berücksichtigung dieser Umstände und der jüngsten verfügbaren Informationen wurde der Gewinnsteuerertrag wie folgt geschätzt:

- > 137 Millionen Franken für 2020;
- > 153 Millionen Franken für 2021;
- > 165 Millionen Franken für 2022;
- > 148 Millionen Franken für 2023.

Ausgehend von einem schlussendlich effektiv erwarteten Steuerertrag von 137 Millionen Franken für 2020 entspricht dies einer Zunahme um 11,7 % für 2021, einer Zunahme um 7,8 % für 2022 und einem Rückgang um 10,3 % für 2023 insbesondere unter Berücksichtigung der schon bekannten Ergebnisse gewisser Unternehmen.

La comptabilisation des recettes s'effectue sur la base d'estimations durant deux ans au cours desquels la recette potentielle est comptabilisée à concurrence de 70 % sur la 1^{ère} année, d'une deuxième part de 10 % sur la deuxième année ; le solde est comptabilisé sur la troisième année au terme des taxations. La recette inscrite à ce titre au budget 2023 comprend :

- > 31 millions de francs comme 3^e part de l'impôt 2021 ;
- > 16 millions de francs comme 2^e part de l'impôt 2022 ;
- > 104 millions de francs comme 1^{ère} part de l'impôt 2023.

Concernant les recettes de l'impôt sur le capital des personnes morales, elles diminuent légèrement en 2023 sur la base de la taxation 2020 qui devrait se monter à 14 millions de francs et d'une réduction de 2 millions de francs du potentiel 2021, en raison de sociétés bénéficiant dorénavant de l'imputation de l'impôt sur le bénéfice à l'impôt sur le capital. Pour les années 2022 et 2023, aucune progression n'est prise en compte.

S'agissant des autres impôts, ils laissent apparaître, pour la plupart, une certaine progression par rapport au budget 2022, hormis les impôts sur les gains en capital. Ces derniers sont en baisse, en raison de l'évolution de l'impôt sur les prestations en capital qui tient compte d'une réduction de 10 millions de francs sur le montant estimé pour 2023 de 26 millions de francs afin de tenir compte de la diminution du barème proposée.

2.3. Croissance des ressources extérieures, principalement celles provenant de la péréquation financière fédérale et des contributions fédérales

De 2012 à 2015, les revenus en provenance de l'extérieur ont stagné globalement aux alentours de 1,6 milliard de francs. Après une hausse sensible constatée au budget 2016, ces contributions ont connu, en 2017, un ralentissement net de leur rythme de croissance. Depuis 2018, ces ressources repartent à la hausse. En 2023, elles dépassent même les 2 milliards de francs. L'évolution des revenus liés à la péréquation financière fédérale ainsi qu'aux dédommagements y sont pour beaucoup. En effet, ils dépassent de près de 52 millions de francs ceux inscrits au budget 2022 pour les premiers et de plus de 56 millions de francs pour les seconds.

Die Erträge werden ausgehend von den Schätzungen über zwei Jahre eingestellt, in denen die potenziellen Einnahmen im ersten Jahr mit einem Anteil von 70 % und im zweiten Jahr mit einem Anteil von 10 % berücksichtigt werden. Der Saldo wird im dritten Jahr nach Abschluss der Veranlagungen verbucht. Der im Voranschlag 2023 eingestellte Ertrag setzt sich zusammen aus:

- > 31 Millionen Franken als 3. Anteil für 2021;
- > 16 Millionen Franken als 2. Anteil für 2022;
- > 104 Millionen Franken als 1. Anteil für 2023.

Die Kapitalsteuererträge der juristischen Personen sind 2023 basierend auf den Veranlagungen 2020, die sich voraussichtlich auf 14 Millionen Franken belaufen dürften, und einer Reduktion des Steuerpotenzials 2021 um 2 Millionen Franken, da gewissen Unternehmen die Gewinnsteuer auf ihre Kapitalsteuer angerechnet wird, leicht rückläufig. Für die Jahre 2022 und 2023 wird kein Zuwachs verzeichnet.

Bei den meisten übrigen Steuern ist eine gewisse Zunahme gegenüber dem Voranschlag 2022 auszumachen, ausser bei den Vermögensgewinnsteuern. Diese sind rückläufig aufgrund der Entwicklung bei der Steuer auf Kapitalabfindungen, bei der angesichts der geplanten Tarifsenkung eine Reduktion um 10 Millionen Franken auf dem für 2023 geschätzten Betrag von 26 Millionen Franken einberechnet worden ist.

2.3. Zunahme der Fremdmittel, hauptsächlich der Einnahmen aus dem eidgenössischen Finanzausgleich und der Beiträge des Bundes

Von 2012 bis 2015 hatten sich die Fremdmittel bei um die 1,6 Milliarden Franken eingependelt. Nach einer markanten Zunahme im Voranschlag 2016 waren sie 2017 wieder deutlich rückläufig, und seit 2018 nehmen sie wieder zu. 2023 betragen sie sogar über 2 Milliarden Franken, was zu einem grossen Teil mit der Entwicklung der Einkünfte aus dem eidgenössischen Finanzausgleich (plus 52 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag 2022) sowie mit den Entschädigungen (plus 56 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag 2022) zusammenhängt.

Provenance des ressources financières extérieures
Herkunft der externen Mittel

	Confédération Bund	Péréquation financière fédérale Finanzausgleich des Bundes	Communes Gemeinden	Cantons Kantone	Tiers Dritte
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Parts à des recettes Einnahmenanteile					
2022	168,4	539,9	–	–	–
2023	188,9	591,3	–	–	–
Dédommagements Entschädigungen					
2022	39,0	–	234,4	144,6	–
2023	84,8	–	244,7	145,0	–
Subventions acquises Beiträge für eigene Rechnung					
2022	281,5	–	201,6	–	41,6
2023	286,8	–	206,3	–	47,3
Subventions à redistribuer Durchlaufende Beiträge					
2022	219,1	–	33,2	–	4,0
2023	218,2	–	32,1	–	3,5
Total ensemble des revenus de transferts Total Transferzahlungen					
2022	708,0	539,9	469,2	144,6	45,6
2023	778,7	591,3	483,1	145,0	50,8
Variation 2022-2023 Veränderung 2022-2023	+ 70,7	+ 51,4	+ 13,9	+ 0,4	+ 5,2

Globalement d'un budget à l'autre, le volume des ressources externes passe de 1907,3 millions de francs à 2048,9 millions de francs en 2023, ce qui correspond à une augmentation de 7,4 %, en sensible hausse par rapport au taux de progression de l'année précédente (4,7 %). Leur part au financement des tâches publiques (hors investissements) s'accroît par conséquent pour s'établir à 50,6 % (48,9 % au budget 2022). C'est au niveau des parts à des recettes que réside la principale hausse des ressources financières extérieures. Comme indiqué plus haut, elle provient pour une grande part des revenus liés à la péréquation financière fédérale qui présentent en 2023 une hausse de 51,4 millions de francs et ce, même si les revenus du fonds de compensation des cas de rigueur continuent de se réduire (– 6,9 millions de

Insgesamt nehmen die Fremdmittel von einem Voranschlag zum nächsten um 7,4 % von 1907,3 Millionen Franken auf 2048,9 Millionen Franken im Jahr 2023 zu, womit die Zuwachsrate deutlich höher ist als im Vorjahr (4,7 %). Ihr Anteil an der Finanzierung öffentlicher Aufgaben (ohne Investitionen) nimmt dementsprechend von 48,9 % im Voranschlag 2022 auf 50,6 % im Voranschlag 2023 zu. Am meisten zur Zunahme der Fremdmittel beigetragen haben die Einnahmenanteile. Wie oben dargelegt, ist dies hauptsächlich auf die Einkünfte aus dem eidgenössischen Finanzausgleich zurückzuführen, die 2023 um 51,4 Millionen Franken steigen, auch wenn die Einkünfte aus dem Härtefallausgleichsfonds weiter zurückgehen (– 6,9 Millionen Franken). Der geografisch-topografische Lastenausgleich nimmt hingegen um

francs). De son côté, la compensation des charges géotopographiques progresse légèrement, de 0,6 million de francs. Quant aux montants issus de la péréquation des ressources (y compris les mesures d'atténuation), ils croissent au total de 56,6 millions de francs. S'ajoute dès 2023 la compensation des charges socio-démographiques pour 1,1 million de francs. D'autres parts à des recettes progressent, telles que celles liées à l'impôt fédéral direct (+ 19 millions de francs) ou à l'impôt anticipé (+ 2 millions de francs). Au niveau des subventions fédérales, on constate diverses hausses, notamment celles en lien avec les mesures énergétiques ainsi que celles pour les prestations complémentaires AVS/AI. Dans la catégorie « Dédommagements », une hausse notable de 45 millions de francs apparaît au niveau des récupérations de secours d'aide sociale pour des demandeurs d'asile et les réfugiés, dont les charges liées sont en forte progression en raison notamment des effets migratoires de la guerre en Ukraine. On retrouve également une croissance des participations des communes aux traitements et aux charges sociales du personnel enseignant ainsi qu'aux indemnités versées aux compagnies de transport pour le trafic régional, dont chacune des progressions est en lien direct avec les dépenses attendues dans ces différents domaines.

Les revenus en provenance des communes seront, en 2023, supérieurs de 13,9 millions de francs par rapport au budget 2022. Cette évolution est directement liée à des hausses de charges constatées en particulier dans différents domaines cofinancés par les communes et l'Etat. Outre les augmentations relatives aux charges de personnel dans l'enseignement obligatoire et au développement des transports publics citées plus haut, s'ajoutent les hausses liées aux dépenses d'exploitation des institutions spécialisées et aux frais d'accompagnement dans les EMS. Concernant la progression constatée au niveau des revenus de tiers, elle découle essentiellement de la hausse des participations de tiers qui couvrent l'augmentation du personnel auxiliaire de la HES-SO//FR.

2.4. Baisse des revenus des biens et autres recettes d'exploitation

Cette catégorie de ressources propres, qui représente moins de 10 % des revenus de fonctionnement de l'Etat, devrait atteindre un volume total de 388,9 millions de francs en 2023.

Les revenus des biens et autres recettes d'exploitation diminuent de 45,6 millions de francs. Cette baisse est liée principalement au fait qu'aucune répartition supplémentaire du bénéfice de la BNS n'a été budgétisée en 2023, au vu des résultats annoncés, contrairement à ce qui avait été retenu au budget 2022 (50 millions de francs). Défalcation faite de cet élément, cette catégorie de revenus ne progresserait que de 4,4 millions de francs, soit + 1,1 %. L'évolution est par conséquent relativement stable. On constate néanmoins une

0,6 Millionen Franken leicht zu, und die Beträge aus dem Ressourcenausgleich (einschliesslich Abfederungsmassnahmen) steigen um insgesamt 56,6 Millionen Franken. Für 2023 kommen ausserdem 1,1 Millionen Franken für den soziodemografischen Lastenausgleich hinzu. Bei anderen Einnahmenanteilen ist ein Zuwachs zu verzeichnen, wie etwa bei der direkten Bundessteuer (+ 19 Millionen Franken) oder der Verrechnungssteuer (+2 Millionen Franken). Bei den Bundesbeiträgen sind diverse Erhöhungen festzustellen, namentlich bei den Beiträgen für Energiemassnahmen sowie für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen. In der Kategorie «Entschädigungen» ist ein deutlicher Anstieg im Umfang von 45 Millionen Franken bei der Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylsuchende und Flüchtlinge zu verzeichnen; hier sind die Kosten namentlich aufgrund der Migrationseffekte des Krieges in der Ukraine stark angestiegen. Ebenfalls gestiegen sind die Beteiligungen der Gemeinden an den Gehältern und Sozialversicherungsbeiträgen des Lehrpersonals sowie die Abgeltungen für die Unternehmen des Regionalverkehrs, und auch hier steht die Zunahme jeweils in direktem Zusammenhang mit den erwarteten Ausgaben in diesen Bereichen.

Die von den Gemeinden stammenden Einkünfte fallen im Voranschlag 2023 um 13,9 Millionen Franken höher aus als im Voranschlag 2022. Diese Entwicklung steht in direktem Zusammenhang mit höheren Aufwendungen namentlich in verschiedenen vom Staat und den Gemeinden kofinanzierten Bereichen. Zu den oben erwähnten Aufwanderhöhungen beim Lehrpersonal der obligatorischen Schulen und der Entwicklung des öffentlichen Verkehrs kommen die höheren Betriebskosten der sonderpädagogischen Institution und die höheren Betreuungskosten in den Pflegeheimen hinzu. Die Zunahme bei den Drittmitteln ihrerseits ist hauptsächlich eine Folge der höheren Beteiligungen Dritter, mit denen die Erhöhung des Hilfspersonalbestands an der HES-SO//FR finanziert wird.

2.4. Rückläufige Vermögenserträge und andere Betriebseinnahmen

In dieser Kategorie von Eigenmitteln, die weniger als 10 % des laufenden Ertrags des Staates ausmachen, dürften 2023 Erträge von insgesamt 388,9 Millionen Franken erreicht werden.

Die Vermögenserträge und übrigen Betriebseinnahmen nehmen um 45,6 Millionen Franken ab. Dieser Rückgang beruht hauptsächlich darauf, dass 2023 angesichts der Halbjahreszahlen 2022 der SNB im Gegensatz zum Vorjahr (mit dafür veranschlagten 50 Millionen Franken) keine zusätzliche Gewinnausschüttung budgetiert wurde. Sonst wäre in dieser Einnahmenkategorie lediglich eine Zunahme um 4,4 Millionen Franken oder + 1,1 % zu verzeichnen. Hier ist also keine grosse Entwicklung festzustellen. Gestiegen sind jedoch die Finanzerträge,

augmentation des revenus financiers avec, en particulier, la hausse de la part au bénéfice de la Banque cantonale de Fribourg et celle liée au bénéfice du Groupe E SA.

2.5. Recours plus important aux provisions

En 2023, il est prévu de faire appel, de façon plus intensive qu'en 2022, aux fonds et financements spéciaux.

insbesondere mit dem höheren Anteil am Gewinn der Freiburger Kantonalbank und der Gruppe E SA.

2.5. Vermehrter Rückgriff auf Rückstellungen

2023 soll stärker auf Fonds und Spezialfinanzierungen zurückgegriffen werden als 2022:

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variation Veränderung 2022-2023	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Prélèvements sur fonds Fondsentnahmen	118,8	108,4	+ 10,4	+ 9,6
Prélèvements sur provisions Entnahmen aus Rückstellungen	81,3	53,7	+ 27,6	+ 51,4
Prélèvements totaux Entnahmen insgesamt	200,1	162,1	+ 38,0	+ 23,4

Les prélèvements sur fonds sont directement liés aux dépenses qu'il est prévu d'engager dans des domaines spécifiques (notamment emploi, énergie, nouvelle politique régionale, projet Bluefactory, routes).

L'augmentation constatée de 10,4 millions de francs au niveau des prélèvements sur les fonds provient de mouvements divergents. Etant donné la fin de la grande partie des mesures de relance en 2022, les prélèvements relatifs à ces dépenses particulières n'ont plus lieu d'être en 2023. Seules quelques mesures prévues dans le secteur de l'enseignement, comme indiqué plus avant, ont été encore inscrites au budget 2023 pour un montant total de quelque 2 millions de francs, ce qui représente une baisse de 15,6 millions de francs par rapport à 2022. On observe par ailleurs également le prélèvement supplémentaire sur le fonds de l'énergie (+ 7,5 millions de francs).

Quant au fonds d'infrastructures, le montant prélevé au budget 2023 est en légère hausse par rapport à l'année précédente. Il dépend des dépenses retenues pour les projets. On peut relever en particulier les prélèvements de 5 millions de francs pour la digitalisation, de 4 millions de francs pour les investissements en lien avec les mesures en faveur du climat et de la mobilité douce. Ce fonds a également été mis à contribution pour les investissements en faveur des agglomérations et des routes de contournement.

Enfin, il y a lieu de relever le prélèvement de 15,2 millions de francs, effectué en 2023 à la Promotion économique sur le fonds de politique foncière active afin de couvrir les moyens financiers qui seront alloués en faveur de l'ECPF pour les investissements de ce dernier.

Die Fondsentnahmen stehen in direktem Zusammenhang mit den Ausgaben, die in verschiedenen spezifischen Bereichen geplant sind (namentlich Beschäftigung, Energie, Neue Regionalpolitik, Projekt Bluefactory, Strassen).

Die Zunahme um 10,4 Millionen Franken bei den Fondsentnahmen ist auf gegenläufige Bewegungen zurückzuführen. Da die meisten Massnahmen des Wiederankurbelungsplans 2022 auslaufen, entfallen die entsprechenden Entnahmen 2023. Im Voranschlag 2023 wurden lediglich noch einige Massnahmen betreffend das Unterrichtswesen im Gesamtbetrag von 2 Millionen Franken eingestellt, was einem Rückgang um 15,6 Millionen Franken gegenüber 2022 entspricht. Zu erwähnen ist auch eine zusätzliche Entnahme aus dem Energiefonds im Umfang von 7,5 Millionen Franken.

Die Entnahme aus dem Infrastrukturfonds im Voranschlag 2023 ist etwas höher als im Vorjahr. Der Betrag hängt von den berücksichtigten Projektausgaben ab. Besonders zu erwähnen sind die Entnahmen im Umfang von 5 Millionen Franken für die Digitalisierung und von 4 Millionen Franken für Investitionen für Klimaschutzmassnahmen und sanfte Mobilität. Auf diesen Fonds wurde auch zurückgegriffen für Investitionen zugunsten der Agglomerationen und der Umfahrungsstrassen.

Zu nennen ist auch eine Entnahme von 15,2 Millionen Franken aus dem Fonds für aktive Bodenpolitik bei der Wirtschaftsförderung im Jahr 2023 zur Deckung der Mittel, die zugunsten der KAAB für ihre Investitionen bereitgestellt werden.

Le montant des prélèvements sur les provisions s'élève à 81,3 millions de francs, soit un montant en hausse de 27,6 millions de francs par rapport au budget 2022, mais reste inférieur au montant de l'année précédente. En effet, en 2021, il avait été fait recours de façon importante à la provision liée à la part au bénéfice de la BNS pour 50 millions de francs qui s'ajoutait aux 25 millions de francs de prélèvement annuel « ordinaire ». Cette opération traduisait la volonté du Conseil d'Etat de mettre à contribution les réserves constituées ces dernières années afin de faire face à l'écueil provoqué par la situation sanitaire 2020, notamment au niveau des recettes fiscales. Au budget 2023, on retrouve un prélèvement de 50 millions de francs en lien avec la BNS. A noter cependant qu'aucun montant n'a été, cette fois, directement inscrit en tant que part au bénéfice net de la BNS. En outre, ces prélèvements comprennent notamment 5 millions de francs pour compenser partiellement les effets de l'indexation de la masse salariale, 2 millions de francs pour financer en partie les subventions d'investissements supplémentaires en lien avec les constructions scolaires ainsi que 4,8 millions de francs pour financer partiellement la mise en œuvre progressive du programme « Master en médecine ». S'ajoute encore un prélèvement de 6 millions de francs sur la provision COVID afin de couvrir le remboursement aux communes des montants complémentaires COVID déjà versés pour les EMS et les soins à domicile ainsi que celui des autres coûts complémentaires non pris en considération pour l'année 2020 et le coût d'analyse, selon le mandat 2020-GC-186 accepté le 22 mars 2022. On peut relever également un montant de près de 0,9 million de francs prélevé sur la provision COVID dans le but de couvrir les dépenses inscrites au budget 2023 pour le plan jeunesse. A noter enfin, comme au budget 2022, le prélèvement de 9 millions de francs sur la provision relative aux incidences du volet cantonal de la réforme fiscale des entreprises afin de financer la contribution cantonale qu'il est prévu de verser temporairement aux communes et aux paroisses en vertu du décret accepté en votation populaire le 30 juin 2019.

Die Rückstellungenentnahmen belaufen sich auf 81,3 Millionen Franken, das sind 27,6 Millionen Franken mehr als im Voranschlag 2022, aber weniger als 2021. 2021 war die Rückstellung in Zusammenhang mit dem Anteil am SNB-Gewinn im Umfang von 50 Millionen Franken stark beansprucht worden, zusätzlich zur «ordentlichen» jährlichen Entnahme von 25 Millionen Franken. Damit konkretisierte der Staatsrat seinen Willen, zur Bewältigung der Probleme im Zuge der Coronakrise 2020, namentlich auf Ebene der Steuereinnahmen, auf die in den letzten Jahren gebildeten Reserven zurückzugreifen. Im Voranschlag 2023 ist wieder eine Entnahme von 50 Millionen Franken in Zusammenhang mit der SNB zu verzeichnen, wobei dieses Mal jedoch kein Betrag direkt als SNB-Gewinnanteil eingestellt wurde. 5 Millionen Franken aus diesen Rückstellungenentnahmen sind ausserdem zur teilweisen Kompensation der Auswirkungen der Lohnindexierung vorgesehen, 2 Millionen Franken zur Teilfinanzierung der zusätzlichen Investitionsbeiträge in Zusammenhang mit den Schulbauten sowie 4,8 Millionen Franken zur Teilfinanzierung der schrittweisen Einführung des neuen Masterstudiengangs in Humanmedizin. Hinzu kommt noch eine Entnahme im Betrag von 6 Millionen Franken aus der COVID-Rückstellung zur Finanzierung der Rückerstattung zugunsten der Gemeinden der für die Pflegeheime und die Spitex bereits ausgezahlten zusätzlichen COVID-Beträge sowie der anderen für 2020 nicht berücksichtigten Beträge und die Analysekosten gemäss dem am 22. März 2022 angenommenen Auftrag 2020-GC-186. Dazu kommt eine Entnahme von rund 0,9 Millionen Franken aus der COVID-Rückstellung zur Deckung von im Voranschlag 2023 eingestellten Ausgaben für den Unterstützungsplan für die Jugend. Zu erwähnen ist schliesslich wie im Voranschlag 2022 die Entnahme von 9 Millionen Franken aus der Rückstellung für die Auswirkungen der kantonalen Unternehmenssteuerreform zur Finanzierung der vorgesehenen kantonalen Übergangsbeiträge für die Gemeinden und Pfarreien gemäss dem in der Volksabstimmung vom 30. Juni 2019 angenommenen Dekret.

3. Les charges du compte de résultats

3.1. Une hausse de 3,9 % des charges totales, identique à celle des revenus

Selon les prévisions établies, les charges totales de fonctionnement devraient passer de 3899,9 millions de francs en 2022 à 4051,5 millions de francs en 2023, soit un taux de croissance annuel de 3,9 %. Cette progression correspond à celle des revenus.

3. Aufwand der Erfolgsrechnung

3.1. Zunahme des Gesamtaufwands um 3,9 %, gleich wie beim Ertrag

Den Prognosen zufolge dürfte sich der Gesamtaufwand der Erfolgsrechnung von 3899,9 Millionen Franken im Jahr 2022 auf 4051,5 Millionen Franken im Jahr 2023 erhöhen, was einer Zuwachsrate von 3,9 % entspricht, gleich wie auf der Ertragsseite.

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022		Evolution Entwicklung 2022-2023
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Charges de personnel Personalaufwand	1455,0	1389,8	+ 65,2	+ 4,7
Charges de consommation de biens et services et autres charges d'exploitation Sach- und übriger Betriebsaufwand	408,5	394,8	+ 13,7	+ 3,5
Charges financières Finanzaufwand	5,2	5,2	–	–
Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	89,9	85,2	+ 4,7	+ 5,5
Amortissements des prêts / participations et des subventions d'investissements Abschreibungen auf Darlehen / Beteiligungen und Investitionsbeiträgen	88,8	75,8	+ 13,0	+ 17,2
Charges de transferts Transferaufwand	1894,6	1829,2	+ 65,4	+ 3,6
Financements spéciaux Spezialfinanzierungen	63,3	73,9	– 10,6	– 14,3
Imputations internes Interne Verrechnungen	46,2	46,0	+ 0,2	+ 0,4
Total	4051,5	3899,9	+ 151,6	+ 3,9

Les mesures structurelles et d'économies décidées en 2013 par le Grand Conseil avaient permis, jusqu'en 2016, de juguler la progression des charges de personnel et de freiner la croissance des charges de subventionnement. A partir de 2017, la fin de certaines mesures d'économies, notamment celles relatives au personnel, ainsi que l'augmentation du taux de cotisation en faveur de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat avait eu un impact non négligeable sur la masse salariale de l'Etat et les charges de transferts. En 2023, la progression constatée de ces deux grandes catégories de dépenses est toujours très importante et est même sensiblement supérieure à celle observée l'année passée. Bien que le taux de croissance des charges de transferts se situe, cette fois encore, en deçà de celui des charges totales, celui des charges de personnel le dépasse de façon significative. En effet, outre la création de nouveaux postes, l'indexation a eu des conséquences non négligeables pour la première

Mit den 2013 vom Grossen Rat beschlossenen Struktur- und Sparmassnahmen konnten bis 2016 der steigende Personalaufwand eingedämmt und der Subventionsausgabenanstieg gebremst werden. Ab 2017 wirkten sich das Ende einiger Sparmassnahmen, namentlich derjenigen, die das Personal betrafen, sowie die höheren Beitragssätze für die Pensionskasse des Staatspersonals nicht unwesentlich auf die Lohnsumme des Staates und den Transferaufwand aus. 2023 nehmen diese beiden grossen Ausgabenkategorien nach wie vor stark und sogar deutlich stärker als im Vorjahr zu. Die Zuwachsrate des Transferaufwands bleibt zwar auch dieses Mal noch unter derjenigen des Gesamtaufwands, diejenige des Personalaufwands übertrifft sie jedoch bei weitem. Denn neben der Schaffung neuer Stellen wirkt sich die Lohnindexierung seit Jahren erstmals wieder erheblich auf die Lohnsummenentwicklung aus. Beim Sach- und übrigen Betriebsaufwand ist 2023 eine Zunahme festzustellen (+ 13,7 Millionen Franken).

fois depuis des années sur l'évolution de la masse salariale. Les charges de consommation de biens et services et autres charges d'exploitation augmentent en 2023 (+ 13,7 millions de francs). En effet, le budget 2023 voit les charges d'entretien et d'aménagement des immeubles progresser (+ 3,2 millions de francs). En outre, le poste des énergies a été revu à la hausse (+ 2,9 millions de francs) en raison des conséquences de la crise en Ukraine sur le prix du chauffage notamment. Cela se traduit également au travers des dépenses informatiques qui progressent à nouveau afin notamment de poursuivre les efforts liés au déploiement de la stratégie de digitalisation « administration 4.0 ». Ainsi, l'enveloppe informatique hors Université et HES-SO//FR a été augmentée de 4 millions de francs pour atteindre 58 millions de francs en 2023. Finalement, dans l'ensemble, l'évolution de ces charges reste bien maîtrisée.

On remarque par ailleurs une certaine évolution à la hausse des amortissements des prêts, participations et subventions d'investissements. Cette croissance est directement en lien avec des dépenses d'investissements en forte progression.

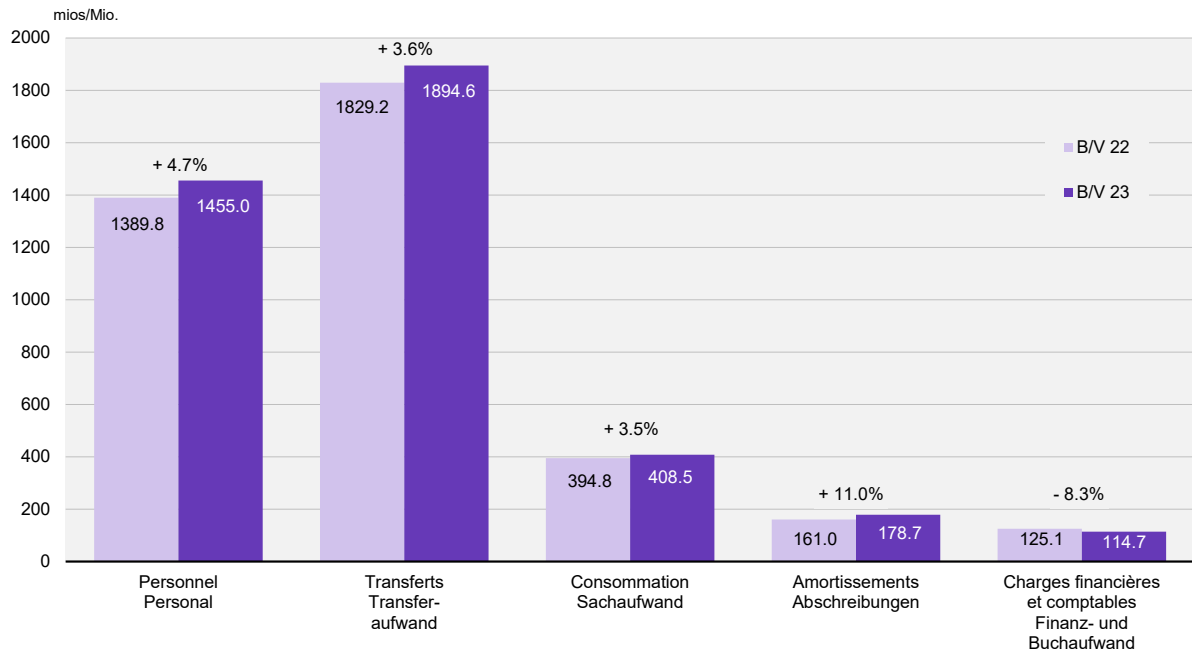
Il est à relever que le budget 2022 avait été impacté, au niveau des charges de fonctionnement, par des mesures du plan de relance à hauteur de 20,4 millions de francs. De plus, les charges de transferts intégraient l'année précédente 16,5 millions de francs au titre des coûts des mesures transitoires en faveur des institutions subventionnées affiliées à la Caisse de prévoyance de l'Etat. Défalcation faite de ces éléments, les charges totales auraient crû de 188,5 millions de francs ou de 4,9 %.

Im Voranschlag 2023 fallen nämlich die Aufwendungen für den Unterhalt und den Ausbau von Liegenschaften höher aus (+ 3,2 Millionen Franken). Ausserdem wurden die Energiekosten aufgrund der Auswirkungen der Krise in der Ukraine insbesondere auf die Heizkosten nach oben korrigiert (+ 2,9 Millionen Franken). Gleiches gilt auch für die IT-Kosten, bei denen erneut ein Anstieg zu verzeichnen ist, insbesondere zur weiteren Umsetzung der Digitalisierungsstrategie «Verwaltung 4.0». So wurde das IT-Budget ohne Universität und HES-SO//FR um 4 Millionen Franken aufgestockt und beträgt für 2023 58 Millionen Franken. Letztlich können diese Kosten insgesamt gut im Griff behalten werden.

Darüber hinaus ist ein gewisser Aufwärtstrend bei der Abschreibung von Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen zu verzeichnen. Diese Zunahme steht in direktem Zusammenhang mit den stark ansteigenden Investitionsausgaben.

Im Voranschlag 2022 waren im laufenden Aufwand Kosten für Massnahmen des Wiederankurbelungsplans im Umfang von 20,4 Millionen Franken einberechnet gewesen. Zudem umfasste der Transferaufwand im Vorjahr 16,5 Millionen Franken für die Kosten der Übergangsmassnahmen zugunsten der der Pensionskasse des Staatspersonals angeschlossenen Institutionen. Sieht man von diesen Punkten ab, wäre der Gesamtaufwand auf 188,5 Millionen Franken oder um 4,9 % gestiegen.

Evolution des charges du compte de résultats
Entwicklung des Aufwands der Erfolgsrechnung



Les principales variations (de 3 millions de francs et plus) par rapport au budget 2022 concernent les rubriques suivantes :

Die grössten Abweichungen (3 Millionen Franken und mehr) gegenüber dem Voranschlag 2022 sind in den folgenden Rubriken festzustellen:

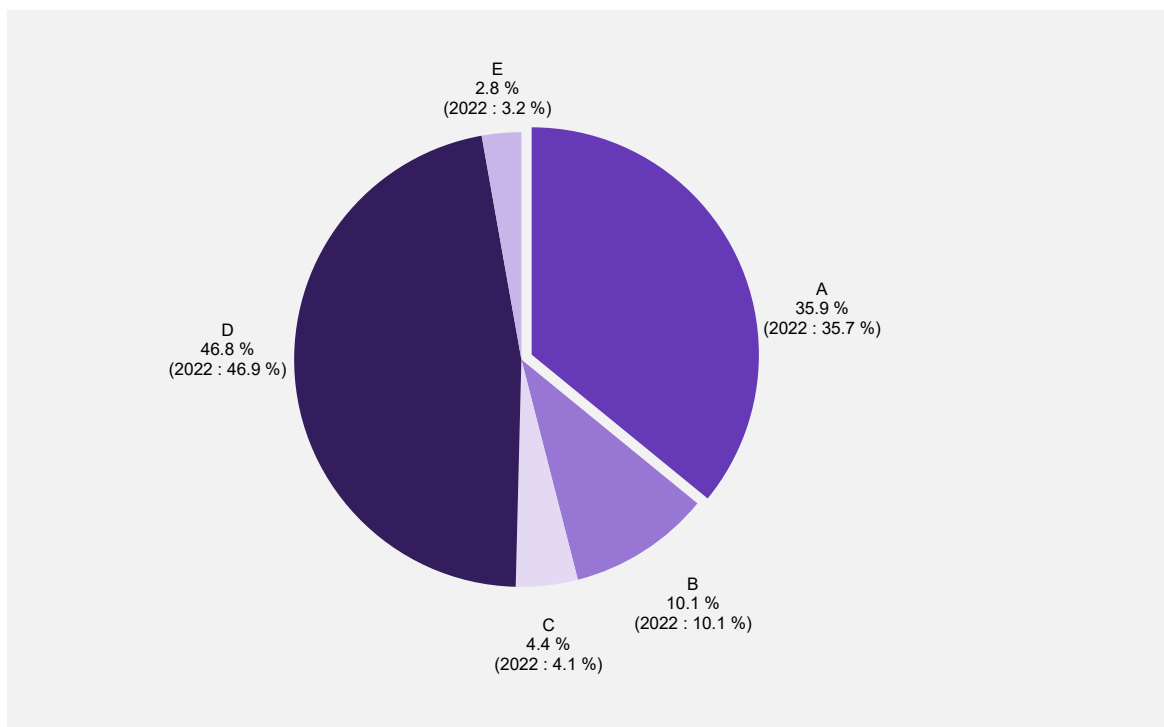
	mios / Mio.
A la hausse	
Steigend	
Aide sociale des demandeurs d'asile et des réfugiés Sozialhilfe für Asylsuchende und Flüchtlinge	+ 39,8
Amortissements des prêts (ECPF) Abschreibungen auf Darlehen	+ 15,2
Amortissements des immeubles Abschreibungen auf Gebäuden	+ 12,5
Traitements du personnel enseignant (enseignement obligatoire) Gehälter der Lehrkräfte (obligatorische Schule)	+ 9,5
Subventions cantonales pour l'assurance maladie Kantonsbeiträge für die Krankenversicherung	+ 7,4
Traitements du personnel auxiliaire (HES-SO//FR) Gehälter des Hilfspersonals (HES-SO//FR)	+ 6,3
Mesures cantonales de soutien liées à l'épidémie de COVID-19 en faveur de tiers (remboursement aux communes des coûts COVID déjà versés pour les EMS et les soins à domicile) Kantonale Unterstützungsmassnahmen in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie zugunsten Dritter (Rückerstattung der bereits gezahlten Covid-Kosten für die Pflegeheime und die Spitex an die Gemeinden)	+ 6,0
Prestations complémentaires AVS-AI AHV/IV-Ergänzungsleistungen	+ 5,8
Amortissements des subventions d'investissements pour l'énergie Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen für die Energie	+ 5,1
Subventions individuelles pour les frais d'accompagnement dans les établissements médico-sociaux pour personnes âgées Individualbeiträge für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen	+ 4,9
Indemnités à la compagnie des TPF pour l'exploitation Abgeltungen an die Freiburgischen Verkehrsbetriebe für den Betrieb	+ 4,5
Traitements du personnel enseignant chargé des appuis pédagogiques 3-8H (notamment travailleurs sociaux) Gehälter des Lehrpersonals für pädagogische Stützkurse 3-8H (insbesondere Sozialarbeiter/innen)	+ 3,6
Amortissements des subventions d'investissements au tiers (formation professionnelle) Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen für Dritte (Berufsbildung)	+ 3,2
Versements au fonds de l'énergie Einlagen in den Energiefonds	+ 3,1
A la baisse	
Sinkend	
Versements au fonds de relance Einlagen in den Wiederankurbelungsfonds	- 13,3
Mesures cantonales de soutien liées à l'épidémie de COVID-19 en faveur d'entreprises publiques (hôpitaux) Kantonale Unterstützungsmassnahmen in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie zugunsten öffentlicher Unternehmungen (Spitäler)	- 8,0
Amortissements des routes cantonales Abschreibungen auf Kantonsstrassen	- 6,9
Frais liés à l'épidémie de COVID-19 (Task force et vaccination) Kosten in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie (Task Force und Impfungen)	- 4,6

Amortissements des subventions d'investissements (infrastructures sportives) Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen (Sportanlagen)	– 3,0
Prise en charge du dépassement de la quote-part cantonale pour le trafic régional Übernahme der Überschreitung des Kantonsanteils für den Regionalverkehr	– 3,0

Le poids relatif des différents types de charges se présente ainsi au projet de budget 2023 :

Die verschiedenen Aufwandarten verteilen sich im Voranschlagsentwurf 2023 anteilmässig wie folgt:

Répartition des charges du compte de résultats Verteilung des Aufwandes der Erfolgsrechnung



A :	Personnel / Personal	D :	Transferts / Transferzahlungen
B :	Consommation / Sachaufwand	E :	Ch. financières et comptables / Finanz- und Buchaufwand
C :	Amortissements / Abschreibungen		

Le poids relatif des principaux types de charges se présente ainsi entre 2022 et 2023 :

- > Personnel, de 35,7 % à 35,9 % ;
- > Consommation, maintien à 10,1 % ;
- > Amortissements, de 4,1 % à 4,4 % ;
- > Transferts, de 46,9 % à 46,8 % ;
- > Financières, de 3,2 % à 2,8 %.

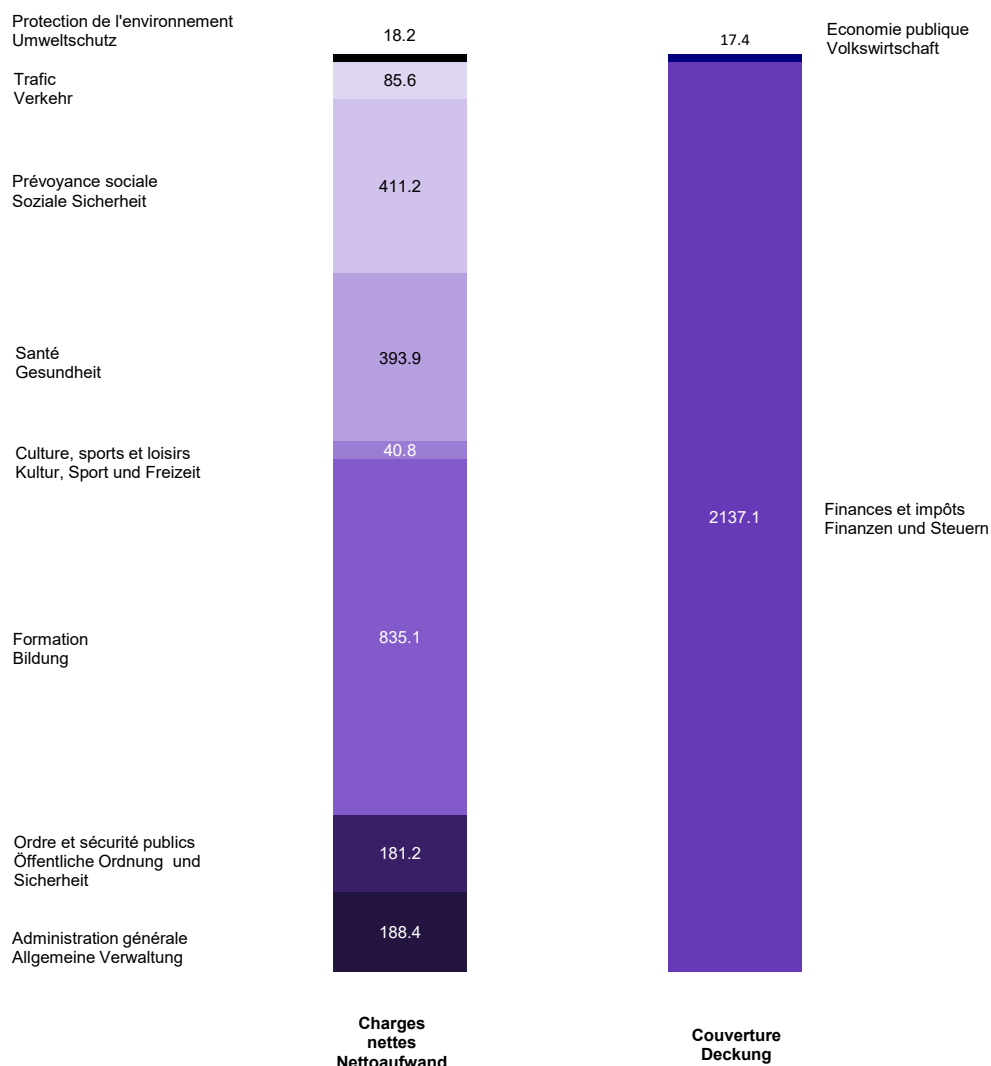
Pour tous les grands groupes de tâches de fonctionnement, les charges sont supérieures aux ressources qui leur sont directement liées, excepté pour la fonction « Economie publique ». Néanmoins, la couverture de ces charges nettes est assurée essentiellement par la fonction « Finances et impôts ». Par « Finances », il faut entendre tout ce qui se rapporte à la gestion de la fortune et des dettes. Au budget 2023, la situation en la matière se présente ainsi :

Der Anteil der verschiedenen Aufwandkategorien verändert sich damit zwischen 2022 und 2023 wie folgt:

- > Personal: von 35,7 % auf 35,9 %,
- > Sachaufwand: unverändert bei 10,1 %,
- > Abschreibungen: von 4,1 % auf 4,4 %,
- > Transferzahlungen: von 46,9 % auf 46,8 %,
- > Finanz- und Buchaufwand: von 3,2 % auf 2,8 %.

Für alle grossen Aufgabengruppen der Erfolgsrechnung, die « Volkswirtschaft » ausgenommen, ist ein höherer Aufwand zu verzeichnen, als direkt zweckgebundene Mittel zur Verfügung stehen. Die Deckung dieses Nettoaufwands wird jedoch hauptsächlich durch den Bereich « Finanzen und Steuern » gewährleistet. Unter « Finanzen » ist alles im Zusammenhang mit der Vermögens- und Schuldenverwaltung zu verstehen. Im Voranschlag 2023 ergibt sich daraus folgendes Bild:

Charges/revenus nets par fonction (en millions)
 Nettoaufwand/-ertrag nach funktionaler Gliederung (in Millionen)



La différence entre les charges totales nettes et la couverture correspond à l'excédent de revenus de 0,1 million de francs.

Entre 2022 et 2023, les charges nettes s'accroissent de 3,9 %. Dans l'ensemble, les coûts nets de toutes les fonctions progressent mis à part le domaine « Trafic » qui diminue.

3.2. Les charges de personnel et le nombre de postes de travail

3.2.1. Croissance des charges de personnel

Les charges de personnel augmentent globalement de 65,2 millions de francs, soit de 4,7 % entre les budgets 2022 et 2023.

Cette progression se situe sensiblement en dessus de celle de l'ensemble des charges du budget (3,9 %). La raison de

Die Differenz zwischen dem Nettogesamtaufwand und der Deckung entspricht dem Ertragsüberschuss von 0,1 Millionen Franken.

Zwischen 2022 und 2023 nimmt der Nettoaufwand um 3,9 % zu. Insgesamt steigen die Nettokosten in allen Aufgabenbereichen ausser im Bereich «Verkehr», wo sie rückläufig sind.

3.2. Personalaufwand und Stellenzahl

3.2.1. Zunahme des Personalaufwands

Der Personalaufwand nimmt zwischen den Voranschlägen 2022 und 2023 insgesamt um 65,2 Millionen Franken, das heisst um 4,7 % zu.

Diese Zunahme ist deutlich höher als beim veranschlagten Gesamtaufwand (3,9 %). Hauptursachen für diese

cette croissance s'explique notamment par l'augmentation des nouveaux postes (+ 151,42 EPT) ainsi que par l'indexation importante appliquée (112.4 points, soit + 2,55 %). En effet, au vu du contexte actuel marqué par une inflation croissante, les perspectives en matière d'indexation ont été revues à la hausse par rapport au budget 2022 qui retenait un indice de 109.6 points. Quant aux montants forfaitaires (y compris ceux liés à la digitalisation), leur volume surpasse de 11,8 millions de francs celui retenu au budget 2022. Cette forte progression se manifeste essentiellement d'une part, par une mise à niveau des crédits forfaitaires à la HES-SO//FR (+ 6,3 millions de francs) entièrement financée par des revenus supplémentaires et d'autre part, par une hausse des montants forfaitaires liés à la digitalisation (+ 2,9 millions de francs, dont + 2 millions de francs pour les business analysts). S'ajoutent encore les montants forfaitaires en lien avec les effets de la crise ukrainienne (+ 1,2 million de francs). Concernant le personnel auxiliaire dévolu à la Task force et à la vaccination, il a été revu à la baisse au vu de la situation actuelle (- 4,4 millions de francs).

Les causes de l'évolution de la masse salariale sont diverses et peuvent être synthétisées de la manière suivante :

Zunahme sind mehr neue Stellen (+ 151,42 VZÄ) sowie die erhebliche Lohnindexierung (112,4 Punkte, d.h. + 2,55 %). Angesichts des aktuellen Kontexts, der durch eine steigende Inflation geprägt ist, wurden die Annahmen für die Teuerungsanpassung gegenüber dem Voranschlag 2022, in dem ein Index von 109,6 Punkten vorgesehen war, nach oben korrigiert. Die Pauschalbeträge (einschliesslich derjenigen für die Digitalisierung) liegen um 11,8 Millionen Franken über den Beträgen im Voranschlag 2022. Diese starke Zunahme zeigt sich hauptsächlich einerseits in einer Aufstockung der Pauschalkredite an der HES-SO//FR (+ 6,3 Millionen Franken), die vollständig durch zusätzliche Einnahmen finanziert wird, und andererseits in einer Erhöhung der Pauschalbeträge im Zusammenhang mit der Digitalisierung (+ 2,9 Millionen Franken, wovon + 2 Millionen Franken für Business Analysten). Hinzu kommen die Pauschalbeträge im Zusammenhang mit den Auswirkungen der Ukraine-Krise (+ 1,2 Millionen Franken). Das Hilfspersonal für die Task Force und die Impfungen wurde aufgrund der aktuellen Situation abgebaut (- 4,4 Millionen Franken).

Die Entwicklung der Lohnsumme ist auf ganz unterschiedliche Gründe zurückzuführen, die sich wie folgt zusammenfassen lassen:

	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.
Au niveau de la rémunération Bei den Gehältern	+ 36,7
Octroi du palier (estimation) Lohnstufenanstieg (Schätzung)	+ 14,4
Indexation (hausse de l'indice de référence de 109.6 points en 2022 à 112.4 points en 2023, soit + 2,55 %) Teuerungsanpassung (Anhebung des Referenzindex von 109,6 Punkten 2022 auf 112,4 Punkte 2023, d.h. um + 2,55 %)	+ 33,4
Gains de fluctuations (économie sur les traitements lors de l'engagement de nouveaux collaborateurs suite aux démissions et départs à la retraite) Fluktuationsgewinne (Einsparungen auf den Gehältern bei Anstellung neuer Mitarbeitender nach Kündigungen und Pensionierungen)	- 11,1
Au niveau des effectifs Bei den Stellen	+ 28,0
Création nette de nouveaux postes (+ 151,42 EPT) Schaffung neuer Stellen netto (+ 151,42 VZÄ)	+ 19,4
Evolution du volume des montants forfaitaires : Entwicklung Pauschalbetragsvolumen	
> nouveaux montants forfaitaires (y compris digitalisation) > neue Pauschalbeträge (einschl. Digitalisierung)	+ 11,8
> nouveaux montants forfaitaires en lien avec l'épidémie de COVID-19 > neue Pauschalbeträge in Zusammenhang mit der Coronaepidemie	- 4,4

> nouveaux montants forfaitaires en lien avec la crise ukrainienne	+ 1,2
> neue Pauschalbeträge in Zusammenhang mit der Ukraine-Krise	
Au niveau d'ajustements de divers crédits spécifiques Bei der Anpassung verschiedener spezifischer Kredite	+ 0,5
Gratification d'ancienneté et primes de fidélité Dienstaltersgeschenk und Treueprämien	+ 0,3
Personnel enseignant remplaçant Aushilfslehrpersonal	+ 0,1
Prestations aux retraités (financement de l'avance AVS et pensions) Rentenleistungen (AHV-Vorschuss-Finanzierung und Ruhegehälter)	- 0,4
Réduction du taux de cotisation des allocations familiales cantonales Beitragssenkung kantonale Familienzulage	- 0,7
Divers Sonstiges	+ 1,2
Total	+ 65,2

En raison d'une croissance supérieure à celle de l'ensemble des charges, les dépenses de personnel voient leur poids relatif augmenter à 35,9 % de l'ensemble des charges de fonctionnement en 2023.

Aufgrund einer höheren Zunahme als beim Gesamtaufwand steigt der prozentuale Anteil des Personalaufwands am laufenden Gesamtaufwand 2023 auf 35,9 %.

	Charges brutes de personnel Brutto-Personalaufwand	Charges totales de fonctionnement Gesamter laufender Aufwand	Charges brutes de personnel Brutto-Personalaufwand
	mios / Mio.	mios / Mio.	en % des charges totales in % des Gesamtaufwandes
Budget 2022 Voranschlag 2022	1389,8	3899,9	35,6
Budget 2023 Voranschlag 2023	1455,0	4051,5	35,9

3.2.2. Evolution de l'effectif

La statistique des postes de travail établie pour le budget 2023 indique un total de 9162,49 unités équivalent plein temps (EPT), soit une augmentation de 151,42 EPT ou de 1,7 %.

Au niveau du secteur de l'enseignement, ce sont au total 91,22 EPT nouveaux postes qui sont créés afin d'une part, de faire face aux besoins supplémentaires découlant principalement de la croissance de la population fribourgeoise, et d'autre part, de poursuivre le développement des activités de la HES-SO//FR et de l'Université. A noter que dès 2023, il n'y a plus d'effectifs supplémentaires nécessaires à la mise en œuvre du programme de Master en médecine. Ainsi, les nouveaux postes dédiés au secteur de l'enseignement représentent plus de 60 % de l'augmentation nette des effectifs de l'Etat.

3.2.2. Entwicklung des Stellenbestands

Die Statistik der Arbeitsstellen weist für den Voranschlag 2023 ein Total von 9162,49 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Dies entspricht einer Zunahme um 151,42 VZÄ bzw. 1,7 %.

Im Unterrichtswesen wurden zur Deckung des Mehrbedarfs hauptsächlich aufgrund des Bevölkerungswachstums sowie für die Weiterentwicklung der Aktivitäten an der HES-SO//FR und der Universität insgesamt 91,22 neue VZÄ geschaffen. Es ist anzumerken, dass es ab 2023 keine zusätzlichen Stellen für die Einführung des Masterprogramms in Humanmedizin mehr braucht. Damit machen die neuen Stellen im Bildungswesen über 60 % der Nettozunahme des Stellenbestands beim Staat aus.

Message

En ce qui concerne les nouveaux postes dans le secteur de l'administration centrale, ils représentent au total 41,40 EPT, dont 2 EPT sont liés à l'intégration des effectifs provenant d'un mandat récurrent pour la promotion économique du canton. Les prestations de tiers y relatives ont été supprimées en contrepartie.

Quant aux secteurs spéciaux, 0,80 EPT a été créé à l'Etablissement de détention fribourgeois.

Plusieurs transferts et transformations de postes ont été effectués au budget 2023. Ils ont entraîné des mouvements de 25,30 EPT touchant à la répartition par secteur.

Botschaft

Die neuen Stellen in der Zentralverwaltung machen insgesamt 41,40 VZÄ aus, wovon 2 VZÄ in Zusammenhang mit der Eingliederung von Stellen aus einem wiederkehrenden Mandat für die kantonale Wirtschaftsförderung. Die entsprechenden Dienstleistungen Dritter wurden im Gegenzug gestrichen.

Was die besonderen Sektoren betrifft, so wurden bei der Freiburger Strafanstalt 0,80 VZÄ geschaffen.

Im Voranschlag 2023 sind mehrere Stellentransfers und Stellenumwandlungen vorgenommen worden. Diese hatten die Verschiebung von 25,30 VZÄ, die sich auf die Aufteilung nach Sektoren auswirkten, zur Folge.

	EPT / VZÄ
Statistique des postes de travail budget 2022 Statistik der Arbeitsstellen Voranschlag 2022	9011,07
Nouveaux postes Neue Stellen	+ 131,42
dont : Administration centrale wovon: Zentralverwaltung	+ 39,40
dont : Secteur de l'enseignement wovon: Unterrichtswesen	+ 91,22
dont : Secteurs spéciaux wovon: Besondere Sektoren	+ 0,80
Postes supplémentaires liés à des situations particulières Administration centrale / Police (mouvement net) : + 18,00 DEEF (intégration des effectifs du mandat de promotion économique) : + 2,00	+ 20,00
Zusätzliche Stellen in Zusammenhang mit besonderen Umständen Zentralverwaltung / Polizei (Nettobewegung): + 18,00 VWBD (Eingliederung des Stellenbestands des Wirtschaftsförderungsmandats) + 2 VZÄ)	
Transferts de postes : Administration centrale : – 25,30 Autres secteurs : + 25,30	–
Stellentransfers: Zentralverwaltung: – 25,30 Sonstige Sektoren: + 25,30	
Statistique des postes de travail budget 2023 Statistik der Arbeitsstellen Voranschlag 2023	9162,49

A la suite de ces différentes adaptations de l'effectif, le tableau du nombre de postes par secteur se présente de la manière suivante :

Nach diesen verschiedenen Anpassungen beim Stellenbestand präsentiert sich die Stellenzahl nach Sektoren wie folgt:

	Budget Voranschlag 2022	Création / suppression et transfert de postes Schaffung / Aufhebung / Stellentransfer	Variation Veränderung 2022-2023
			Budget Voranschlag 2023
			EPT / VZÄ
Administration centrale Zentralverwaltung	3030,81	+ 34,10	3064,91
Secteur de l'enseignement Unterrichtswesen	5607,41	+ 91,22	5698,63
Secteur hospitalier Spitalwesen	12,95	–	12,95
Secteurs spéciaux, Etablissements d'Etat Besondere Sektoren, Anstalten des Staates	359,90	+ 26,10	386,00
Total	9011,07	+ 151,42	9162,49

L'augmentation nette de 34,10 EPT dans l'administration centrale résulte de plusieurs variations, à savoir :

- > la création de nouveaux postes à hauteur de 39,40 EPT ;
- > l'augmentation nette de 18,00 EPT de l'effectif de la police (30 aspirants Ecole de police 2023, – 17,50 EPT relatifs aux retraites, démissions ou départs imprévus et + 5,50 EPT concernant des engagements en cours d'année, notamment Momentum) ;
- > la création de 2,00 EPT découlant de l'intégration des effectifs liés au mandat de promotion économique dans le personnel de l'Etat. Les prestations de tiers y relatives ont été supprimées en conséquence ;
- > un transfert vers les secteurs spéciaux correspondant à 25,80 EPT en lien avec la fusion du Service de l'agriculture et de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg et deux transferts depuis les secteurs spéciaux, l'un de 0,30 EPT au sein du Service des forêts et de la nature et l'autre de 0,20 EPT du Campus du Lac-Noir au Service du sport.

En ce qui concerne le secteur de l'enseignement, l'augmentation du nombre de postes de 91,22 EPT s'explique de la manière suivante :

Die Netto-Zunahme um 34,10 VZÄ in der Zentralverwaltung hat folgende Gründe:

- > Schaffung von neuen Stellen im Umfang von 39,40 VZÄ;
- > Nettozunahme um 18,00 VZÄ beim Polizeipersonalbestand (30 Aspiranten der Polizeischule 2023, – 17,50 VZÄ Pensionierungen, Kündigungen und unvorhergesehene Abgänge und + 5,50 VZÄ Anstellungen im Laufe des Jahres, namentlich Momentum);
- > Schaffung von 2,00 VZÄ infolge der Eingliederung des Stellenbestands in Zusammenhang mit dem Wirtschaftsförderungsmandat in den Stellenetat des Staates. Die entsprechenden Dienstleistungen Dritter wurden demzufolge gestrichen.
- > Ein Transfer in die besonderen Sektoren im Umfang von 25,80 VZÄ in Zusammenhang mit der Zusammenlegung des Amtes für die Landwirtschaft mit dem Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg und zwei Transfers aus den besonderen Sektoren, einer von 0,30 VZÄ beim Amt für Wald und Natur, der andere von 0,20 VZÄ vom Campus Schwarzsee zum Amt für Sport.

Im Unterrichtswesen ist die Stellenaufstockung um 91,22 VZÄ wie folgt zu erklären:

Message

- > la création nette de 91,22 EPT nouveaux postes, selon la répartition sectorielle suivante :

Botschaft

- > Schaffung von netto 91,22 neuen VZÄ, die sich bereichsmässig wie folgt aufteilen:

	EPT / VZÄ
Enseignement préscolaire Vorschule	+ 3,50
Enseignement primaire Primarschule	+ 43,56
Cycle d'orientation Orientierungsschule	+ 6,35
Secondaire supérieur Sekundarstufe 2	+ 10,24
Haute école pédagogique Pädagogische Hochschule	+ 2,00
Université (hors Master en médecine) Universität (ohne Master in Humanmedizin)	+ 15,57
Ecoles professionnelles Berufsfachschulen	+ 3,60
Haute école spécialisée de Suisse occidentale de Fribourg Fachhochschule Westschweiz Freiburg	+ 6,40

- > aucun EPT supplémentaire pour la mise en place du programme de Master en médecine n'est prévu en 2023 ;

Il y a lieu de relever la forte progression des effectifs au niveau de l'enseignement obligatoire (+ 53,41 EPT). En effet, ces créations de postes comprennent 24,45 EPT de travailleurs sociaux supplémentaires par rapport au budget 2022, selon la décision du Grand Conseil. Les effectifs pour le secondaire supérieur sont également en forte hausse. Enfin, les nouveaux postes octroyés en 2023 en faveur de l'Université représentent plus du double des EPT « ordinaires » retenus en 2022 (hors Master en médecine), et cela afin de correspondre à la volonté du Grand Conseil.

Les secteurs spéciaux enregistrent, quant à eux, deux mouvements au niveau de leurs effectifs :

- > la création nette de 0,80 EPT nouveau poste à l'Etablissement de détention fribourgeois ;
- > un transfert de 25,80 EPT depuis le secteur de l'administration centrale en lien avec la fusion du Service de l'agriculture et de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg et deux transferts depuis les secteurs spéciaux, l'un de 0,30 EPT au sein du Service des forêts et de la nature et l'autre de 0,2 EPT du Campus du Lac-Noir au Service du sport.

3.3. Evolution contrastée des charges courantes

Comme le démontre le tableau ci-après, les différentes dépenses de consommation de biens et services connaissent des évolutions divergentes. Globalement, les

- > keine zusätzlichen VZÄ für die Einführung des Masterprogramms in Humanmedizin im Jahr 2023;

- > Besonders hervorzuheben ist der starke Anstieg des Personalbestands auf Ebene der obligatorischen Schule (+ 53,41 VZÄ). Diese neuen Stellen beinhalten nämlich ein Plus von 24,45 VZÄ gegenüber dem Voranschlag 2022 für zusätzliche Sozialarbeiter/innen gemäss Beschluss des Grossen Rates. Auch die Zahl der Stellen für die Sekundarstufe II steigt stark an. 2023 sind schliesslich nach dem Willen des Grossen Rats für die Universität mehr als doppelt so viele neuen Stellen bewilligt worden wie 2022, die als «ordentliche» Stellen budgetiert worden waren (ohne Master in Humanmedizin).

In den besonderen Sektoren gibt es zwei Änderungen in den Stellenbeständen:

- > Schaffung von netto 0,80 VZÄ bei der Freiburger Strafanstalt;
- > Stellentransfer von 25,80 VZÄ aus der Zentralverwaltung in Zusammenhang mit der Zusammenlegung des Amtes für die Landwirtschaft mit dem Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg und zwei Transfers aus den besonderen Sektoren, einer von 0,30 VZÄ im Amt für Wald und Natur, der andere von 0,2 VZÄ vom Campus Schwarzsee zum Amt für Sport.

3.3. Uneinheitliche Entwicklung des Betriebsaufwands

Aus der folgenden Tabelle wird ersichtlich, dass sich die verschiedenen Sachaufwandarten sehr unterschiedlich

Message

charges courantes augmentent de 13,7 millions de francs, soit + 3,5 % par rapport au budget 2022.

Il y a lieu de rappeler que cette catégorie de dépenses avait été impactée en 2022 à hauteur de 0,7 million de francs par les mesures de relance et pour 0,3 million de francs pour les mesures transitoires liées à la réforme de la Caisse de prévoyance. Défalcation faite de ces deux éléments, la croissance entre 2022 et 2023 aurait été de 3,7 %.

Botschaft

entwickeln. Insgesamt nimmt der Betriebsaufwand gegenüber dem Voranschlag 2022 um 13,7 Millionen Franken oder + 3,5 % zu.

In dieser Ausgabenkategorie schlugen 2022 die Wiederankurbelungsmassnahmen mit 0,7 Millionen Franken und die Übergangsmassnahmen in Zusammenhang mit der Revision der Pensionskasse mit 0,3 Millionen Franken für zu Buche. Von diesen beiden Beträgen abgesehen, beträgt die Zunahme zwischen 2022 und 2023 3,7 %.

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Fournitures, matériel et marchandises Material- und Warenaufwand	45,6	46,4	- 1,7
Matériel, mobilier, machines et véhicules Mobilier, Maschinen und Fahrzeuge	36,9	33,6	+ 9,8
Chauffage, éclairage, eau et élimination des déchets Heizung, Beleuchtung, Wasser und Abfallbeseitigung	17,9	15,0	+ 19,3
Prestations de service et honoraires Dienstleistungen und Honorare	137,2	136,8	+ 0,3
Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles Leistungen Dritter baulicher Unterhalt	42,0	38,5	+ 9,1
Prestations de tiers pour l'entretien d'objets mobiliers Leistungen Dritter Unterhalt Mobilien und immaterielle Anlagen	29,8	26,2	+ 13,7
Loyers, droits de superficie et leasing Mieten, Baurechtszinsen und Leasing	19,0	18,4	+ 3,3
Dédommagements Spesenentschädigungen	9,9	11,0	- 10,0
Pertes sur créances Forderungsverluste	16,4	16,5	- 0,6
Autres charges d'exploitation Übriger Betriebsaufwand	53,8	52,4	+ 2,7
Total	408,5	394,8	+ 3,5

La relative stabilité constatée dans la catégorie « Prestations de service et honoraires » provient en fait de mouvements divergents. D'une part, on observe des dépenses supplémentaires en faveur du plan climat, du développement durable, de la stratégie biodiversité, du projet sur l'éducation numérique et de la nouvelle politique RH. La hausse des prestations en lien avec les mensurations officielles ainsi qu'avec la cadastration de bâtiments y contribue également. D'autre part, la baisse relevée au niveau des travaux informatiques effectués par des tiers compense en grande partie les augmentations citées ci-avant. A noter qu'en 2022, les mesures de relance et les mesures transitoires liées à la CPPEF ont influé sur ce groupe de charges pour 1 million de francs. A noter également que les montants prévus pour la stratégie agro-

Der mehr oder weniger gleichbleibende Betrag in der Kategorie «Dienstleistungen und Honorare» ist auf gegenläufige Entwicklungen zurückzuführen. So sind einerseits Mehrausgaben für den Klimaplan, die nachhaltige Entwicklung, die Biodiversitätsstrategie, die digitale Bildung und die neue HR-Politik zu verzeichnen. Zu Mehrausgaben führen auch die Leistungen in Zusammenhang mit der amtlichen Vermessung sowie der Gebäudeaufnahme. Andererseits werden diese Mehrausgaben grossteils durch rückläufige Kosten für von Dritten ausgeführte Informatikarbeiten kompensiert. Zu erwähnen ist, dass im Jahr 2022 die Wiederankurbelungsmassnahmen und die Übergangsmassnahmen in Zusammenhang mit der PKSPF diese Aufwandgruppe mit 1 Million Franken belastet hatten. Im Weiteren wurden die für die

alimentaire ont été transférés sous les charges de subventionnement compte tenu de leur nature.

Les croissances enregistrées sous l'entretien d'objets mobiliers tout comme au niveau du « Matériel, mobilier, machines et véhicules » sont imputables à l'enveloppe informatique (hors Université et HES-SO//FR) qui progresse au final globalement de 4 millions de francs. Le Gouvernement affiche ainsi toujours sa volonté de poursuivre les efforts en faveur de la digitalisation, point fort de la législature précédente.

Les charges de la catégorie « Chauffage, éclairage, eau » présente une hausse importante de plus de 19 %, en raison des effets de la crise énergétique sur les prix des combustibles notamment.

Les prestations de tiers pour l'entretien des immeubles progressent également de façon notable, essentiellement au niveau de l'entretien et rénovation des immeubles, l'enveloppe accordée ayant été revue à la hausse par rapport aux années précédentes.

Enfin, on notera encore l'augmentation des autres charges d'exploitation due principalement à l'évolution des débours pénaux et des frais d'assistance judiciaire.

Tenant compte de tous ces facteurs, les autres charges courantes restent bien maîtrisées. En effet, elles sont relativement stables et plutôt en légère baisse par rapport au budget précédent.

Pour parvenir à limiter la croissance de ces charges courantes de fonctionnement, voire à en réduire certaines, d'un exercice budgétaire à l'autre, les services et établissements ont opéré dès le départ, en fonction des directives du Conseil d'Etat, un examen strict et sélectif des propositions. Cette approche rigoureuse, poursuivie tout au long de la procédure budgétaire, a permis de limiter la croissance du volume total de ces charges à 408,5 millions de francs au final.

Cette compression s'est notamment exercée sur les domaines pour lesquels le Conseil d'Etat avait, dans ses directives, fixé des enveloppes. Le tableau qui suit rend compte tout à la fois des objectifs et des efforts consentis sur les différents plans. Y figurent les montants dédiés à l'informatique, apparemment inférieurs de 2 millions de francs par rapport à l'objectif initial du Conseil d'Etat fixé à 60 millions de francs. Cependant, il y a lieu de préciser qu'un montant de 2 millions de francs pour l'engagement de business analysts a été ajouté aux 3 millions de francs retenus initialement pour les montants forfaitaires liés à la digitalisation. Cette nouvelle allocation, sous forme de personnel auxiliaire, doit permettre d'accompagner de manière efficiente et de faciliter la mise en œuvre de projets informatiques. Afin de pouvoir poursuivre les efforts liés au déploiement de la stratégie de digitalisation « administration 4.0 », il a été finalement décidé d'allouer

Ernährungsstrategie vorgesehenen Beträge aufgrund ihrer Art in den Subventionsaufwand verschoben.

Die Zunahme beim Unterhalt von Mobilien und bei den «Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen» entfällt auf das Informatik-Rahmenbudget (ohne Universität und HES-SO//FR) mit einer Zunahme um insgesamt 4 Millionen Franken. Damit zeigt die Regierung nach wie vor ihre Entschlossenheit für ihr weiteres Engagement für die Digitalisierung, einer der Schwerpunkte ihres letzten Regierungsprogramms.

In der Kategorie «Heizung, Beleuchtung, Wasser» ist eine starke Zunahme um mehr als 19 % zu verzeichnen, die auf die Auswirkungen der Energiekrise insbesondere auf die Brennstoffpreise zurückzuführen ist.

Bei den «Leistungen Dritter baulicher Unterhalt» ist ebenfalls eine deutliche Zunahme zu verzeichnen, insbesondere was Gebäudeunterhalt und -renovierung betrifft, wo höhere Beträge als in den Vorjahren gewährt wurden.

Und schliesslich ist auch beim übrigen Betriebsaufwand eine Zunahme zu verzeichnen, die vor allem auf die Auslagen in Strafsachen und die unentgeltliche Rechtspflege zurückzuführen ist.

Unter Berücksichtigung all dieser Faktoren lässt sich sagen, dass der übrige Betriebsaufwand immer noch gut unter Kontrolle ist. Er ist nämlich relativ stabil und eher etwas rückläufig gegenüber dem Vorjahresbudget.

Um die Zunahme des laufenden Betriebsaufwands von einem Voranschlagsjahr zum andern begrenzen beziehungsweise gewisse Kosten senken zu können, haben die Dienststellen und Anstalten die Budgeteingaben entsprechend den Richtlinien des Staatsrats von Beginn an einer strengen und selektiven Prüfung unterzogen. Mit diesem rigorosen Ansatz, der während des gesamten Voranschlagsverfahrens beibehalten wurde, konnte der Gesamtzuwachs dieser Aufwendungen letztlich auf 408,5 Millionen Franken begrenzt werden.

Abstriche wurden insbesondere in den Bereichen gemacht, für die der Staatsrat in seinen Richtlinien Rahmenvorgaben festgesetzt hatte. Aus der folgenden Tabelle wird ersichtlich, wie und in welchem Umfang die Sparziele erreicht worden sind. Sie enthält die Beträge für die Informatik, die offenbar 2 Millionen Franken unter der ursprünglichen Vorgabe des Staatsrats von 60 Millionen Franken liegen. Es ist jedoch zu sagen, dass zu den ursprünglichen 3 Millionen Franken für die Pauschalbeträge im Zusammenhang mit der Digitalisierung ein Betrag von 2 Millionen Franken für die Einstellung von Business-Analysten hinzugefügt wurde. Diese neuen Mittel in Form von Hilfspersonal zielen auf eine effiziente Begleitung und einfachere Umsetzung von IT-Projekten. Um die Umsetzung der Digitalisierungsstrategie des Staates «Verwaltung 4.0» weiter vorantreiben zu können, wurde schlussendlich ein IT-Rahmenbudget von

au titre de l'enveloppe informatique un montant de 58 millions de francs, en hausse de 4 millions de francs par rapport au budget 2022. A noter qu'un prélèvement de 5 millions de francs sur le fonds d'infrastructures a été effectué afin de couvrir partiellement l'augmentation par rapport à l'année précédente (crédit pour les business analysts compris) et de continuer ainsi les développements prévus en faveur de la digitalisation durant la précédente législature.

Quant aux prestations de service, elles dépassent l'objectif initial de 2,6 millions de francs. En effet, des dépenses nouvelles ou supplémentaires, dans cette catégorie de charges spécifique, ont été retenues au budget 2023 par le Conseil d'Etat afin de poursuivre les efforts dans le domaine de l'environnement (notamment +1,3 million de francs pour le plan climat, + 0,6 million de francs pour le développement durable et + 0,4 million de francs pour la stratégie biodiversité).

58 Millionen Franken beschlossen (+ 4 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag 2022). Zu erwähnen ist die Entnahme von 5 Millionen Franken aus dem Infrastrukturfonds zur teilweisen Deckung der Erhöhung gegenüber dem Vorjahr (einschliesslich Kredit für Business Analysten), um so die in der vorhergehenden Legislatur geplanten Digitalisierungsentwicklungen fortsetzen zu können.

Die Dienstleistungen verfehlen das ursprüngliche Ziel um 2,6 Millionen Franken. So wurden neue oder zusätzliche Ausgaben vom Staatsrat in dieser speziellen Ausgabenkategorie im Voranschlag 2023 eingestellt, um sich weiter im Umweltbereich (insbesondere + 1,3 Millionen Franken für den Klimaplan, + 0,6 Millionen Franken für die nachhaltige Entwicklung und + 0,4 Millionen Franken für die Biodiversitätsstrategie) zu engagieren.

Enveloppes Kreditrahmen	Objectifs du Conseil d'Etat Höchstvorgaben des Staatsrats	Budget initial Ursprünglicher Voranschlag 2023	Budget final Endgültiger Voranschlag 2023	Ajustements opérés sur les demandes initiales Abstriche an den ursprünglichen Eingaben
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Entretien des bâtiments et des routes + acquisitions diverses Unterhalt der Gebäude und der Strassen + diverse Anschaffungen	34,9	44,7	36,5	- 8,2
Informatique Informatik	60,0	98,1	58,0	- 40,1
Prestations de service par des tiers Dienstleistungen Dritter	33,9	48,3	36,5	- 11,8
Total	128,8	191,1	131,0	- 60,1

3.4. Croissance des subventions accordées

Le programme de mesures structurelles et d'économies 2013 avait permis, deux ans durant, de limiter la croissance des charges de transferts à moins de 1 % par an. La tendance s'est inversée à partir de 2016 (+ 3,4 %) et s'est poursuivie en 2017 (+ 3,6 %). En 2018 et 2019, par contre, ces charges ont continué de progresser, mais à un rythme inférieur à celui des deux années précédentes. En 2020, la croissance du subventionnement se situait à nouveau au niveau des années 2016 et 2017 alors qu'en 2021 elle n'atteignait que 1,1 % avant de repartir à la hausse en 2022 (+ 2,9 %). Au démarrage des opérations budgétaires 2023, les crédits sollicités en la matière étaient supérieurs de 8,5 % (+ 154,9 millions de francs) par rapport aux montants retenus au budget 2022. Des mesures de limitation, notamment des nouveaux projets

3.4. Zunahme der eigenen Beiträge

Mit dem Struktur- und Sparmassnahmenprogramm 2013 konnte die Zuwachsrate der Transferausgaben über zwei Jahre unter der 1 %-Marke gehalten werden. 2016 ergab sich mit einer Zunahme um 3,4 % wieder ein anderes Bild, das sich auch 2017 wiederholte (+ 3,6 %). 2018 und 2019 war in diesen Aufwandkategorien weiterhin eine wenn auch geringere Zunahme als in den beiden vorhergehenden Jahren zu verzeichnen. 2020 lag der Zuwachs im Subventionsbereich wieder im Rahmen der Jahre 2016-2017, während sie 2021 nur 1,1 % erreichte und 2022 wieder anstieg (+ 2,9 %). Zu Beginn der Budgetaufstellung 2023 lagen die entsprechenden Kreditanträge noch um 8,5 % (+ 154,9 Millionen Franken) über dem entsprechenden Vorjahresbetrag. Es wurden Beschränkungsmassnahmen getroffen (insbesondere bei neuen Projekten und

ou prestations, ont été appliquées. Ces priorisations ont conduit à une réduction de 58 % de cette croissance. Au final, l'enveloppe totale des transferts en 2023 croît de 3,6 % (+ 65,4 millions de francs). Son évolution revient ainsi au niveau des années 2016 et 2017, mais reste néanmoins très légèrement inférieure à la croissance des charges totales (+ 3,9 %). Il y a lieu de relever qu'au budget 2022 les mesures du plan de relance avaient impacté les charges de transferts à hauteur de 5,3 millions de francs. En outre, l'intégration des coûts des mesures transitoires pour les institutions affiliées en lien avec la réforme de la Caisse de prévoyance de l'Etat a alourdi, de façon unique en 2022, le volume des subventions cantonales de 16,5 millions de francs. Défalcation faite de ces deux éléments, la progression des charges de transferts s'élève à 87,2 millions de francs ou de + 4,8 %. A noter que la progression constatée dans le domaine du subventionnement représente, en francs, un peu plus de 43 % de l'augmentation totale des charges de fonctionnement.

Leistungen), und mit diesen Priorisierungen konnte der Zuwachs um 58 % reduziert werden. Letztlich nehmen die veranschlagten Transferausgaben 2023 gegenüber dem Vorjahr um insgesamt 3,6 % zu (+ 65,4 Millionen Franken). Die Zuwachsrate bewegt sich damit im Rahmen der Jahre 2016 und 2017, bleibt aber leicht unter dem Niveau des Gesamtaufwands (+ 3,9 %). 2022 hatten die Massnahmen des Wiederankurbelungsplans im Transferaufwand mit 5,3 Millionen Franken zu Buche geschlagen. Ausserdem belastete die Integration der Kosten der Übergangsmassnahmen für die angeschlossenen Institutionen in Zusammenhang mit der Pensionskassenreform das Kantonsbeitragsvolumen 2022 einmalig mit 16,5 Millionen Franken. Ohne diese beiden Faktoren erhöht sich der Transferaufwand um 87,2 Millionen Franken oder + 4,8 %. Betragsmässig entfallen etwas über 43 % der Gesamtzunahme des laufenden Aufwands auf den Subventionsbereich.

Composition des charges de transferts Zusammensetzung Transferaufwand

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Parts de revenus destinées à des tiers Ertragsanteile an Dritte	28,3	26,3	+ 2,0
Dédommagements à des collectivités publiques Entschädigungen an Gemeinwesen	255,9	255,3	+ 0,6
Péréquation financière et compensation de charges Finanz- und Lastenausgleich	50,4	52,1	- 1,7
Subventions accordées Eigene Beiträge	1338,2	1272,3	+ 65,9
dont : Financement des prestations des réseaux hospitaliers (hors mesures de soutien COVID-19) wovon: Finanzierung der Leistungen der Spitalnetze (ohne Corona-Unterstützungsmassnahmen)	213,6	210,0	+ 3,6
Subventions à redistribuer Durchlaufende Beiträge	221,8	223,2	- 1,4
Total	1894,6	1829,2	+ 65,4

La totalité de l'augmentation provient des subventions accordées ; les autres catégories, dont l'évolution tant à la hausse qu'à la baisse, finissant en effet par quasiment se compenser. Leur progression par rapport à l'année précédente est sensiblement plus importante (+ 5,2 %) que celle qui a prévalu en 2022 (+ 3,7 %) et en 2021 (+ 1 %). L'évolution de ces charges est influencée d'une part par les hypothèses retenues en matière de personnel (automatismes salariaux appliqués par les institutions subventionnées) et d'autre part, par l'évolution démographique du canton. Elle peut aussi découler d'une

Die gesamte Zunahme entfällt auf die eigenen Beiträge, während sich in den anderen Kategorien Zu- und Abnahmen praktisch ausgleichen. Die Zuwachsrate gegenüber dem Vorjahr liegt mit + 5,2 % deutlich über derjenigen von 2022 (+ 3,7 %) und derjenigen von 2021 (+ 1 %). Die Entwicklung dieser Aufwendungen wird von den Hypothesen beim Personal (Lohnautomatismen bei den subventionierten Institutionen) sowie von der Bevölkerungsentwicklung im Kanton beeinflusst. Einen Einfluss kann auch ein geplanter Leistungsausbau haben. Dementsprechend verzeichnen gewisse Subventionen

volonté de développer des prestations supplémentaires. En fonction de ces éléments, certaines subventions allouées présentent une hausse notable en 2023. Il s'agit en particulier des éléments suivants :

2023 eine deutliche Zunahme. Es handelt sich dabei namentlich um folgende:

	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.
Aide sociale des demandeurs d'asile et des réfugiés Ces contributions sont directement en lien avec la situation actuelle en Europe dans le domaine des migrations.	+ 39,8
Sozialhilfe für Asylsuchende und Flüchtlinge Die diesbezüglichen Beiträge stehen in direktem Zusammenhang mit der aktuellen Migrationssituation in Europa	
Subventions cantonales pour l'assurance maladie L'évolution de ces contributions tient compte de la hausse des primes attendue entre 2022 et 2023.	+ 7,4
Kantonsbeiträge für die Krankenversicherung Die Entwicklung dieser Beiträge berücksichtigt den erwarteten Prämienanstieg zwischen 2022 und 2023	
Mesures cantonales de soutien liées à l'épidémie de COVID-19 en faveur de tiers Cette position concerne le remboursement aux communes des montants complémentaires COVID déjà versés pour les EMS et les soins à domicile. Ce montant est couvert par un prélèvement sur provision.	+ 6,0
Kantonale Unterstützungsmassnahmen in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie zugunsten Dritter Dieser Posten betrifft die Rückzahlung an die Gemeinden der für die Pflegeheime und die Spitex bereits geleisteten zusätzlichen Covid-Zahlungen. Dieser Betrag wird durch eine Rückstellungsentnahme gedeckt.	
Prestations complémentaires AVS-AI Adaptation en lien avec l'évolution des dépenses.	+ 5,8
AHV/IV-Ergänzungsleistungen Anpassung entsprechend der Ausgabenentwicklung.	
Subventions individuelles pour les frais d'accompagnement dans les établissements médico-sociaux pour personnes âgées La contribution 2023 à ce titre s'élèvera à 106,2 millions de francs contre 101,3 millions de francs en 2022. La hausse constatée découle principalement de l'augmentation du nombre de lits et des structures intermédiaires.	+ 4,9
Individualbeiträge für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen Die diesbezüglichen Beiträge werden sich für 2023 auf 106,2 Millionen Franken belaufen gegenüber 101,3 Millionen Franken 2022. Die Zunahme beruht hauptsächlich auf der höheren Bettenzahl und den Zwischenstrukturen.	
Prestations de l'Etat en faveur du HFR (hors mesures de soutien COVID) Les montants à verser s'élèveront à 176,7 millions de francs en 2023 contre 174,4 millions de francs en 2022 (principalement en raison de la hausse de l'activité attendue).	+ 2,3
Leistungen des Staates zugunsten des HFR (ohne COVID-Unterstützungsmassnahmen) Die auszahlenden Beträge belaufen sich 2023 auf 176,7 Millionen Franken gegenüber 174,4 Millionen Franken 2022 (hauptsächlich aufgrund der erwarteten höheren Aktivität)	
Subventions cantonales en faveur des institutions spécialisées et des maisons d'éducation Les montants à verser passeront au total de 164,4 millions de francs en 2022 à 166,7 millions de francs en 2023, hausse découlant notamment de la volonté de poursuivre la mise à disposition dans les institutions spécialisées du canton de places supplémentaires.	+ 2,3
Kantonsbeiträge für die sonder- und sozialpädagogischen Institutionen Die Beträge werden insgesamt von 164,4 Millionen Franken im Jahr 2022 auf 166,7 Millionen Franken im Jahr 2023 zunehmen, was insbesondere darauf zurückzuführen ist, dass in den sonderpädagogischen Institutionen im Kanton weiterhin mehr Plätze zur Verfügung gestellt werden sollen.	

Subventions cantonales pour l'exploitation et les mesures tarifaires de l'Agglomération de Fribourg et de MOBUL

Les montants à verser passeront de 15,4 millions de francs en 2022 à 17,7 millions de francs en 2023 en lien essentiellement avec le développement des prestations.

Kantonsbeiträge für den Betrieb und die tariflichen Massnahmen der Agglomeration Freiburg und von MOBUL

Diese Beträge werden von 15,4 Millionen Franken im Jahr 2022 auf 17,7 Millionen Franken im Jahr 2023 zunehmen, und zwar insbesondere aufgrund des Leistungsausbaus.

+ 2,3

Indemnités aux compagnies de transports publics

Les montants retenus au titre d'indemnités (y compris la prise en charge du dépassement de la quote-part cantonale) s'élèveront à 54,6 millions de francs en 2023 contre 52,3 millions de francs en 2022 afin de poursuivre les développements prévus.

Abgeltungen für die Unternehmen des Regionalverkehrs

Die Abgeltungsbeträge (einschliesslich Übernahme der Überschreitung des Kantonsanteils) belaufen sich für 2023 auf 54,6 Millionen Franken gegenüber 52,3 Millionen Franken für 2022, damit die geplante Entwicklung vorangetrieben werden kann

+ 2,3

Subventions cantonales en lien avec la stratégie agroalimentaire

Ces contributions doivent permettre de financer des mesures pour la mise en œuvre de la stratégie. En 2022, ces coûts étaient comptabilisés sous les prestations de service par des tiers.

Kantonsbeiträge für die Entwicklungsstrategie für den Lebensmittelbereich

Mit diesen Beiträgen sollen Massnahmen zur Umsetzung der Strategie finanziert werden. 2022 wurden diese Kosten unter den Dienstleistungen Dritter eingestellt.

+ 1,5

Prestations de l'Etat en faveur du RFSM

Les montants à verser s'élèveront à 36,8 millions de francs en 2023 contre 35,6 millions de francs en 2022 (principalement en raison de la hausse de l'activité attendue et du développement de certaines autres prestations).

Leistungen des Staates zugunsten des FNPG

Die auszahlenden Beträge belaufen sich 2023 auf 36,8 Millionen Franken gegenüber 35,6 Millionen Franken 2022 (hauptsächlich aufgrund der erwarteten höheren Aktivität und des Ausbaus einiger weiterer Leistungen)

+ 1,2

Subventions cantonales pour les soins et l'aide familiale à domicile

La hausse est en lien notamment avec l'augmentation de la dotation de 36 EPT et avec le volume d'activité.

Kantonsbeiträge für die spitalexterne Krankenpflege und die Familienhilfe

Die Zunahme steht namentlich in Zusammenhang mit der höheren Stellendotierung mit 36 VZÄ und dem Aktivitätsvolumen

+ 1,1

Subventions cantonales pour la protection de la nature

L'augmentation prévue doit permettre le financement de la stratégie biodiversité.

Kantonsbeiträge für den Naturschutz

Die Erhöhung steht in Zusammenhang mit der Finanzierung der Biodiversitätsstrategie

+ 1,0

A noter que certaines de ces dépenses supplémentaires sont compensées partiellement par des revenus.

Einige dieser Mehrausgaben werden im Übrigen auf der Ertragsseite teilweise ausgeglichen.

A relever aussi qu'en 2022 certaines dépenses de subventionnement mises en évidence ci-dessus avaient augmenté de façon sensible, en raison de la prise en compte de façon exceptionnelle et unique, des coûts des mesures pour les institutions affiliées à la Caisse de prévoyance suite à la réforme de cette dernière. Ainsi, les écarts entre les budgets 2022 et 2023 sont plus élevés, si l'on écarte l'effet de cette opération. Cela masque en quelque sorte le poids réel de l'indexation des salaires en 2023 sur les secteurs subventionnés. On peut citer en particulier les subventions pour les EMS (+ 3,5 millions de francs) et enfin celles en faveur des institutions spécialisées (+ 6,8 millions de francs). Pour la même raison, d'autres charges de transferts, habituellement en forte croissance, ne progressent finalement que très peu, voire même diminuent par rapport à 2022. C'est le cas des subventions cantonales pour les institutions de

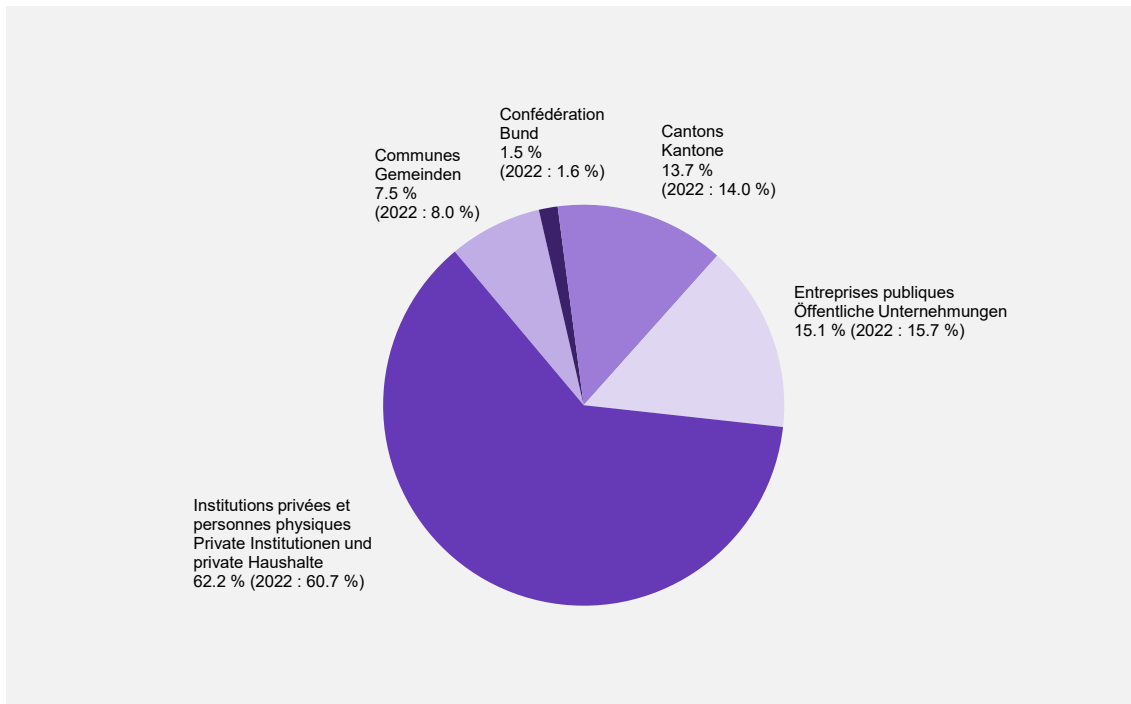
Einige dieser oben aufgeführten Subventionsausgaben waren 2022 übrigens markant gestiegen, weil darin ausserordentliche und einmalig Kosten der Massnahmen für die bei der Pensionskasse angeschlossenen Institutionen nach der Pensionskassenreform berücksichtigt wurden. So fallen die Abweichungen zwischen den Voranschlägen 2022 und 2023 grösser aus, wenn man die Auswirkungen dieser Transaktion ausklammert. Dies kaschiert in gewisser Weise die tatsächliche Belastung der subventionierten Sektoren durch die Indexierung der Löhne im Jahr 2023. Zu nennen sind hier insbesondere die Subventionen für die Pflegeheime (+ 3,5 Millionen Franken) und für die sonderpädagogischen Institutionen (+ 6,8 Millionen Franken). Aus dem gleichen Grund ist bei anderen Transferaufwendungen, die normalerweise stark zunehmen, im

pédagogie spécialisée ainsi que celles pour les services de logopédie, psychologie et psychomotricité qui incluaient, l'année passée, 3,8 millions de francs, respectivement 1 million de francs au titre des mesures transitoires.

La répartition selon le bénéficiaire des aides se présente quant à elle de la manière suivante :

Vergleich zu 2022 letztlich nur eine geringfügige Zunahme oder sogar ein Rückgang festzustellen. Dies ist etwa der Fall bei den Kantonsbeiträgen für sonderpädagogische Einrichtungen sowie für den logopädischen, psychologischen und psychomotorischen Dienst, die im Vorjahr 3,8 Millionen Franken bzw. 1 Million Franken für Übergangsmassnahmen beinhalteten.

Die folgende Grafik zeigt die Aufteilung der Subventionen auf die jeweiligen Empfänger:



Au niveau des dédommagements à des collectivités, le montant progresse de 0,6 million de francs, soit de + 0,2 %. L'augmentation de 1,4 million de francs des contributions pour la fréquentation de divers établissements d'enseignement hors canton ainsi que celle de 0,9 million de francs relative aux contributions pour les hospitalisations hors canton sont en partie compensées par la baisse de la contribution versée aux communes et aux paroisses en lien avec la nouvelle réforme fiscale des entreprises (- 2,3 millions de francs).

Bei den Entschädigungen an Gemeinwesen ist eine Zunahme um 0,6 Millionen Franken und damit um + 0,2 % zu verzeichnen. Die um 1,4 Millionen Franken höheren Beiträge für den Besuch verschiedener ausserkantonaler Bildungsanstalten sowie die um 0,9 Millionen Franken höheren Beiträge für die ausserkantonalen Spitaleinweisungen werden teilweise durch den rückläufigen Beitrag an die Gemeinden und Pfarreien/Kirchgemeinden in Zusammenhang mit der neuen Unternehmenssteuerreform (- 2,3 Millionen Franken) aufgewogen.

3.5. Un volume d'amortissements en hausse

Au budget 2023, le Gouvernement retient un programme d'investissements très ambitieux. Le volume d'amortissements reflète par conséquent également cette volonté. En effet, ce dernier atteint 178,7 millions de francs en 2023, soit une hausse de 11 % par rapport au budget 2022.

3.5. Zunehmendes Abschreibungsvolumen

Die Regierung sieht im Voranschlag 2023 ein sehr ehrgeiziges Investitionsprogramm vor, was folglich auch im Abschreibungsvolumen zum Ausdruck kommt, das 2023 mit 178,7 Millionen Franken um 11 % höher ist als im Voranschlag 2022.

Amortissements du patrimoine administratif, des prêts et participations, du subventionnement des investissements Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, den Darlehen und Beteiligungen, den Investitionsbeiträgen

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Comptes Rechnung 2021
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	89,9	85,2	75,1
dont : Amortissements des immeubles wovon: Abschreibungen auf Gebäuden	61,2	48,7	50,2
dont : Amortissements des routes wovon: Abschreibungen auf Strassen	26,1	33,0	22,2
dont : Amortissements des investissements dans les forêts wovon: Abschreibungen auf Investitionen für die Forsten	0,5	0,6	0,5
dont : Amortissements d'équipements et d'installations wovon: Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen	2,1	2,9	2,2
Amortissements des prêts et participations Abschreibungen auf Darlehen und Beteiligungen	15,8	10,3	7,0
Amortissements des subventions d'investissements Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen	73,0	65,5	41,2
Total	178,7	161,0	123,3

Les amortissements des immeubles connaissent une évolution sensible à la hausse. En effet, il est tenu compte au budget 2023 de l'effet de la dernière année d'amortissements du bâtiment du GYB et celui de l'Ecole des métiers. On peut noter en outre les investissements prévus pour le Collège Ste-Croix, la Bibliothèque cantonale, l'Université, l'Etablissement de détention fribourgeois ou le Campus du Lac-Noir. Les charges d'amortissements pour les routes diminuent par rapport au budget 2022, qui intégrait l'effet de la dernière année d'amortissements pour le projet de la H189. Quant aux amortissements des équipements et installations, leur légère baisse correspond en fait à un retour à la normale étant donné qu'en 2022 ces charges comprenaient l'effet de la dernière année d'amortissement des appareils acquis par la HES-SO//FR.

Les amortissements des prêts et participations augmentent de 5,5 millions de francs en raison principalement des investissements réalisés par l'ECPF. A noter qu'au budget 2022, un montant de 5,9 millions de francs était pris en compte pour des mesures de relance,

Die Abschreibungen auf Gebäuden nehmen markant zu. So ist im Voranschlag 2023 nämlich noch das letzte Abschreibungsjahr für das Gebäude des interkantonalen Gymnasiums der Region Broye und für das Gebäude der Berufsfachschule berücksichtigt. Dazu kommen noch die geplanten Investitionen für das Kollegium Hl. Kreuz, die Kantonsbibliothek, die Universität, die Freiburger Strafanstalt und den Campus Schwarzsee. Der Abschreibungsaufwand für die Strassen nimmt gegenüber dem Voranschlag 2022 ab, in dem die Auswirkungen des letzten Abschreibungsjahres für das H189-Projekt berücksichtigt waren. Bei den Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen ist der leichte Rückgang ein Zeichen für die Rückkehr zur Normalität, da 2022 dort noch das letzte Abschreibungsjahr für die Geräteanschaffungen der HES-SO//FR zum Tragen kam.

Die Abschreibungen auf Darlehen und Beteiligungen nehmen um 5,5 Millionen Franken zu, hauptsächlich aufgrund der Investitionen der KAAB. Im Voranschlag 2022 war übrigens ein Betrag von 5,9 Millionen Franken für Wiederankurbelungsmassnahmen eingestellt,

prévues d'une part, sous le Service des biens culturels pour 2,5 millions de francs (rénovation et entretien de bâtiments historiques) et d'autre part, sous le Service de la mobilité pour 3,4 millions de francs (réalisation de projets avancés par les TPF). Sans ces dépenses particulières, l'évolution à la hausse aurait été d'autant plus grande.

Le volume constaté au niveau des amortissements des subventions d'investissements est en progression par rapport à celui du budget 2022. Cette hausse de 7,5 millions de francs provient principalement des montants plus conséquents dans le domaine de l'énergie et pour les constructions scolaires. A noter que les mesures de relance avaient renforcé cette évolution au budget 2022 à hauteur de 4,6 millions de francs. Elles concernaient l'assainissement énergétique des bâtiments et le projet de développement régional Seeland. Par conséquent, la croissance de ces charges entre 2022 et 2023 auraient été plus importantes sans ces dépenses spécifiques.

A relever qu'une part des amortissements totaux, soit 16,9 millions de francs, est couverte par un prélèvement sur le fonds d'infrastructures. Cela concerne les investissements liés à des assainissements ou à des projets de construction pour la HES-SO//FR (santé et travail social), l'Université, la Haute école d'ingénierie et d'architecture, le bâtiment SLL, les routes de contournement ainsi que le subventionnement d'infrastructures sportives, de mobilité douce et pour les agglomérations. Ces amortissements compensés, en tout ou partie, ne péjorent ainsi pas ou peu le compte de résultats.

3.6. Des charges financières toujours au plancher

Le total des charges financières devrait s'élever à 5,2 millions de francs en 2023, stable par rapport à 2022. Elles concernent en particulier les intérêts versés lors de restitutions d'impôts perçus en trop qui sont en hausse régulière ces dernières années. A partir de 2014, l'Etat n'a plus d'emprunt à long terme. De fait, le service de la dette est nul depuis 2014.

3.7. Les attributions aux financements spéciaux

Globalement, il est prévu d'alimenter les fonds à hauteur de 63,3 millions de francs en 2023 (- 10,6 millions de francs par rapport au budget 2022).

Ces charges comptables concernent :

- > d'une part, les fonds « traditionnels » tels que, parmi les principaux, ceux de l'emploi, de l'énergie, de nouvelle politique régionale, de la culture, du sport, de l'action sociale et des améliorations foncières ;

einerseits beim Amt für Kulturgüter im Umfang von 2,5 Millionen Franken (Renovierung und Unterhalt historischer Gebäude) und andererseits beim Amt für Mobilität im Umfang von 3,4 Millionen Franken (vorgezogene Realisierung von Projekten der Freiburgischen Verkehrsbetriebe). Ohne diese Sonderausgaben wäre die Zunahme umso höher ausgefallen.

Das Abschreibungsvolumen auf Investitionsbeiträgen nimmt gegenüber dem Voranschlag 2022 zu. Diese Zunahme um 7,5 Millionen Franken ist hauptsächlich auf höhere Beiträge im Energiebereich und für Schulbauten zurückzuführen. Die Wiederankurbelungsmassnahmen hatten diese Entwicklung im Voranschlag 2022 übrigens noch verstärkt und schlugen mit 4,6 Millionen Franken zu Buche. Sie betrafen die energetische Gebäudesanierung und das regionale Entwicklungsprojekt Seeland. Folglich wäre der Anstieg dieser Kosten zwischen 2022 und 2023 ohne diese Sonderausgaben noch höher ausgefallen.

Ein Teil dieser Gesamtabreibungen, nämlich 16,9 Millionen Franken, wird über eine Entnahme aus dem Infrastrukturfonds gedeckt. Dies betrifft die Investitionen für Sanierungen oder für Bauvorhaben für die HES-SO//FR (Gesundheit und Soziale Arbeit), die Universität, die Hochschule für Technik und Architektur, das SLL-Gebäude, die Umfahrungsstrassen sowie die Subventionierung von Sportanlagen, der sanften Mobilität und für die Agglomerationen. Diese ganz oder teilweise kompensierten Abschreibungen wirken sich somit nicht oder kaum negativ auf das Ergebnis der Erfolgsrechnung aus.

3.6. Finanzaufwand weiter an der unteren Grenze

Der gesamte Finanzaufwand dürfte sich 2023 auf 5,2 Millionen Franken belaufen und entspricht somit dem Vorjahresniveau. Es handelt sich dabei vorwiegend um Vergütungszinsen bei der Rückerstattung von zu hohen Steuerbezügen, die in den letzten Jahren regelmässig gestiegen sind. Seit 2014 hat der Staat keine langfristigen Anleihen mehr. Faktisch ist der Schuldendienst seit 2014 gleich null.

3.7. Einlagen in Spezialfinanzierungen

Insgesamt sollen die Fonds 2023 mit 63,3 Millionen Franken geöfnet werden (- 10,6 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag 2022).

Dieser buchmässige Aufwand betrifft:

- > zum einen die «herkömmlichen» Fonds, hauptsächlich für Beschäftigung, Energie, Neue Regionalpolitik, Kultur, Sport, Sozialhilfe und Bodenverbesserungen,

Message

- > d'autre part, des fonds mis en place plus récemment, comme ceux relatifs aux routes principales, à la protection civile, aux sites pollués, à la taxe sur la plus-value ou encore liés à la taxe sociale.

Au budget 2022, il a été inscrit un montant de plus de 13,3 millions de francs en tant que versement au fonds de relance. Cela ne se reproduit pas au budget 2023, ce qui explique en grande partie la baisse constatée entre les deux exercices budgétaires.

Botschaft

- > zum andern erst kürzlich gebildete Fonds wie die Fonds für die Hauptstrassen, den Zivilschutz, die belasteten Standorte, die Mehrwertabgabe oder auch die Sozialabgabe.

Im Voranschlag 2022 war ein Betrag von über 13,3 Millionen Franken als Einlage in den Wiederankurbelungsfonds eingestellt. Dies ist im Voranschlag 2023 nicht mehr der Fall, was den gegenüber dem Vorjahresbudget zu verzeichnenden Rückgang zu einem grossen Teil erklärt.

4. Le compte des investissements

4.1. Un programme d'investissements ambitieux

Comme l'indique le tableau ci-après, les investissements prévus en 2023 sont nettement supérieurs à ceux retenus pour 2022 :

	Budget	Budget	Variations	
	Voranschlag 2023	Voranschlag 2022	Veränderungen 2022-2023	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Investissements bruts Bruttoinvestitionen	283,8	238,4	+ 45,4	+ 19,0
Investissements nets Nettoinvestitionen	232,6	185,6	+ 47,0	+ 25,3

Le programme d'investissements retenu au budget 2023 n'a jamais été aussi ambitieux et important. En effet, les dépenses brutes s'approchent des 300 millions de francs, ce qui ne s'était encore jamais vu lors des trois législatures précédentes. Pour s'en convaincre, il suffit de constater que la moyenne des dépenses d'investissements budgétées entre 2007 et 2021 est légèrement en deçà des 200 millions de francs. L'effort prévu en 2023 est donc conséquent. A noter encore que le budget 2022 comprenait des mesures de relance qui avaient un impact de 10,5 millions de francs. Défalcation faite de cet élément, la progression des investissements bruts serait de 56 millions de francs ou de près de 25 %. Il n'est pas vain de rappeler que la réalisation de l'ensemble de ces investissements demeure soumise à une évolution stable sur le plan économique ainsi qu'en l'absence de perturbations majeures, que ce soit sur le plan des fournitures, de la situation sanitaire ou encore en lien avec d'éventuels recours ou démarches juridiques à l'encontre de projets particuliers. L'Etat, en tant que maître d'œuvre ou organe de subventionnement, n'est pas en mesure de maîtriser ces risques.

Au final, le volume en hausse des investissements relevé entre 2022 et 2023 provient de différents facteurs.

Les investissements relatifs à la construction, l'aménagement et l'achat d'immeubles sont quelque peu supérieurs à l'année précédente. A noter que le budget 2023 comprend un montant de 16 millions de francs pour l'acquisition d'immeubles. En 2022, il était prévu 9 millions de francs pour ce type d'opération. Le programme d'investissements comprend en particulier l'agrandissement et la rénovation du Collège Ste-Croix, celui de la Bibliothèque cantonale, les travaux prévus pour les bâtiments de l'Université, l'agrandissement ABEL à l'Etablissement de détention fribourgeois ainsi

4. Investitionsrechnung

4.1. Ehrgeiziges Investitionsprogramm

Wie die folgende Tabelle zeigt, sind die für 2023 vorgesehenen Investitionen deutlich höher als die für 2022 budgetierten:

Das Investitionsprogramm war noch nie so ehrgeizig und umfangreich, wie im Voranschlag 2023 budgetiert. Die Bruttoausgaben nähern sich effektiv der 300-Millionen-Franken-Marke, was in den drei vorangegangenen Legislaturperioden noch nie der Fall war. Deutlich zu sehen ist dies daran, dass der Durchschnitt der budgetierten Investitionsausgaben zwischen 2007 und 2021 knapp unter 200 Millionen Franken liegt. 2023 soll also markant mehr investiert werden. Zu beachten ist auch, dass der Voranschlag 2022 Konjunkturmassnahmen enthielt, die mit 10,5 Millionen Franken zu Buche schlugen. Abzüglich dieses Betrags würden die Bruttoinvestitionen um 56 Millionen Franken oder fast 25 % steigen. Dass all diese Investitionen auch getätigt werden können, hängt aber nicht zuletzt von einer stabilen wirtschaftlichen Entwicklung und dem Ausbleiben grösserer Störungen ab, sei es bei der Materialbeschaffung, der Gesundheitslage oder betreffend allfällige Einsprachen oder rechtliche Schritte gegen bestimmte Projekte. Der Staat als Auftraggeber oder Subventionsgeber hat keine Handhabe zur Kontrolle dieser Risiken.

Das steigende Investitionsvolumen zwischen 2022 und 2023 ist letztlich auf verschiedene Faktoren zurückzuführen.

Die Investitionen für den Bau, Ausbau und Kauf von Liegenschaften liegen etwas über dem Vorjahresbudget. Im Voranschlag 2023 ist ein Betrag von 16 Millionen Franken für Liegenschaftskäufe eingestellt. 2022 waren 9 Millionen Franken für diese Art von Transaktionen vorgesehen. Das Investitionsprogramm umfasst insbesondere den Ausbau und die Renovierung des Kollegiums Hl. Kreuz, der Kantons- und Universitätsbibliothek, die an den Universitätsgebäuden geplanten Arbeiten, den ABEL-Ausbau bei der Freiburger

que les travaux effectués sur le site du Campus du Lac-Noir et de l'ALP.

Quant au volume consacré aux routes cantonales, il est au même niveau que celui de l'année précédente et tient compte de l'avancement des projets et des potentiels reports de crédits en fin d'année.

Au niveau des subventions d'investissements, on relève une progression due en grande partie aux subventions versées pour les constructions scolaires ainsi qu'aux subventions cantonales pour les mesures énergétiques. Cette catégorie de dépenses augmente alors même qu'en 2022 des mesures de relance contribuaient à leur croissance pour 4,6 millions de francs.

Au niveau des prêts et participations, on constate une légère progression par rapport à l'année précédente. La baisse de 4 millions de francs au niveau des achats de titres provient essentiellement du fait que l'augmentation du capital-actions pour Bluefactory SA en 2023 est de 5 millions de francs contre 10 millions de francs retenus au budget 2022. D'un autre côté, le volume des prêts croît de plus de 7,3 millions de francs. Cette augmentation découle de mouvements divergents dont les principaux sont une baisse due à la disparition des mesures de relance (bâtiments historiques et projets TPF) et une hausse en lien avec le prêt pour l'ECPF.

La liste ci-après recense les différents projets retenus au projet de budget 2023 :

Strafanstalt sowie die Bauarbeiten im Campus Schwarzsee sowie im ALP.

Bei den Kantonsstrassen sind die Investitionen entsprechend den Projektfortschritten und möglichen Kreditübertragungen am Jahresende auf dem gleichen Niveau wie im Vorjahr.

Bei den Investitionsbeiträgen ist eine Zunahme festzustellen, die grösstenteils auf die Beiträge für Schulbauten sowie auf die Kantonsbeiträge für energetische Massnahmen zurückzuführen ist. Diese Ausgabenkategorie steigt also trotzdem, obwohl 2022 Wiederankurbelungsmassnahmen mit 4,6 Millionen Franken zu ihrem Anstieg beigetragen hatten.

Bei den Darlehen und Beteiligungen ist eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen. Das Minus von 4 Millionen Franken bei den Wertschriftenkäufen ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die Aktienkapitalerhöhung für die Bluefactory SA für 2023 mit 5 Million Franken budgetiert ist, gegenüber 10 Millionen Franken im Voranschlag 2022. Auf der anderen Seite erhöht sich das Darlehensvolumen um mehr als 7,3 Millionen Franken, was auf divergierende Trends zurückzuführen ist, hauptsächlich auf einen Rückgang infolge der wegfallenden Wiederankurbelungsmassnahmen (historische Gebäude und Projekten der Freiburgischen Verkehrsbetriebe) und eine Zunahme in Zusammenhang mit dem Darlehen für die KAAB.

In der folgenden Liste sind die verschiedenen in den Voranschlagsentwurf 2023 eingestellten Vorhaben aufgeführt:

	Dépenses brutes Bruttoausgaben	Dépenses nettes Nettoausgaben
	mios / Mio.	mios / Mio.
Investissements propres Sachgüter	154,1	143,0
Bâtiments Gebäude	126,2	118,0
dont : Collège Ste-Croix wovon: Kollegium Hl. Kreuz	6,9	6,9
dont : Collège du Sud wovon: Kollegium	1,7	1,7
dont : Université wovon: Universität	14,0	12,0
dont : Bibliothèque cantonale et universitaire wovon: Kantons- und Universitätsbibliothek	20,0	16,2
dont : Musée d'histoire naturelle wovon: Naturhistorisches Museum	4,0	4,0
dont : Police wovon: Polizei	0,5	0,5
dont : Etablissement de détention fribourgeois wovon: Freiburger Strafanstalt	13,0	10,6

Message	Botschaft	
dont : Campus Lac-Noir wovon: Campus Schwarzsee	8,0	8,0
dont : Institut agricole de Grangeneuve wovon: Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg	4,7	4,7
dont : Service des forêts et de la nature wovon: Amt für Wald und Natur	0,6	0,6
dont : Haute école d'ingénierie et d'architecture wovon: Hochschule für Technik und Architektur	1,2	1,2
dont : Service cantonal des contributions wovon: Kantonale Steuerverwaltung	0,8	0,8
dont : Ponts et chaussées wovon: Tiefbauamt	1,4	1,4
dont : Service des bâtiments : ALP Grangeneuve / Châteaux / Arsenaux 41 / développement durable / Faverges / diverses études et assainissements / Cathédrale wovon: Hochbauamt: ALP Grangeneuve / Schlösser / Arsenaux 41 / nachhaltige Entwicklung / Faverges / diverse Studien und Sanierungen / Kathedrale	33,4	33,4
dont : Achats d'immeubles wovon: Liegenschaftskäufe	16,0	16,0
Routes cantonales et principales Kantons- und Hauptstrassen	25,2	22,4
Forêts Waldungen	0,7	0,7
Equipements Ausrüstung	2,0	1,9
Prêts et participations permanentes Darlehen und Beteiligungen	26,8	15,5
Prêts Darlehen	20,2	8,9
Achats de titres Wertschriftenkäufe	6,6	6,6
Subventionnement d'investissements Investitionsbeiträge	102,9	74,1
Protection civile Zivilschutz	1,5	1,5
Sport (infrastructures sportives) Sport (Sportanlagen)	1,0	1,0
Améliorations foncières Bodenverbesserungen	19,6	8,4
Bâtiment SLL SLL-Gebäude	8,1	7,0
Formation professionnelle Berufsbildung	10,0	10,0
Energie Energie	33,7	33,7
Projets d'agglomération Agglomerationsprojekte	3,1	–
Transports Verkehr	3,5	3,5
Routes (lutte contre le bruit) Strassen (Lärmbekämpfung)	0,1	0,1

Endiguements et épuration des eaux Wasserbau und Abwasserreinigung	13,9	1,6
Protection environnement Umweltschutz	1,1	–
Constructions scolaires primaires Primarschulbauten	2,6	2,6
Constructions de cycles d'orientation Orientierungsschulbauten	4,7	4,7
Total	283,8	232,6

4.2. Le financement des investissements

Les investissements bruts de 283,8 millions de francs sont financés à raison de quelque 18 % par des recettes directement afférentes. Le solde, qui représente les investissements nets à charge de l'Etat pour une somme de 232,6 millions de francs, est couvert en partie par l'autofinancement qui ascende, au budget 2023, à 123,3 millions de francs. Le degré d'autofinancement s'élève donc à 53 % (Budget 2022 : 68,3 %).

Ce pourcentage, en baisse par rapport à celui de 2022, est inférieur de 27 points au taux considéré comme suffisant selon les principes d'une saine gestion financière (80 %). Le besoin de financement du budget 2023 représente ainsi 109,3 millions de francs ; besoin qui sera porté en diminution de la fortune.

Cette situation est à mettre en relation avec la volonté affichée du Gouvernement de développer, comme les années précédentes, un programme très important en matière d'investissements.

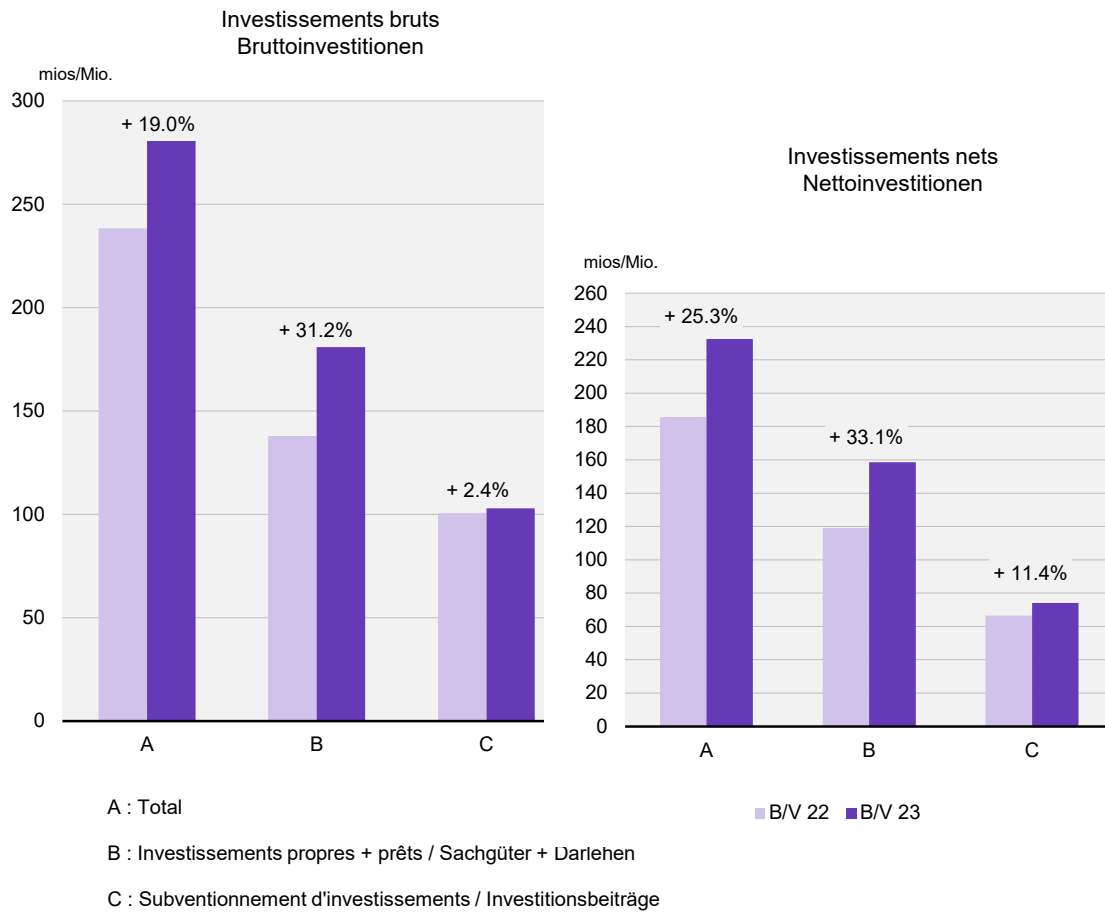
4.2. Finanzierung der Investitionen

Die Bruttoinvestitionen in Höhe von 283,8 Millionen Franken werden zu rund 18 % mit direkt zweckgebundenen Einnahmen finanziert. Der Saldo von 232,6 Millionen Franken, der den Nettoinvestitionen zu Lasten des Staates entspricht, läuft zum Teil über die Selbstfinanzierung, die im Voranschlag 2023 mit 123,3 Millionen Franken ausgewiesen ist. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt damit bei 53 % (Voranschlag 2022: 68,3 %).

Dieser Prozentsatz ist tiefer als im Vorjahr und liegt um fast 27 Punkte unter dem anerkannten Richtwert für eine gesunde Haushaltsführung (80 %). Der Finanzierungsbedarf im Voranschlag 2023 beläuft sich damit auf 109,3 Millionen Franken, die dem Eigenkapital entnommen werden.

Dies ist in Zusammenhang damit zu sehen, dass die Regierung fest entschlossen ist, wie in den Vorjahren auch weiterhin ein sehr ehrgeiziges Investitionsprogramm zu entwickeln.

Evolution des investissements bruts et nets
Entwicklung der Brutto- und Nettoinvestitionen



5. Les flux financiers entre l'Etat et les communes

Le bilan 2023 des relations financières Etat-communes se présente de la manière suivante :

5. Finanzströme zwischen Staat und Gemeinden

Die Bilanz der Finanzbeziehungen Staat-Gemeinden sieht 2023 folgendermassen aus:

	Prestations de l'Etat en faveur des communes Leistungen des Staates zugunsten der Gemeinden	Prestations des communes en faveur de l'Etat Leistungen der Gemeinden zugunsten des Staates	Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Fonctionnement Erfolgsrechnung			
Budget 2022	478,2	436,1	42,1
Voranschlag 2022			
Budget 2023	491,4	451,2	40,2
Voranschlag 2023			
Investissements et prêts Investitionsrechnung + Darlehen			
Budget 2022	18,6	1,4	17,2
Voranschlag 2022			
Budget 2023	19,5	1,4	18,1
Voranschlag 2023			
Parts aux recettes Einnahmenanteile			
Budget 2022	22,8	–	22,8
Voranschlag 2022			
Budget 2023	23,6	–	23,6
Voranschlag 2023			
Total			
Budget 2022	519,6	437,5	82,1
Voranschlag 2022			
Budget 2023	534,5	452,6	81,9
Voranschlag 2023			

L'évolution 2022-2023 des flux financiers Etat – communes se solde par une baisse de 0,2 million de francs par rapport à l'année précédente du flux net en faveur des communes.

Ainsi, les prestations des communes en faveur de l'Etat progressent de 15,1 millions de francs, soit légèrement plus que les prestations de l'Etat en faveur des communes au budget 2023 qui, elles, augmentent de 14,9 millions de francs.

Si l'on défalque les effets du financement des mesures transitoires uniques et exceptionnelles liées à la réforme de la Caisse de prévoyance en faveur des institutions subventionnées, l'évolution des flux financiers nets de

Bei den Finanzströmen Staat – Gemeinden ist 2022-2023 gegenüber dem Vorjahr ein Rückgang der netto den Gemeinden zufließenden Beträge um 0,2 Millionen Franken festzustellen.

So steigen die Leistungen der Gemeinden zugunsten des Staates im Voranschlag 2023 um 15,1 Millionen Franken, also etwas mehr als die Leistungen des Staates zugunsten der Gemeinden, die um 14,9 Millionen Franken höher ausfallen.

Sieht man von den Auswirkungen der Finanzierung der ausserordentlichen und einmaligen Übergangsmassnahmen im Zusammenhang mit der Pensionskassenreform zugunsten der subventionierten Institutionen ab, fallen die

Message

l'Etat en faveur des communes auraient crû de 7,7 millions de francs.

Au niveau du fonctionnement, les flux progressent de part et d'autre puisque les domaines en croissance sont cofinancés par l'Etat et les communes. La cause principale de cette évolution provient de la hausse des coûts de personnel dans l'enseignement obligatoire notamment au niveau primaire 3-8H (qui comprend également pour une très grande part les nouveaux postes de travailleurs sociaux), ainsi qu'en ce qui concerne le financement des transports publics, des institutions spécialisées et des EMS.

En matière d'investissements, la légère hausse des flux de l'Etat vers les communes s'explique par des éléments divergents. Il s'agit essentiellement d'une part, de la subvention pour les fusions de communes prévue en 2023 conformément à la législation en vigueur, qui est en baisse de 1,8 million de francs par rapport à 2022. En outre, on constate une diminution des subventions aux communes pour les mesures énergétiques de 1,3 million de francs par rapport à 2022. D'autre part, on note une augmentation des subventions cantonales pour la construction d'abris publics (+ 1 million de francs) ainsi que de celles pour les constructions scolaires (+ 2,8 millions de francs).

Botschaft

Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden um 7,7 Millionen Franken höher aus.

Beim Betriebsaufwand haben die Geldströme auf beiden Seiten zugenommen, da die Bereiche mit einer Zunahme vom Staat und den Gemeinden kofinanziert werden. Hauptursache für diese Entwicklung sind die höheren Personalkosten im obligatorischen Unterricht, insbesondere auf der Primarstufe 3-8H (darunter fallen zu einem sehr grossen Teil auch die neuen Stellen für Sozialarbeiter/innen), und die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs, der sonderpädagogischen Institutionen und der Pflegeheime.

Bei den Investitionen ist die leichte Zunahme der vom Staat zu den Gemeinden fliessenden Gelder auf ganz unterschiedliche Gründe zurückzuführen. Dabei geht es einerseits hauptsächlich um den 2023 vorgesehenen Beitrag für die Gemeindegemeinschaften gemäss geltender Gesetzgebung, für den 1,8 Millionen Franken weniger budgetiert sind als 2022. Auch bei den Beiträgen an die Gemeinden für energetische Massnahmen sind 1,3 Millionen Franken weniger als 2022 vorgesehen. Mehr Kantonsbeiträge sind andererseits für den Bau öffentlicher Schutzräume (+ 1 Million Franken) sowie für die Schulbauten (+ 2,8 Millionen Franken) budgetiert.

6. Les besoins financiers de l'Etat pour l'année 2023

Les besoins financiers de l'Etat pour le prochain exercice seront essentiellement couverts par les liquidités disponibles. Pour l'exercice 2023, l'Etat de Fribourg n'aura pas besoin de recourir au marché des capitaux.

Pour faire face aux besoins de trésorerie courante et aux besoins financiers à court terme, soit principalement les traitements du personnel, les liquidités disponibles seront mises à contribution. L'évolution de la situation en ce qui concerne les taux d'intérêt, qui sont repassés récemment en terrain positif, réduit de manière importante la pression quant à la gestion des avoirs à vue et à court terme. En effet, depuis la mise en place des taux négatifs par la BNS, il avait fallu redoubler d'efforts et mettre en place une gestion extrêmement rigoureuse des avoirs à court terme dont dispose l'Etat. Cette gestion, contraignante, a toutefois permis d'éviter durant toutes ces années que l'Etat ne soit astreint au paiement d'intérêts négatifs.

La limite d'emprunt à court terme se situe à ce jour à 200 millions de francs, selon autorisation du Grand Conseil. Cette dernière permet d'obtenir ponctuellement et pour de très courtes durées, des avances de trésorerie à des conditions favorables. Le maintien de cette limite permet une gestion de la trésorerie courante optimisée, dans un contexte d'évolution à la hausse des taux. La gestion des avoirs à vue et à court terme sera adaptée progressivement à ce nouveau contexte, dans l'objectif d'obtenir une rentabilité adéquate de ces disponibilités financières.

Dans ce sens et pour des périodes très limitées dans le temps, il est proposé de reconduire l'autorisation accordée à la Direction des finances d'obtenir des avances de trésorerie ponctuelles auprès d'établissements bancaires jusqu'à un maximum de 200 millions de francs. Ce montant correspond à la limite de crédit fixée pour les exercices budgétaires 2021 et 2022.

6. Finanzbedarf des Staates für das Jahr 2023

Der Finanzbedarf des Staates für das kommende Rechnungsjahr wird vor allem mit den verfügbaren flüssigen Mitteln gedeckt. 2023 wird der Staat Freiburg nicht auf den Kapitalmarkt zurückgreifen.

Der Bedarf an Barmitteln und kurzfristig verfügbaren Geldern, hauptsächlich für Personalgehälter, wird auch über diese verfügbaren flüssigen Mittel gedeckt. Die Entwicklung der Zinssätze, die sich seit kurzem wieder im positiven Bereich bewegen, nimmt erheblichen Druck von der Verwaltung der Sicht- und kurzfristigen Guthaben. Seit der Einführung der Negativzinsen durch die SNB brauchte es nämlich doppelte Anstrengungen und einen äusserst rigorosen Umgang mit den kurzfristigen Guthaben des Staates, womit sich in all den Jahren verhindern liess, dass der Staat Negativzinsen zahlen muss.

Dank der vom Grossen Rat bewilligten Limite für kurzfristige Darlehen von 200 Millionen Franken kann punktuell ganz kurzfristig und zu sehr günstigen Konditionen auf Barvorschüsse zurückgegriffen werden. Die Beibehaltung dieses Betrags ermöglicht eine optimierte Liquiditätsbewirtschaftung bei steigenden Zinssätzen. Die Bewirtschaftung der Sicht- und Kurzzeitguthaben wird mit Blick auf eine angemessene Rendite schrittweise an diese neuen Gegebenheiten angepasst.

In diesem Sinne soll die Finanzdirektion wieder ermächtigt werden, ganz kurzfristig auf punktuelle Barvorschüsse von Bankinstituten zurückgreifen zu können, und zwar bis zu einem Betrag von maximal 200 Millionen Franken, was der für 2021 und 2022 festgesetzten Kreditlimite entspricht.

7. Budget par groupe de prestations

En application de l'article 59 de la loi du 16 octobre 2001 sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (LOCEA) et des dispositions énoncées dans la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE), trois unités administratives pratiqueront en 2023 la gestion par prestations (GpP). Il s'agit des secteurs suivants : le Service des forêts et de la nature, le Service des ponts et chaussées et le Service de l'informatique et des télécommunications. Il est à noter que l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg n'appliquera plus la GpP dès 2023 suite à son regroupement avec l'ancien Service de l'agriculture au sein de l'unité administrative de Grangeneuve. Les comparaisons avec le budget 2022 qui sont faites dans ce chapitre ne tiennent ainsi compte que des trois services actifs en GpP en 2023.

Le résultat analytique de ces unités, correspondant à l'excédent de charges du compte de résultats GpP, est appelé à évoluer de la manière suivante :

7. Budget nach Leistungsgruppen

In Anwendung von Artikel 59 des Gesetzes vom 16. Oktober 2001 über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SVOG) und der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG) kommt 2023 in drei Verwaltungseinheiten die leistungsorientierte Führung (LoF) zur Anwendung. Es handelt sich dabei um das Amt für Wald und Natur, das Tiefbauamt und das Amt für Informatik und Telekommunikation. Im Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg wird die LoF ab 2023 aufgrund seiner Zusammenlegung mit dem ehemaligen Amt für die Landwirtschaft nicht mehr zur Anwendung kommen. Die Vergleiche mit dem Voranschlag 2022 in diesem Kapitel berücksichtigen demzufolge nur die drei 2023 aktiven LoF-Einheiten.

Das Betriebsergebnis dieser Einheiten, das dem Aufwandüberschuss der LoF-Erfolgsrechnung entspricht, zeigt die folgende Entwicklung:

	Budget Voranschlag 2023	Budget Voranschlag 2022	Variation Veränderung 2022-2023
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Service des forêts et de la nature Amt für Wald und Natur	15,8	14,0	+ 1,8
Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation	71,8	64,8	+ 7,0
Service des ponts et chaussées Tiefbauamt	33,3	33,1	+ 0,2

En 2023, quelque 385 unités de personnes EPT œuvreront dans les trois secteurs susmentionnés et fourniront 566 221 heures de travail servant directement à la réalisation des différentes prestations. Par rapport à 2022, cela correspond globalement à des augmentations de 7,1 EPT selon la statistique des postes et l'équivalent de 5,8 EPT analytiques en montants forfaitaires (soit 6 EPT auprès du Service de l'informatique et des télécommunications, 0,6 EPT et 5,8 EPT analytiques au Service des forêts et de la nature et 0,5 EPT au Service des ponts et chaussées) et de 19 552 heures productives. Dans le détail, le Service des forêts et de la nature et le Service de l'informatique et des télécommunications enregistrent une augmentation de respectivement 11 932 et 9 268 heures productives, alors que ces dernières diminuent de 1 648 unités au Service des ponts et chaussées.

Les coûts directs des salaires augmentent de près de 6 % entre 2022 et 2023. Leur poids relatif par rapport aux coûts complets demeure par contre stable, autour de 31 %. Ce poids varie cependant d'un secteur à l'autre :

2023 werden in diesen drei Sektoren mit rund 385 VZÄ rund 566 221 Arbeitsstunden direkt zur Erbringung der verschiedenen Leistungen eingesetzt. Gegenüber 2022 entspricht dies insgesamt einem Plus von 7,1 VZÄ im Stellenetat und 5,8 über Pauschalbeträge finanzierten VZÄ (6 VZÄ beim Amt für Informatik und Telekommunikation, 0,6 VZÄ und 5,8 über Pauschalbeträge finanzierte VZÄ beim Amt für Wald und Natur und 0,5 VZÄ beim Tiefbauamt) und einer Zunahme um 19 552 produktive Stunden. Im Einzelnen verzeichnen das Amt für Wald und Natur eine Zunahme um 11 932 und das Amt für Informatik und Telekommunikation eine Zunahme um 9268 produktive Stunden, während beim Tiefbauamt eine Abnahme um 1648 produktive Stunden festzustellen ist.

Die direkten Lohnkosten nehmen zwischen 2022 und 2023 um rund 6 % zu, ihr Anteil im Verhältnis zu den Vollkosten bleibt jedoch unverändert bei um die 31 %. Dieser Anteil variiert aber von Sektor zu Sektor:

Part des salaires par rapport aux coûts complets Anteil der Löhne an den Vollkosten

	en / in %
Service des forêts et de la nature Amt für Wald und Natur	43
Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation	27
Service des ponts et chaussées Tiefbauamt	31

L'évolution 2022-2023 de l'excédent de charges des trois unités GpP affiche une augmentation globale de quelque 9 millions de francs ou + 8,1 %. Cette situation est principalement imputable au Service de l'informatique et des télécommunications, dont les coûts directs par nature sont en hausse (+ 3,6 millions de francs ou + 9,9 %), en raison notamment des montants mis à disposition des projets destinés à la remédiation de l'obsolescence qui sont centralisés au SITel. Les nouveaux postes ont également pour effet d'augmenter les coûts directs des salaires au SITel (+1,3 million de francs ou + 6,9 %), effet également enregistré au Service des forêts et de la nature en raison principalement des nouveaux montants forfaitaires en lien avec la mise en place de la stratégie cantonale sur la biodiversité (+1 million de francs ou +12,8% d'augmentation des coûts directs des salaires globalement au SFN). Une baisse des recettes est également enregistrée dans les deux mêmes unités administratives (- 1,4 million de francs ou - 13,6 % pour les deux services ensemble), en raison d'une diminution des prestations effectuées pour les tiers dans les deux cas. Le Service des ponts et chaussées présente pour sa part des résultats stables par rapport au budget précédent.

Der Aufwandüberschuss der drei LoF-Einheiten hat 2023 gegenüber 2022 um gesamthaft rund 9 Millionen Franken oder + 8,1 % zugenommen. Dies beruht hauptsächlich auf einer Zunahme der direkten Kosten nach Kostenart beim Amt für Informatik und Telekommunikation (+ 3,6 Millionen Franken oder +9,9 %) infolge der zur Behebung von Obsoleszenzen bereitgestellten und beim ITA zentralisierten Beträge. Die neuen Stellen ziehen auch höhere direkte Lohnkosten beim ITA nach sich (+ 1,3 Millionen Franken oder + 6,9 %), was auch beim Amt für Wald und Natur der Fall ist, hauptsächlich aufgrund der neuen Pauschalbeträge im Zusammenhang mit der Einführung der kantonalen Biodiversitätsstrategie (Anstieg der direkten Lohnkosten beim WNA insgesamt + 1 Million Franken oder + 12,8 %). In diesen beiden Verwaltungseinheiten ist auch ein Einnahmenrückgang (insgesamt - 1,4 Millionen Franken oder - 13,6 %) zu verzeichnen, was in beiden Fällen auf rückläufige Dienstleistungen für Dritte zurückzuführen ist. Das Tiefbauamt seinerseits weist im Vergleich zum Vorjahresbudget praktisch unveränderte Ergebnisse aus.

8. Conclusion

L'élaboration du présent projet de budget a été réalisée dans un contexte marqué par un niveau particulièrement élevé d'incertitudes. Alors que les situations sanitaire et conjoncturelle montraient des signes encourageants au début de l'année 2022, le conflit armé se déroulant à l'est de l'Europe a eu des répercussions majeures sur le développement économique de tous les pays de l'Europe, et même au-delà. Le risque de pénurie énergétique apporte un niveau d'incertitude qui n'a jamais été aussi élevé durant ces dernières décennies. Malgré ces vents contraires et une succession de crises qui tendent à se superposer, il est à relever que l'économie cantonale fait preuve d'une remarquable résilience et affiche des perspectives d'évolution favorables. Les importantes aides financières mises en place par les pouvoirs publics durant la crise COVID-19 se sont avérées déterminantes pour le maintien de nombreuses entreprises et places de travail dans le canton.

Le projet de budget 2023 que le Conseil d'Etat présente se veut un élément stabilisateur vis-à-vis de la population et de l'économie cantonale. Le budget peut compter sur une croissance favorable des recettes et une bonne maîtrise des charges, tout en poursuivant le développement des dépenses dans les domaines identifiés comme prioritaires dans le cadre du programme gouvernemental de la législature 2022-2026. Le projet de budget présenté confirme la poursuite du développement des prestations publiques dans différents domaines tels que la formation, la sécurité, la digitalisation, la santé, le climat et l'environnement.

Le Conseil d'Etat a présenté récemment au Grand Conseil différentes adaptations législatives dans le sens d'une diminution ciblée de la fiscalité des personnes physiques. Cumulées au maintien à son niveau actuel du coefficient de l'impôt sur le revenu, ces nouvelles baisses fiscales contribuent à soutenir le pouvoir d'achat et la consommation des ménages à un moment propice.

Quant au volume d'investissements retenu, ce dernier n'a jamais été aussi élevé par le passé et reflète parfaitement la volonté du Conseil d'Etat de renforcer un programme particulièrement ambitieux, à hauteur de 284 millions de francs. Ce programme d'investissement vise un développement volontairement ambitieux des infrastructures publiques et un appui financier majeur en faveur de projets dans le domaine de l'énergie, des améliorations structurelles agricoles ou encore dans celui du développement économique. Ce programme se veut également un signe de soutien fort en faveur de l'économie cantonale.

L'équilibre budgétaire a pu être atteint grâce à des charges maîtrisées, malgré la résurgence soudaine de l'inflation, ainsi que grâce à des ressources extérieures à la hausse. Les préfinancements constitués durant les

8. Fazit

Die Aufstellung dieses Voranschlagsentwurfs erfolgte in einem durch ein besonders hohes Mass an Ungewissheit geprägten Kontext. Während sich bezüglich der Gesundheits- und Konjunkturlage zu Beginn des Jahres 2022 eine Entspannung abzeichnete, hatte der bewaffnete Konflikt in Osteuropa erhebliche Auswirkungen auf die wirtschaftliche Entwicklung in allen europäischen Ländern und sogar darüber hinaus. Die Gefahr einer Energiemangel bringt ein in den letzten Jahrzehnten nie dagewesenes Mass an Unsicherheit. Trotz dieser widrigen Umstände und einer Reihe von sich tendenziell überlagernder Krisen zeigt sich die kantonale Wirtschaft bemerkenswert widerstandsfähig und lässt positive Entwicklungsperspektiven erkennen. Die umfangreichen, von der öffentlichen Hand während der COVID-19-Krise bereitgestellten Finanzhilfen haben entscheidend dazu beigetragen, dass viele Unternehmen überleben und zahlreiche Arbeitsplätze erhalten werden konnten.

Der vom Staatsrat vorgelegte Voranschlagsentwurf 2023 verspricht Stabilität für die Bevölkerung und die kantonale Wirtschaft. Der Voranschlag kann auf ein erfreuliches Einnahmenwachstum und eine gute Ausgabenkontrolle abstellen, während die Ausgaben in den Bereichen, die im Regierungsprogramm für die Legislaturperiode 2022-2026 als prioritär identifiziert wurden, weiter ausgebaut werden. Der vorgelegte Voranschlagsentwurf bestätigt den weiteren Ausbau der öffentlichen Leistungen in verschiedenen Bereichen wie Bildung, Sicherheit, Digitalisierung, Gesundheit, Klima und Umwelt.

Der Staatsrat hat dem Grossen Rat kürzlich verschiedene Gesetzesanpassungen für eine gezielte Senkung der Steuern der natürlichen Personen vorgelegt. Zusammen mit dem unveränderten Einkommensteuerfuss auf dem aktuellen Niveau trägt diese weitere steuerliche Entlastung im richtigen Moment zur Unterstützung von Kaufkraft und Konsum der Haushalte bei.

Das budgetierte Investitionsvolumen ist so hoch wie nie zuvor und bringt den Wunsch des Staatsrats nach einem besonders ehrgeizigen Investitionsprogramm im Umfang von 284 Millionen Franken zum Ausdruck. Dieses Investitionsprogramm zielt auf eine bewusst ehrgeizige Entwicklung der öffentlichen Infrastrukturen und eine erhebliche finanzielle Unterstützung für Projekte im Energiebereich, für Strukturverbesserungen in der Landwirtschaft und für die wirtschaftliche Entwicklung ab. Es setzt auch ein deutliches Zeichen der Unterstützung für die für die kantonale Wirtschaft.

Das Haushaltsgleichgewicht konnte dank kontrollierter Ausgaben trotz des plötzlichen Wiederaufflammens der Inflation sowie dank höherer Fremdmittel erreicht werden. Die in den letzten Jahren aufgrund der

dernières années dans le sillage des résultats des comptes, contribuent à soutenir les moyens financiers nécessaires au regard des fortes ambitions d'investissements. De la part de toutes les Directions du Conseil d'Etat, des efforts importants ont été consentis pour prioriser les dépenses de l'Etat dans les domaines nécessitant un renforcement, permettant ainsi d'atteindre l'équilibre du compte de résultats.

Le Conseil d'Etat se montre satisfait de présenter un budget comprenant le développement de ses principaux axes stratégiques, tout en réduisant la pression fiscale. Malgré un contexte qui appelle à une certaine humilité vis-à-vis des incertitudes actuelles et des risques inhérents, le Conseil d'Etat se veut confiant dans la capacité de notre société et de notre économie à surmonter les nombreux défis auxquels les citoyennes et citoyens doivent faire face.

Le plan financier de législature qui sera présenté prochainement constitue l'occasion mettre en lumière et de quantifier les défis auxquels les exercices budgétaires à venir seront confrontés. Les ambitions affirmées dans le programme gouvernemental, l'évolution attendue du côté des recettes ainsi que les nouveaux paramètres issus du contexte économique actuel fortement chahuté conduiront de fait à des arbitrages indispensables. Les tensions qui se font jour autour des finances de l'Etat vont s'amplifier dans un proche avenir. Il appartiendra au Conseil d'Etat d'anticiper ces défis et trouver les mesures qui permettront de conserver la maîtrise des finances de l'Etat.

Rechnungsergebnisse gebildeten Vorfinanzierungen helfen mit, die notwendigen finanziellen Mittel für die ehrgeizigen Investitionsvorhaben bereitzustellen. Alle Direktionen des Staatsrats haben erhebliche Anstrengungen unternommen, um die Staatsausgaben in Bereichen zu priorisieren, wo es mehr Mittel braucht, und so die Erfolgsrechnung ins Lot bringen zu können.

Der Staatsrat freut sich, einen Voranschlag präsentieren zu können, der die Entwicklung seiner wichtigsten strategischen Stossrichtungen beinhaltet und gleichzeitig den Steuerdruck senkt. Trotz eines Kontextes, der eine gewisse Demut gegenüber den aktuellen Unsicherheiten und den inhärenten Risiken erfordert, ist der Staatsrat zuversichtlich, dass unsere Gesellschaft und unsere Wirtschaft in der Lage sein werden, die zahlreichen Herausforderungen zu meistern, mit denen die Bürgerinnen und Bürger konfrontiert sind.

Der Legislaturfinanzplan, der demnächst vorgelegt werden wird, bietet Gelegenheit, die Herausforderungen der kommenden Haushaltsjahre aufzuzeigen. Die im Regierungsprogramm formulierten Zielsetzungen, die erwartete Einnahmenentwicklung sowie die sich aus dem gegenwärtig sehr turbulenten wirtschaftlichen Umfeld ergebenden neuen Rahmenbedingungen werden in der Tat dazu führen, dass entsprechende Lösungen gefunden werden müssen. Der Druck, dem die Staatsfinanzen ausgesetzt sind, wird sich in naher Zukunft noch verstärken. Es wird Aufgabe des Staatsrats sein, diese Herausforderungen zu antizipieren und Massnahmen zu treffen, um die Staatsfinanzen im Griff behalten zu können.

Décret relatif au budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2023

du ...

Actes concernés (numéros RSF):

Nouveau: –
Modifié(s): –
Abrogé(s): –

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 83 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 (Cst.);

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE);

Vu la loi du 13 septembre 2007 modifiant certaines dispositions relatives à la gestion par prestations;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N° 2022-971 du 13 septembre 2022;

Vu le message 2022-DFIN-1 du Conseil d'Etat du 10 octobre 2022;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

I.

Art. 1

¹ Le budget de l'Etat de Fribourg pour l'exercice 2023 est adopté.

Dekret zum Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2023

vom ...

Betroffene Erlasse (SGF Nummern):

Neu: –
Geändert: –
Aufgehoben: –

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf Artikel 83 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 (KV);

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG);

gestützt auf das Gesetz vom 13. September 2007 zur Änderung gewisser Bestimmungen über die leistungsorientierte Führung;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 2022-971 vom 13. September 2022; nach Einsicht in die Botschaft 2022-DFIN-1 des Staatsrats vom 10. Oktober 2022;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

I.

Art. 1

¹ Der Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2023 wird genehmigt.

² Il présente les résultats prévisionnels suivants:

	Fr.	Fr.
Compte de résultats:		
> Revenus	4'051'641'050	
> Charges	4'051'538'165	
> Excédent de revenus		102'885
Compte des investissements:		
> Recettes	51'191'980	
> Dépenses	283'846'820	
> Excédent de dépenses		232'654'840
Insuffisance de financement:		109'308'765

Art. 2

¹ Le total des subventions cantonales de fonctionnement nettes prévues au budget 2023 atteint 40,7 % du total du produit de la fiscalité cantonale.

Art. 3

¹ Les budgets pour l'exercice 2023 des secteurs gérés par prestations sont adoptés.

² Ils présentent les résultats prévisionnels suivants, portant sur le solde des charges et des revenus de chaque groupe de prestations:

- a) Service des forêts et de la nature
 - 1. Forêt, Faune, Dangers naturels: 14'357'992
 - 2. Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFN: 1'425'628
- b) Service de l'informatique et des télécommunications
 - 1. Gouvernance IT de l'Etat: 4745'839
 - 2. Acquisition, mise en place de solutions IT et support d'applications: 35'799'746

² Er sieht folgende Ergebnisse vor:

	Fr.	Fr.
Erfolgsrechnung:		
> Ertrag	4'051'641'050	
> Aufwand	4'051'538'165	
> Ertragsüberschuss		102'885
Investitionsrechnung:		
> Einnahmen	51'191'980	
> Ausgaben	283'846'820	
> Ausgabenüberschuss		232'654'840
Finanzierungsfehlbetrag:		109'308'765

Art. 2

¹ Das Gesamtvolumen der für das Jahr 2023 veranschlagten Nettosubventionen für Funktionsausgaben beträgt 40,7 % des gesamten kantonalen Steueraufkommens.

Art. 3

¹ Die Budgets für das Rechnungsjahr 2023 der Sektoren mit leistungsorientierter Führung werden genehmigt.

² Sie sehen folgende Ergebnisse als Aufwands- und Ertragssaldo der einzelnen Leistungsgruppen vor:

- a) Amt für Wald und Natur
 - 1. Wald, Wild, Naturgefahren: 14'357'992
 - 2. Staatswälder und andere vom WNA bewirtschaftete Güter: 1'425'628
- b) Amt für Informatik und Telekommunikation
 - 1. IT-Governance des Staates: 4745'839
 - 2. Beschaffung, Bereitstellung und Unterhalt von Applikationen: 35'799'746

3. Mise en place, exploitation des infrastructures IT et support: 31'266'351
- c) Service des ponts et chaussées
1. Surveillance du réseau routier public: 2'942'528
 2. Entretien du réseau routier cantonal: 27'838'584
 3. Développement du réseau routier cantonal: 2'556'269

Art. 4

¹ La Direction des finances est autorisée à solliciter, en 2023, des avances ponctuelles de trésorerie auprès d'établissements bancaires, jusqu'à concurrence de 200 millions de francs.

II.

Aucune modification d'actes dans cette partie.

III.

Aucune abrogation d'actes dans cette partie.

IV.

Le présent décret n'est pas soumis au référendum.

Il entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

3. Bereitstellung, Betrieb der IT-Infrastrukturen und Support: 31'266'351
- c) Tiefbauamt
1. Überwachung des öffentlichen Strassennetzes: 2'942'528
 2. Unterhalt des Kantonsstrassennetzes: 27'838'584
 3. Entwicklung des Kantonsstrassennetzes: 2'556'269

Art. 4

¹ Die Finanzdirektion wird ermächtigt, im Jahr 2023 bei Bankinstituten punktuell Vorschüsse bis zum Betrag von 200 Millionen Franken zu beantragen.

II.

Keine Änderung von Erlassen in diesem Abschnitt.

III.

Keine Aufhebung von Erlassen in diesem Abschnitt.

IV.

Dieses Dekret untersteht nicht dem Referendum.

Es tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.

Direction des finances DFIN
Finanzdirektion FIND
Rue Joseph-Piller 13, CH-1701 Fribourg/Freiburg

www.fr.ch/dfin

Octobre 2022
Oktober 2022

